

DEWALT®

XR®

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	4
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	11
English (original instructions)	18
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	24
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	31
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	38
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	45
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	52
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	58
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	65
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	71
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	78
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	85

Fig. A

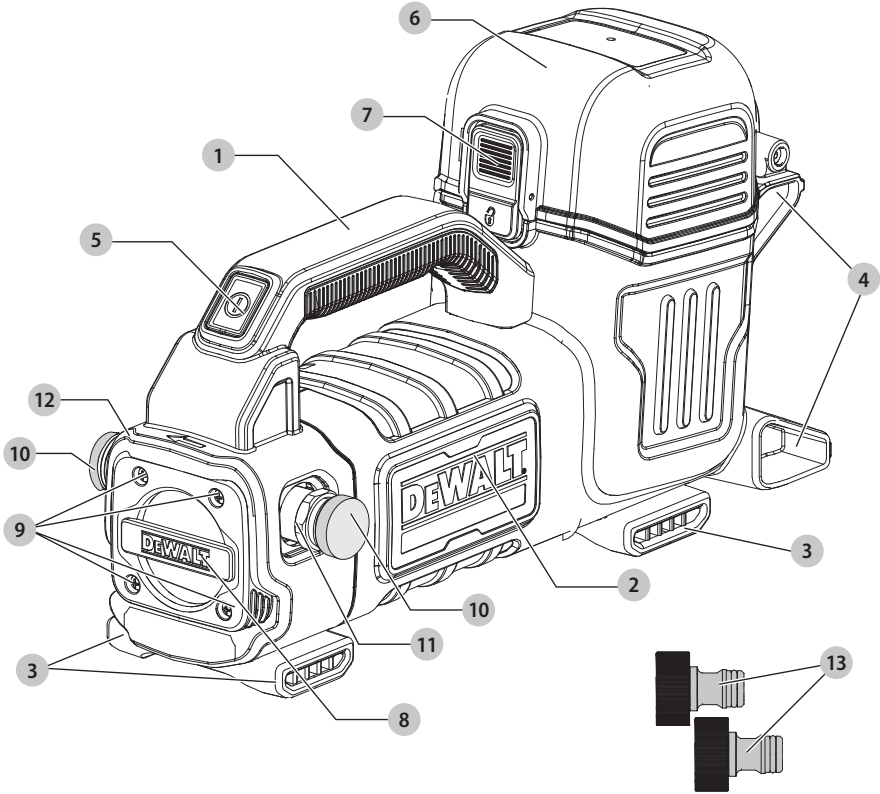


Fig. B

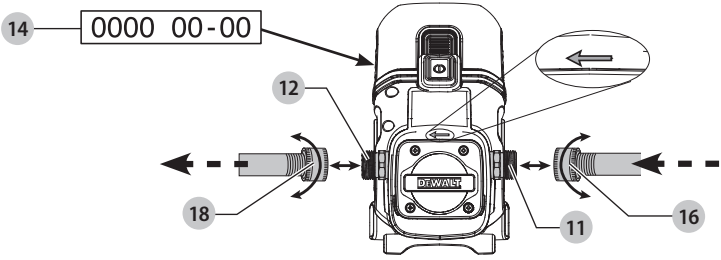


Fig. C

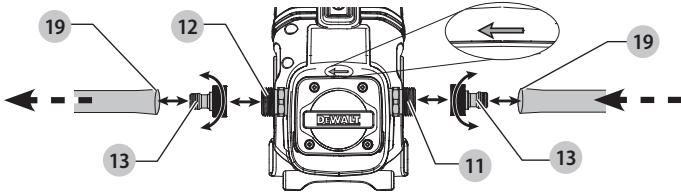


Fig. D

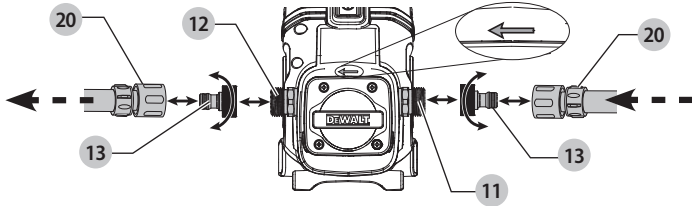


Fig. E

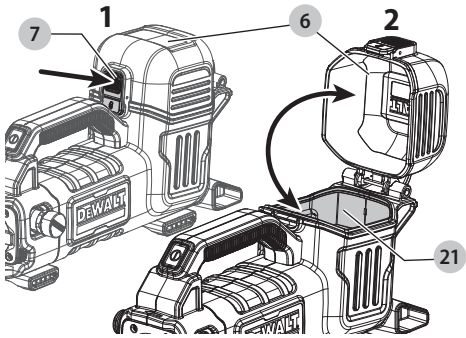


Fig. F

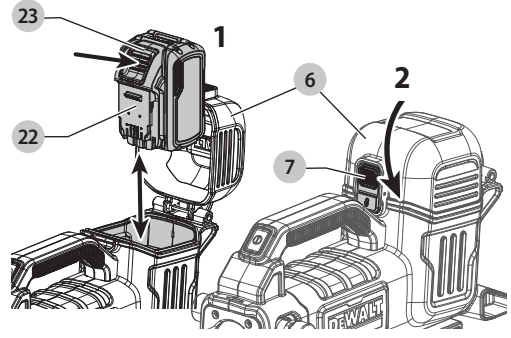


Fig. G

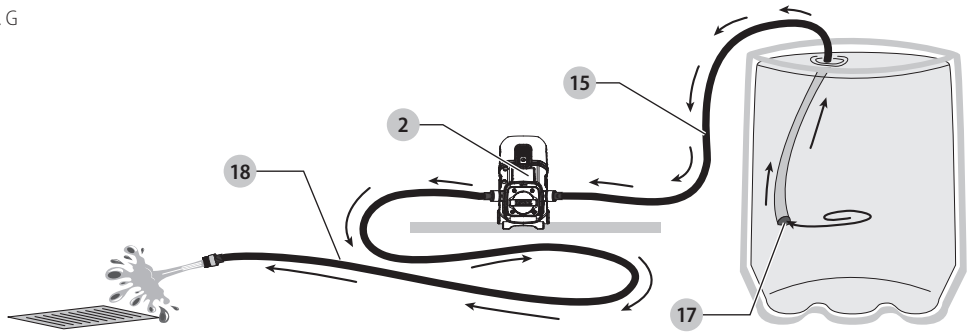


Fig. H

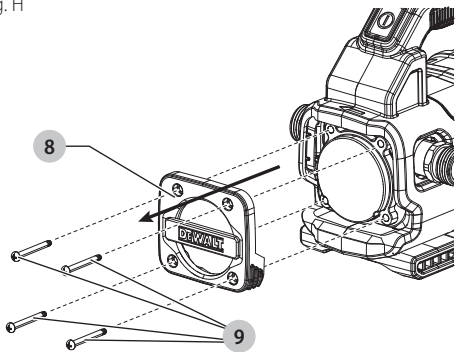


Fig. I

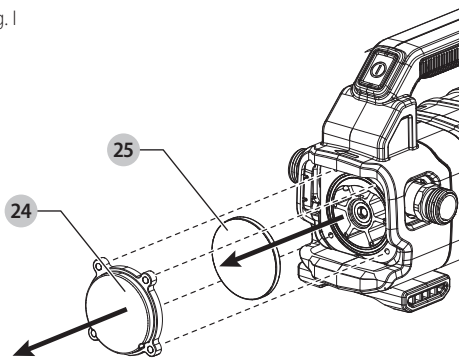


Fig. J

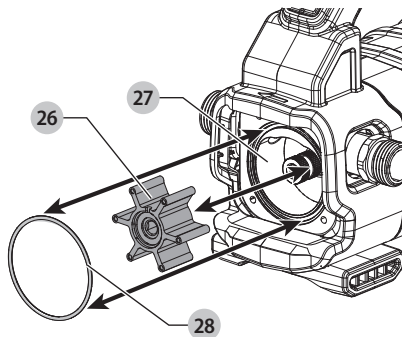


Fig. K

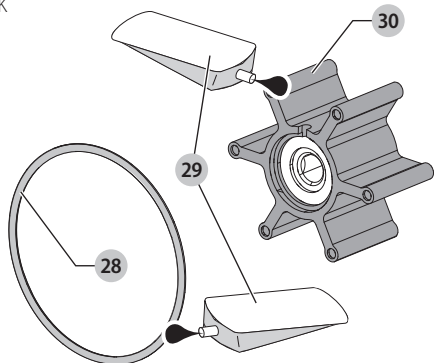


Fig. L

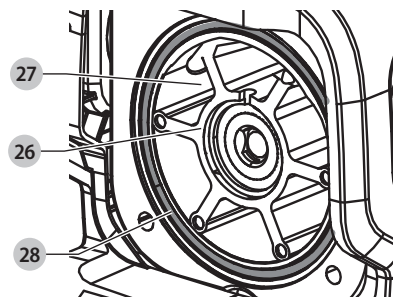


Fig. N

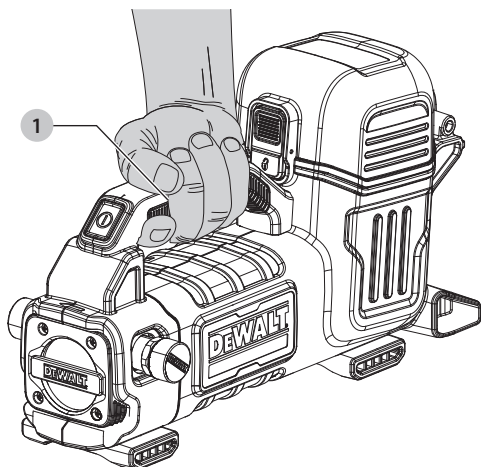
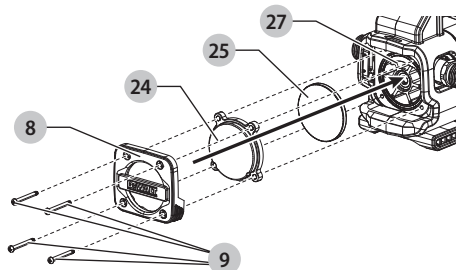


Fig. M



LEDNINGSFRI OVERFØRINGSPUMPE

DCE050

ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer i denne vejledning, herunder afsnittene om batteri og oplader, som findes i en original værktøjsvejledning, eller den separate vejledning til batterier og opladere. Vejledninger kan fås ved at kontakte kundeservice (se bagsiden af denne vejledning).

Tekniske data

		DCE050
Spænding	V_{DC}	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Maksimal flowhastighed	l/min	38
Tilslutninger	BSPT han	3/4"
IP-klassificering		IPX4
Opgave		
Maksimal vandtemperatur		60° C
Maksimal lufttemperatur		40° C
Maksimal vandløftehøjde	m	7,5
Driftstid med 5 Ah batteripakke	L	1135
Hovedhøjde		17 L/min ved 13,7m
Støjværdier (triax vector sum) i henhold til 2006/42/EF, EN ISO 20361:		
Lydeffektniveau	L_{WA}	86 dB
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	K_{WA}	2,5 dB
Lydtryksniveau	L_{PA}	74 dB
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	K_{PA}	3,0 dB
Vægt (uden batteripakke)	kg	4 kg

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, og de kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejds mønstre.

EF-overensstemmelseserklæring
MaskindirektivLedningsfri overføringspumpe
DCE050 Typ 1

Vi, producenten som angivet nedenfor, erklærer, at disse produkter, som beskrevet under **Tekniske data**, er i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/EF Bilag V, kategori Bilag I: punkt 56

L_{WA} (målt lydeffektniveau) 86 dB(A)

L_{WA} (garanteret lydeffekt) 89 dB(A)

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. For yderligere oplysninger, kontakt os venligst på følgende adresse eller se på bagsiden af vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af producenten.

Markus Rompel
Vicedirektør for teknik, Europa
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Tyskland
31.10.2024



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

ADVARSEL: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.

ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i mindre eller moderat personskade.

BEMÆRK: Angiver en handling, der ikke er forbundet med personskade, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i ejendomsskade.

ADVARSEL: Betyder fare for elektrisk stød.

ADVARSEL: Betyder risiko for brand.

Generelle sikkerhedsadvarsler

▲ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER FOR FREMTIDIG REFERENCE

Sikkerhed i arbejdsområdet

- **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- **Brug ikke pumpen i områder med eksplosionsfare som f.eks. nær letantændelige væsker, gasser eller støv.** Pumpen danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og omkringstående på afstand, når du bruger en pumpe.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.
- **Når pumpen betjenes, skal pumpen anbringes på en stabil overflade.** Da den vibration, som pumpen frembringer, kan medføre, at den bevæger sig, må den ikke anvendes på en høj hylde eller lignende. Anvend den i gulv- eller siddehøjde.

Elektricitet og sikkerhed

- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- **Undlad at udsætte pumpe/ekstern strømforsyning for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i en pumpeekstern strømforsyning, øges risikoen for elektrisk stød.

Personssikkerhed

- **Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug pumpen fornuftigt.** Anvend ikke en pumpe, når du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikvis uopmærksomhed under brug af en pumpe kan medføre alvorlige personskader.
- **Bær altid høreværn, når du bruger pumpen.**
- **Der bør bæres beskyttelsesbriller, når du bruger pumpen for at beskytte øjnene mod fremmedlegemer løftet af vandstrømmen.**
- **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- **Kabinettet må ikke åbnes. Der er ingen dele indeni, der kan serviceres af brugeren.**

Brug og pleje

- **Undlad at benytte pumpen, hvis kontakten ikke tænder og slukker for den.** En pumpe, der ikke kan afbrydes, er farlig og skal repareres.
- **Brug altid håndtaget, når du bevæger pumpen.**
- **Opbevar pumper, der er ude af drift, uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med pumpen eller disse instruktioner, at betjene pumpen.** Pumper er farlige i hænderne på uøvede brugere.
- **Vedligehold pumper. Tjek om der er fejljustering eller om dele under tryk bøjer, om der er brud på dele eller for andre forhold, der kan påvirke driften. Hvis den er beskadiget, skal pumpen repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdte pumper.
- **Af hensyn til din egen sikkerhed må du kun bruge tilbehøret og yderligere enheder angivet i brugsvejledningen, eller som**

anbefalet eller specificeret af producenten. Brugen af andet tilbehør end det, der anbefales i brugsvejledningen eller kataloget, kan udgøre en risiko for din personlige sikkerhed.

Brug og pleje af batteri

- **Genoplad kun værktøjet ved brug af den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der passer til en type batteripakke, kan udgøre en risiko for brand, når den bruges til en anden type.
- **Brug kun pumper sammen med batteripakker, der er specifikt beregnet hertil.** Brugen af andre batteripakker kan medføre personskade og brand.
- **Når batteripakken ikke er i brug, hold den på afstand af andre metalgenstande som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan frembringe en kortslutning fra en pol til en anden.** Kortslutning af batteriet kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Under grove forhold kan væske sive ud fra batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal du skylle med vand. Hvis væske kommer ind i øjnene, søg omgående lægehjælp.** Væske, der siver ud fra batteriet, kan fremkalde irriterationer eller forbrændinger.

Service

- **Få altid din pumpe repareret af kvalificerede fagfolk med originale reservedele** Dermed opretholdes pumpens sikkerhed.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR BATTERIDREVNE APPARATER

▲ ADVARSEL: RISIKO FOR INJEKTION ELLER PERSONSKADE. Ret ikke udladningsstrålen mod dig selv eller andre.

1. **Sørg for, at værktøjet ikke kan starte utilsigtet. Kontrollør, at afbryderkontakten står på slukket, inden apparatet tilsluttes batteripakken, samles op eller bæres.** Bæres apparatet, mens fingeren er på kontakten, eller tilsluttes det, mens kontakten står på tændt, kan der nemt ske en ulykke.
2. **Tag batteriet ud af apparatet inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af apparatet.** Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af apparatet.
3. **Genoplad kun værktøjet ved brug af den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der passer til en type batteripakke, kan udgøre en risiko for brand, når den bruges til en anden type.
4. **Brug kun apparater sammen med batteripakker, der er specifikt beregnet hertil.** Brugen af andre batteripakker kan medføre personskade og brand.
5. **Når batteripakken ikke er i brug, hold den på afstand af andre metalgenstande som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan frembringe en kortslutning fra en pol til en anden.** Kortslutning af batteriet kan forårsage forbrændinger eller brand.
6. **Under grove forhold kan væske sive ud fra batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal du skylle med vand. Hvis væske kommer ind i øjnene, søg omgående lægehjælp.** Væske, der siver ud fra batteriet, kan fremkalde irriterationer eller forbrændinger.
7. **Anvend ikke en batteripakke eller et apparat, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

8. **Udsæt ikke en batteripakke eller et apparat for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130° C kan medføre en eksplosion.

9. **Få altid service udført af kvalificerede fagfolk med originale reservedele.** Dermed opretholdes produktets **sikkerhed**.

10. Undlad at ændre eller forsøge at reparere apparatet eller batteripakken, medmindre det er beskrevet i disse brugs- og vedligeholdelsesinstruktioner.

Service

1. **Beskadigede batteripakker må aldrig serviceres. Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.**

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Batteritype

Disse batteripakker kan bruges:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Se batteri-/opladermanualen for mere information.

Markeringer på pumpe

Følgende piktogrammer er vist på pumpen:



Læs brugsanvisningen før brug.



Brug høreværn.



Bær øjenværn.



Knusning af hånd.

IPX4

Pumpens konstruktion er testet til at være sikker ved kortvarig eksponering for regn. Følg instruktionerne, der er angivet i vejledningen.

Datokodeposition (Fig. B)

Produktionsdatokoden **14** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskade.

- 1 Primært håndtag
- 2 Hovedhus
- 3 Horisontale fødder
- 4 Vertikale fødder
- 5 Tænd/sluk-kontakt
- 6 Dæksel til batterirum
- 7 Udløserkontakt til dæksel til batterirum
- 8 Impellerdæksel
- 9 Impellerdækselskruer
- 10 Slangeforbindelseshætter
- 11 Slangeindløbsforbindelse
- 12 Slangeudløbsforbindelse
- 13 Han-hurtigkoblingsadapter til slange (2x)

Tilsigtet anvendelse

Overføringspumpen DCE050 er designet til anvendelser såsom overførsel af vand fra vandvarmere, tanke osv. Denne pumpe er ikke vandtæt og er ikke beregnet til udendørs brug eller til at blive brugt i brusekabiner, saunaer eller andre potentielt våde eller meget fugtige steder. **Denne pumpe er ikke beregnet til at blive sluttet til vandforsyningsnettet.**

▲ ADVARSEL: Pumpet vand er ikke drikkevand og er ikke sikkert til at blive indtaget af mennesker eller dyr.

▲ ADVARSEL: Pump ikke nogen brændbare eller farlige væsker eller kemikalier. Pump kun klart vand eller en blanding af klart vand og glykol, 60 % vand og 40 % glykol.

▲ ADVARSEL: Nedsæk aldrig DCE050 i vand eller væske.

BRUG IKKE under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, før du samler det, skiller det ad eller rengør det.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis det sker under overvågning, eller de vejledes i brugen af apparatet på en sikker måde, og de forstår de farer, som er forbundet dermed.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Apparatet må ikke bruges af børn.
- Dette apparat er beregnet til brug i kommercielle områder.
- Apparatet må ikke efterlades udendørs under frostvejr.

SAMLING OG JUSTERINGER

▲ ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå værktøjet fra og frakoble batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

▲ ADVARSEL: Anvend kun DeWALT batterier og opladere.

Tilslutning af indløbs- og udløbsslanger

(Fig. A–D)

▲ ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

▲ ADVARSEL: Byt ikke om på indløbs- og udløbsforbindelserne. Lad ikke vand strømme tilbage til pumpen.

▲ FORSIGTIG: Indløbsslangen bør være af solid kvalitet for at forhindre, at slangen kollapse.

DCE050 bruger slanger med en 3/4" BSPT hun-tilslutning.

BEMÆRK: Brug korte slanger med stor diameter for optimal ydeevne (medfølger ikke). Længere slanger eller slanger med mindre diameter kan reducere ydeevnen og strømningshastigheden.

- Fjern de to slangeforbindelsehætter **10**.
- For at opnå de bedste resultater skal du sætte gevindtætningsbånd (medfølger ikke) på slangens indløbstilslutning **11** for at sikre en lufttæt forbindelse.

Brug af slanger med en 3/4" BSPT hun-tilslutning

1. Skru sugeslangens tilslutning **16** med uret på slangens indløbstilslutning **11**. Stram sugeslangens tilslutning **16** på slangens indløbstilslutning **11**.

BEMÆRK: Sørg for, at vandets strømning stemmer overens med pilen på hovedhuset.

2. Brug en slange med en 3/4" BSPT-huntilslutning til en udløbsslange **18**. Stram udløbsslangeforbindelsen **12** med uret til slangeudløbsforbindelsen **12**.

3. Sørg for, at alle slangeforbindelser er tætte.

BEMÆRK: Små lækager fra slangens indløbstilslutning vil i høj grad reducere sugeevnen og pumpens effektivitet og kan forhindre spædning.

4. Frakobl altid slangerne efter brug.

Brug af de valgfrie han-hurtigkoblingsadaptere til slanger

1. For at slutte han-hurtigkoblingsadapterne til slanger **13** til slangeindløbsforbindelsen **11** og slangeudløbsforbindelsen **12** skal du placere den gevindskårne ende af han-hurtigkoblingsadapteren til slangen **13** på slangeforbindelserne **11**, **12**.

2. Skru hurtigkoblingsadapterne til slanger **13** med uret på slangeforbindelserne **11**, **12** og spænd dem med hånden.

BEMÆRK: Undgå krydstrådnning under installation af han-hurtigkoblingsadapteren til slangen **13**.

BEMÆRK: Små lækager fra slangens indløbstilslutning vil i høj grad reducere sugeevnen og pumpens effektivitet og kan forhindre spædning.

Push-tilslutning (Fig. C)

1. Når hurtigkoblingsadapterne er installeret, skal du skubbe slangeåbningen **19** (medfølger ikke) over han-hurtigkoblingsadapterne **13**, indtil den sidder fast.

BEMÆRK: Sørg for, at vandets strømning stemmer overens med pilen på hovedhuset.

2. Frakobl altid slangerne efter brug.

Hurtigkobling (Fig. D)

1. Med hurtigkoblingsadapterne installeret kan en slange med en hurtigkoblingslange **20** (medfølger ikke) nu tilsluttes han-hurtigkoblingsadapterne **13**. Skub hurtigkoblingslangen **20** på han-hurtigkoblingsadapterne **13**, indtil den klikker på plads.

BEMÆRK: Sørg for, at vandets strømning stemmer overens med pilen på hovedhuset.

2. Frakobl altid slangerne efter brug.

På- og afmontering af batteripakken

(Fig. E, F)

BEMÆRK: Kontrollér om batteripakken er fuldt opladet inden brug for at opnå de bedste resultater.

Sådan indsættes batteripakken

1. Tryk på udløserknappen til dækslet til batterirummet **7**, og løft derefter op i dækslet til batterirummet **6** for at eksponere batterirummet **21**.
2. Tilpas batteripakken **22** med skinnerne inde i batterirummet **21**, og skub batteripakken ind, indtil den sidder fast i batterirummet **21**. Sørg for, at batteripakken **22** ikke løsner sig.

▲ ADVARSEL: Stik ikke hånden ind mellem dækslet til batterirummet **6** og batterirummet **21**. Hvis det selv-lukkende dæksel ikke holdes tilbage, kan din hånd/finger blive klemt.

3. Luk dækslet til batterirummet **6**. Sørg for, at udløserknappen til dækslet til batterirummet **7** er låst helt fast, før du starter DCE050.

Sådan udtages batteripakken

1. Tryk på udløserknappen til dækslet til batterirummet **7**, og løft derefter op i dækslet til batterirummet **6** for at eksponere batteripakken **22**.
2. Tryk på batteriets udløserknop **23** på batteripakken **22**, og træk batteripakken fast ud af batteriåbningen **21**.

BETJENING





Brugsvejledning

▲ ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Guide til LED-indikatorer

DCE050 er udstyret med en LED-indikator på tænd/sluk-kontakten **5**. Afsnittet indeholder en liste over mulige LED-mønstre og årsagerne.

	INGEN LED Enheden er slukket. LED-indikatoren er konstant slukket.
	GRØN LED Enheden er tændt. LED-indikatoren er konstant grøn.
	BLINKENDE GRØN LED Enheden er tændt. LED-indikatoren blinker grøn. Batteriopladningen er lav. Fjern batteriet og oplad det.
	BLINKENDE RØD LED Enheden er tændt. LED-indikatoren blinker rød. Motoren eller batteriet er overbelastet under drift eller har nået en høj temperatur. Lad DCE050 og batteriet køle ned.

BETJENING (Fig. A–G)

▲ ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

▲ FORSIGTIG: Placer kun overføringspumpen på et tørt sted.

▲ FORSIGTIG: Hold pumpeindløbet rent og fri for fremmedlegemer og snavs. Efterse pumpeindløbet og eventuelt udløbet i begyndelsen af hver brug.

▲ FORSIGTIG: Tag handsker på efter brug, inden du fjerner slangeforbindelser. Forbindelserne kan være varme.

▲ ADVARSEL: Pumpet vand er ikke drikkevand og er ikke sikkert til at blive indtaget af mennesker eller dyr.

▲ ADVARSEL: Betjen aldrig pumpen, uden at en slange er sluttet til både indløbs- og udløbsforbindelsen.

DCE050 er udstyret med en termisk sensor, der forhindrer overophedning af pumpen. Hvis pumpen holder op med at virke, og LED-indikatoren blinker rødt (**Guide til LED-indikatorer**), skal DCE050 køle af, inden den betjenes igen. Der er en øget sandsynlighed for termisk nedlukning ved overførsel af varmt vand.

1. Arranger indløbs- og udløbsslangene, så der ikke er nogen knæk eller skarpe bøjninger.

2. Fjern de to slangeforbindelseshætter **10**.

3. Tilslut indløbs- og udløbsslangene til overføringspumpen som beskrevet i afsnittet **Tilslutning af indløbs- og udløbslanger**.

4. Placer fødderne **3** eller **4** på en tør, flad og stabil overflade.

5. Placer indløbet **17** på sugeslangen **15** under vandoverfladen.

6. Fastgør de frie ender af begge slanger **17**, **18**, så de ikke bevæger sig uventet, når vandoverførslen begynder.

7. Isæt en batteripakke **22** som beskrevet i afsnittet **På- og afmontering af batteripakken**.

8. Tryk på tænd/sluk-kontakten **5** for at tænde for overførselspumpen.

9. Lad der gå mindst ti sekunder for at tømme systemet for luft. Hvis pumpen ikke suger og stadig trækker luft efter ti sekunder, skal du trykke på tænd/sluk-knappen **5** for at slukke pumpen.

▲ FORSIGTIG: Lad IKKE pumpen køre tør. Pumpen kan tage skade. For at forhindre skader på pumpen vil en tør pumpe automatisk slukke efter 60 sekunder. Sluk pumpen og tænd den derefter igen for at nulstille den.

10. Pumpen bør ikke være mere end 4,5 m over indløbets vandkilde. Den maksimale udløbs højde er 13,7 m over pumpen.

BEMÆRK: Hvis der ved en fejl pumpes andet end klart vand, skal pumpen skylles med rent vand og/eller en vand/ glykol-blanding (op til 60 % vand og 40 % glykol) i mindst tredive sekunder.

11. For at stoppe pumpningen skal du trykke på tænd/sluk-kontakten **5**.

12. Når pumpningen er afsluttet, skal du fjerne indløbs- og udløbsslangene og hælde overskydende vand ud af pumpen.

13. Fjern eventuelt resterende vand fra pumpen ved at lade den køre tom i højst fem sekunder.

14. Installer de to slangeforbindelseshætter **10** for at sikre, at der ikke kommer snavs ind i pumpen under opbevaring.

▲ FORSIGTIG: Frostgrader kan få resterende vand i pumpen til at fryse fast og kan beskadige pumpen.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Se bagsiden af denne vejledning for kontaktoplysninger til servicecentre, eller gå ind på www.2helpU.com.

Impeller (Fig. H–M)

▲ ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

▲ FORSIGTIG: Se impelleren efter for slitage før hver brug. Rens eller udskift impelleren, hvis den ser blokeret eller beskadiget ud.

▲ FORSIGTIG: Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, før du samler det, skiller det ad eller rengør det.

1. Brug en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) til at fjerne de fire impellerdækselskruer **9** fra impellerdækslet **8** ved at dreje dem mod uret.

2. Løft impellerdækslet fra pumpehuset.

3. Løft impellervinduet **24** ud.

4. Løft det runde impellerafstandsstykke **25** ud.

5. Træk impelleren **26** ud af pumpehuset **27**.

6. Træk impellerens o-ring **28** ud af pumpehuset.

7. Efterse impellerens o-ring **28** og impeller **26** for slitage og skader. Hvis der er tegn på slitage eller skader, skal impelleren eller pakningen udskiftes med:

DeWALT impellerpakning NA304884.

DeWALT impeller NA379414.

8. Skyl snavs af implerens o-ring **28** og impelleren **26** med rent vand og en blød børste.

9. Påfør en lille mængde (0,2–0,3 ml) silikonefedt **29** (medfølger ikke) på impellerbladene **30** og impellerens o-ring **28** og installer derefter i pumpehuset **27** som vist i Fig. K, M.

10. Installer det runde impellerafstandsstykke **25**, impellervinduet **24** og derefter impellerdækslet **8** over impelleren. Indsæt de fire impellerdækselskruer **9** i impellerdækslet **8**.

11. Brug en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) til at stramme de fire dækselskruer **9** med uret, indtil det sidder tæt.

BEMÆRK: Spænd impellerdækselskruerne med hånden. Brug ikke elværktøj, og stram ikke for meget.

▲ ADVARSEL: Tænd kun pumpen, hvis alle fire skruer er tilstrækkeligt strammede.

Smøring (Fig. K)

Ved service af din DCE050 skal impellerbladene **30** og impellerens o-ring have en lille mængde silikonefedt.

Rengøring

▲ ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.

▲ ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.

▲ ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.

▲ FORSIGTIG: Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, før du samler det, skiller det ad eller rengør det.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

Transport (Fig. N)

▲ FORSIGTIG: For at forhindre utilsigtet start skal du altid transportere dit værktøj med udtagede batterier!

Opbevaring (Fig. N)

▲ FORSIGTIG: Opbevar altid dit værktøj med udtagede batterier! Opbevar værktøjet og batterierne på et køligt og tørt sted.

▲ FORSIGTIG: Opbevar aldrig pumpen med væske inde i.

▲ FORSIGTIG: Pumpen må ikke efterlades udendørs under frostvejr.

- Bær DCE050 pumpen i hovedhåndtaget **11** som vist i fig. N.
- Opbevares et tørt, overdækket sted over frysepunktet.

OPBEVAR INDENDØRS.

Sådan opbevares DCE050 pumpen:

- Tag batteripakken ud.
- Fjern indløbs- og udløbsslangene fra pumpen.
- Hæld evt. overskydende vand ud af pumpen.
- Lad pumpen køre i højst fem sekunder for at fjerne evt. resterende vand. Frostgrader kan få resterende vand i pumpen til at fryse fast og kan beskadige pumpen.
- Installer de to slangeforbindelseshætter **10**.

Tilbehør

▲ ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT anvendes til dette produkt.

Miljøbeskyttelse



Produkter/batterier kan genbruges, men hvis de er markeret med den overstregede skraldespand, må de ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Lad batterierne aflade helt og adskil dem, og adskil eventuelle lyskilder fra produktet, hvis det er muligt. Det er brugerens ansvar at slette personlige oplysninger fra produktet. Aflever derefter affaldet på et officielt affaldsindsamlingsanlæg eller hos en deltagende forhandler, som ofte tager imod det gratis. Emballagen skal bortskaffes baseret på den markerede materialekode. Brugs- og sikkerhedsinstruktioner bør kun bortskaffes, når det relevante produkt ikke længere er i brug.

Kontakt din kommune for at få vejledning i affaldshåndtering. Få yderligere oplysninger på www.2helpU.com og ved at scanne ovenstående QR-kode.

FEJLSØGNING

▲ ADVARSEL: Risiko for farlig drift. Fjern batteriet inden service, og tøm eventuel resterende væske.

PROBLEM	ÅRSAG	UDBEDRING
Motoren starter ikke.	Batteripakken er ikke installeret korrekt.	Kontroller installationen af batteripakken.
	Batteripakke ikke opladet.	Kontroller kravene til opladning af batteriet.
	Tænd/sluk-kontakten står på den slukkede position.	Skub tænd/sluk-kontakten til den tændte position.
Pumpen kommer ikke op i højtryk.	Impellerdækslet sidder ikke tæt/stramt.	Sørg for, at impellerglasset er korrekt placeret. Sørg for, at impellerpakningen er korrekt placeret. Spænd de fire impellerdækselskruer med hånden.
	Vandindløbslangen er tilstoppet.	Kontroller indløbslangen for blokeringer eller for skarpe bøjninger. Fjern blokeringer, og ret eventuelle knæk ud.
	Impelleren er slidt.	Udskift med en ny impeller. Se Impeller -afsnittet.
	Pumpe suger luft ind.	Kontroller, at slanger og monteringer er lufttætte. Kontroller indløbs- og udløbslangene for knæk, blokeringer eller skarpe bøjninger. Fjern blokeringer, og ret eventuelle knæk ud.
	Vandforsyningen er begrænset.	Se vandslangen efter for knæk, utætheder og blokering.
Pumpen slukkes.	Der er ikke tilstrækkelig indgangsvandforsyning.	Justér indløbslangen, så den forbliver helt dækket af væske. Se slangen efter for utætheder og knæk.
	Pumpe suger luft ind.	Kontroller, at slanger og monteringer er lufttætte. Sluk pumpen og tænd den derefter igen.
	Vandindløbet er tilstoppet.	Skyl med rent vand for at fjerne tilstopningen.
	Impelleren er låst fast.	Udblæs eller fjern snavs.
Utætheder i slangeforbindelsen.	Batteripakke ikke opladet.	Kontroller kravene til opladning af batteriet.
	Løse monteringer.	Stram monteringer.
Pumpen spæder ikke selv.	Manglende/slidt gummiskive.	Udskift skiven i slangeadapteren.
	Løse monteringer.	Stram monteringer.
	Slangens indløb er ikke helt nedsænket.	Justér slangens indløb, så den forbliver helt dækket af væske. Giv pumpen mere tid til at spæde.
Pumpen støjer meget.	Pumpe suger luft ind.	Kontroller, at slanger og monteringer er lufttætte.
Der lækker vand fra pumpen.	Løse monteringer.	Kontroller, at alle monteringer er tætte.
	Vandtætninger er beskadigede eller slidte.	Kontakt en lokal DeWALT forhandler eller et autoriseret servicecenter.
Motoren summer, men starter ikke.	Impelleren er låst fast.	Efterse/udskift med ny impeller. Se Impeller -afsnittet.
	Pumpen er ikke blevet anvendt i lange perioder.	Efterse/udskift impeller eller kontakt en lokal DeWALT forhandler eller et autoriseret servicecenter.

AKKU-FÖRDERPUMPE

DCE050

! WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen und Spezifikationen in diesem Handbuch. Das umfasst auch die Angaben in den Kapiteln zu Akkus und Ladegeräten, die im Handbuch eines Originalwerkzeugs oder in einem separaten

Handbuch für Akkus und Ladegeräte enthalten sind.

Handbücher sind über den Kundendienst erhältlich. (Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.)

Technische Daten

		DCE050
Spannung	V_{DC}	18
Typ		1
Akkutyp		Li-Ionen
Maximale Durchflussrate	l/min	38
Armaturen	BSPT-Adapter	3/4"
IP-Einstufung		IPX4

Anwendung

Maximale Wassertemperatur		60° C
Maximale Lufttemperatur		40° C
Maximale Wasserhubhöhe	m	7,5
Laufzeit mit 5Ah-Akku	L	1135
Förderhöhe	17 l/min bei 13,7m	
Lärmwerte (Triax-Vektorsumme) gemäß 2006/42/EC, EN ISO 20361:		
Schallleistungspegel	L_{wAm}	86 dB
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	K_{wA}	2,5 dB
Schalldruckpegel	L_{pA}	74 dB
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	K_{pA}	3,0 dB
Gewicht (ohne Akku)	kg	4 kg

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. and may be used to compare one tool with another. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Geräts. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm

halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung Maschinenrichtlinie



Akku-Förderpumpe DCE050 Typ 1

Der nachfolgend angegebene Hersteller erklärt, dass die unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte den folgenden Richtlinien entsprechen:

2006/42/EC, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/EC Anhang V, Kategorie Anhang I: Position 56

L_{wA} (gemessener Schallleistungspegel) 86 dB(A)

L_{wA} (garantierte Schallleistung) 89 dB(A)

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an uns unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der/die Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Daten und gibt diese Erklärung im Namen des Herstellers ab.

Markus Rompel
Vice President of Engineering Europe
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Deutschland
31.10.2024



! WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.

! GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **tödlichen oder schweren Verletzungen** führen wird.

! WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **tödlichen oder schweren Verletzungen** führen kann.

! VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **leichten oder mittelschweren Verletzungen** führen kann.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu **Sachschäden** führen kann.

▲ Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

▲ Weist auf eine Brandgefahr hin.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise

▲ **WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen.** Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN AUF

Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- **Betreiben Sie die Pumpe nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Die Pumpe erzeugt Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie die Pumpe betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

• **Beim Betrieb der Pumpe muss diese auf einer stabilen Oberfläche stehen.** Bei Betrieb vibriert die Pumpe und kann sich „bewegen“. Platzieren Sie sie daher niemals auf einer hohen Ablage. Betreiben Sie das Gerät nur auf Boden- oder Werkbankhöhe.

Elektrische Sicherheit

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie die Pumpe/das externe Netzteil von Regen und Feuchtigkeit fern.** Wenn Wasser in eine Pumpe/ein externes Netzteil eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Pumpe. Benutzen Sie keine Pumpe, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch einer Pumpe kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie immer einen Gehörschutz, wenn Sie mit der Pumpe arbeiten.**
- **Beim Gebrauch der Pumpe sollte eine Schutzbrille getragen werden, um die Augen vor Fremdkörpern zu schützen, die durch den Wasserstrahl aufgewirbelt werden.**
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- **Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen. Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren des Lasers.**

Gebrauch und Pflege

- **Benutzen Sie keine Pumpe, deren Schalter defekt ist.** Eine Pumpe, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Verwenden Sie immer den Griff, wenn Sie die Pumpe bewegen.**

• **Bewahren Sie die unbenutzte Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie die Pumpe nicht von Personen benutzen, die mit dieser Pumpe nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Pumpen sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.

• **Pflegen Sie Ihre Pumpe. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verborgen sind oder unter Druck stehen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie die Pumpe reparieren, bevor Sie sie verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung einer Pumpe.

• **Zu Ihrer eigenen Sicherheit dürfen Sie nur die in der Bedienungsanleitung aufgeführten oder vom Hersteller empfohlenen oder angegebenen Zubehörteile und Zusatzgeräte verwenden. Die Verwendung anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Zubehörteile kann Ihre persönliche Sicherheit gefährden.**

Gebrauch und Pflege des Akkus

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller angegeben wurden.** Für ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die für die jeweilige Pumpe vorgesehenen Akkus.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Durch den dadurch entstehenden Kurzschluss kann der Akku in Brand geraten.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ziehen Sie außerdem ärztliche Hilfe hinzu.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihre Pumpe nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** So wird gewährleistet, dass die Sicherheit der Pumpe erhalten bleibt.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUBETRIEBENE GERÄTE

▲ **WARNUNG: GEFAHR DURCH SPRITZEN ODER VON VERLETZUNGEN.** Richten Sie den Auslass nicht direkt auf sich selbst oder auf andere Personen.

1. **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an einen Akku anschließen, es hochheben oder tragen.** Durch das Tragen des Geräts mit dem Finger am Schalter oder durch das Anschließen eines eingeschalteten Geräts werden Unfälle provoziert.
2. **Trennen Sie den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Geräts.
3. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller angegeben wurden.** Für ein Ladegerät, das nur für eine

bestimmte Akkuart geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

4. **Verwenden Sie nur die für das jeweilige Gerät vorgesehenen Akkus.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.

5. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

6. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ziehen Sie außerdem ärztliche Hilfe hinzu.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

7. **Verwenden Sie kein Akkupack oder Gerät, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

8. **Setzen Sie das Akkupack oder Gerät keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130°C kann zu Explosionen führen.

9. **Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. So wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.**

10. **Verändern Sie das Gerät oder den Akku nicht und versuchen Sie nicht, ihn zu reparieren, sofern dies nicht in dieser Gebrauchs- und Pflegeanleitung angegeben ist.**

Service

1. **Führen Sie an beschädigten Akkus niemals Wartungsarbeiten durch. Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.**

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Schwerhörigkeit.*
- *Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.*
- *Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.*
- *Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.*

Akkutyp

Diese Akkus können verwendet werden:

Akkus	(kg)	Akkus	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch zum Akku/Ladegerät.

Markierungen auf der Pumpe

Die folgenden Bildzeichen sind an der Pumpe sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Quetschgefahr für die Hände.

Die Konstruktion der Pumpe wurde auf ihre sichere Funktion auch nach kurzzeitiger Einwirkung von Regen getestet. Befolgen Sie die im Handbuch angegebenen Anweisungen.

IPX4

Lage des Datumscodes (Abb. B)

Der Code für das Herstellungsdatum **14** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

Beschreibung (Abb. A)

⚠️ WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Haupthandgriff
- 2 Hauptgehäuse
- 3 Horizontale Füße
- 4 Vertikale Füße
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Akkuanschlussabdeckung
- 7 Lösetaste für die Akkuanschlussabdeckung
- 8 Laufradabdeckung
- 9 Schrauben der Laufradabdeckung
- 10 Schlauchanschlusskappen
- 11 Schlaucheinlassanschluss
- 12 Schlauchauslassanschluss
- 13 Schlauchadapter mit Schnellkupplung (2x)

Verwendungszweck

Die Förderpumpe DCE050 ist für Anwendungen wie das Umfüllen von Wasser aus Warmwasserbereitern, Tanks usw. vorgesehen. Diese Pumpe ist nicht wetterfest und darf nicht im Freien oder in Duschen, Saunen oder anderen potenziell nassen oder übermäßig feuchten Räumen eingesetzt werden. **Diese Pumpe ist nicht für den Anschluss an das Wassernetz vorgesehen.**

⚠️ WARNUNG: *Gepumptes Wasser ist kein Trinkwasser und weder für den menschlichen noch für den tierischen Verzehr geeignet.*

⚠️ WARNUNG: *Pumpen Sie keine brennbaren oder gefährlichen Flüssigkeiten oder Chemikalien. Pumpen Sie nur klares Wasser oder ein Gemisch aus klarem Wasser und Glykol (60% Wasser und 40% Glykol).*

▲ WARNUNG: Tauchen Sie die DCE050 keinesfalls unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

NICHT in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammenden Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Wissen in Bezug auf dessen Gebrauch bedient werden, wenn sie bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet werden und die möglichen Gefahren verstehen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung in gewerblichen Umgebungen vorgesehen.
- Dieses Gerät darf bei Frost nicht im Freien gelassen werden.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku herausnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

▲ WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

Anschließen der Ein- und Auslassschläuche (Abb. A–D)

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

▲ WARNUNG: Die Ein- und Auslassanschlüsse dürfen nicht vertauscht werden. Achten Sie darauf, dass kein Rückfluss zur Pumpe erfolgen kann.

▲ VORSICHT: Als Ansaugschlauch sollte ein stabiler, strapazierfähiger Schlauch verwendet werden.

Für die DCE050 müssen Schläuche mit einem 3/4"-BSPT-Innengewinde verwendet werden.

HINWEIS: Die besten Ergebnisse werden mit kurzen Schläuchen mit großem Durchmesser erreicht (nicht mitgeliefert). Längere Schläuche oder Schläuche mit kleinerem Durchmesser können Leistung und Durchflussmenge beeinträchtigen.

- Entfernen Sie die beiden Schlauchanschlusskappen **10**.
- Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn Sie Gewindedichtband (nicht mitgeliefert) am Schlaucheinlassanschluss **11** anbringen, um einen luftdichten Anschluss herzustellen.

Verwendung von Schläuchen mit einem 3/4"-BSPT-Innengewinde

1. Drehen Sie den Schlaucheinlassanschluss **16** im Uhrzeigersinn auf den Schlaucheinlassanschluss **11**. Ziehen Sie den Saugschlauchanschluss **16** am Schlaucheinlassanschluss **11** fest.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass der Wasserfluss mit dem Richtungspfeil am Hauptgehäuse übereinstimmt.

2. Verwenden Sie als Auslassschlauch **18** einen Schlauch mit einem 3/4"-BSPT-Innengewinde **18**. Ziehen Sie den Auslassschlauchanschluss **12** im Uhrzeigersinn am Schlauchauslassanschluss **12** fest.

3. Prüfen Sie, ob alle Schlauchanschlüsse dicht sind.

HINWEIS: Kleine Leckagen am Schlaucheinlassanschluss verringern die Ansaugkraft und den Wirkungsgrad der Pumpe erheblich und können das Ansaugen sogar verhindern.

4. Trennen Sie die Schläuche nach jedem Gebrauch ab.

Verwendung der optionalen Schlauchadapter mit Schnellkupplung

1. Zum Anschließen der Schlauchadapter mit Schnellkupplung **13** am Schlaucheinlassanschluss **11** und am Schlauchauslassanschluss **12** setzen Sie das Gewindeende des Schlauchadapters mit Schnellkupplung **13** auf die Schlauchanschlüsse **11**, **12**.

2. Schrauben Sie die Schlauchanschlussadapter **13** im Uhrzeigersinn auf die Schlauchanschlüsse **11**, **12** und ziehen Sie sie von Hand fest.

HINWEIS: Achten Sie beim Anbringen des Schlauchadapters mit Schnellkupplung **13** darauf, dass das Gewinde richtig greift.

HINWEIS: Kleine Leckagen am Schlaucheinlassanschluss verringern die Ansaugkraft und den Wirkungsgrad der Pumpe erheblich und können das Ansaugen sogar verhindern.

Steckverbindung (Abb. C)

1. Wenn die Schlauchadapter mit Schnellkupplung angebracht sind, drücken Sie den Schlaucheingang **19** (nicht mitgeliefert) über die Schlauchadapter mit Schnellkupplung **13**, bis er fest sitzt.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass der Wasserfluss mit dem Richtungspfeil am Hauptgehäuse übereinstimmt.

2. Trennen Sie die Schläuche nach jedem Gebrauch ab.

Schnellkupplung (Abb. D)

1. Wenn die Schlauchadapter mit Schnellkupplung angebracht sind, kann nun ein Schlauch mit Schnellkupplung **20** (nicht mitgeliefert) an den Schlauchadapters mit Schnellkupplung **13** befestigt werden. Schieben Sie den Schnellanschlussschlauch **20** auf die Schlauchadapter mit Schnellkupplung **13**, bis er einrastet.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass der Wasserfluss mit dem Richtungspfeil am Hauptgehäuse übereinstimmt.

2. Trennen Sie die Schläuche nach jedem Gebrauch ab.

Anbringen und Entfernen des Akkus

(Abb. E, F)

HINWEIS: Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.

Einsetzen des Akkus

1. Drücken Sie die Lösetaste für die Akkuanschlussabdeckung **7** und heben Sie die Akkuanschlussabdeckung **6** dann hoch, um den Akkuanschluss **21** freizulegen.

2. Richten Sie den Akku **22** an den Schienen im Akkufach **21** aus und schieben Sie den Akku hinein, bis er fest im Akkuanschluss **21** sitzt. Vergewissern Sie sich, dass sich der Akku **22** nicht lösen kann.

▲ WARNUNG: Halten Sie Ihre Hand nicht zwischen die Akkuanschlussabdeckung **6 und den Akkuanschluss **21**. Wenn die selbstschließende Abdeckung dabei nicht zurückgehalten wird, können Ihre Hand/Finger gequetscht werden.**

3. Schließen Sie die Akkuanschlussabdeckung **6**. Achten Sie darauf, dass die Lösetaste für die Akkuanschlussabdeckung **7** vollständig eingerastet ist, bevor Sie die DCE050 starten.

Entfernen des Akkus

1. Drücken Sie die Lösetaste für die Akkuanschlussabdeckung **7** und heben Sie die Akkuanschlussabdeckung **6** dann hoch, um den Akku **22** freizulegen.
2. Drücken Sie den Akku-Löseknopf **23** am Akku **22** und ziehen Sie die Akkus aus dem Akkuanschluss **21**.

BETRIEB





Betriebsanweisungen

▲ WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Hinweise zu LED-Anzeigen

Das Modell DCE050 ist mit einer LED-Anzeige am Ein-/Ausschalter **5** ausgestattet. Der Abschnitt enthält eine Liste möglicher LED-Blinkmuster sowie deren Ursachen.

	KEINE LED Gerät ist ausgeschaltet. Die LED-Anzeige ist ständig aus.
	GRÜNE LED Gerät ist eingeschaltet. Die LED-Anzeige ist ständig grün.
	GRÜN BLINKENDE LED Gerät ist eingeschaltet. Die LED-Anzeige blinkt grün. Niedriger Ladestand des Akkus. Nehmen Sie den Akku heraus und laden Sie ihn auf.
	ROT BLINKENDE LED Gerät ist eingeschaltet. Die LED-Anzeige blinkt rot. Der Motor oder der Akku wurde während des Betriebs überlastet oder hat eine hohe Temperatur erreicht. Lassen Sie die DCE050 und den Akku abkühlen.

BEDIENUNG (Abb. A–G)

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren.. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

▲ VORSICHT: Stellen Sie die Förderpumpe nur an einem trockenen Ort auf.

▲ VORSICHT: Halten Sie den Pumpeneinlass sauber und frei von Fremdkörpern und Verunreinigungen. Überprüfen Sie den Pumpeneinlass und eventuell den Auslass vor jeder Verwendung.

▲ VORSICHT: Nach Gebrauch Handschuhe anziehen, um die Schlauchverbindungen zu entfernen. Die Verbindungen können warm sein.

▲ WARNUNG: Gepumptes Wasser ist kein Trinkwasser und weder für den menschlichen noch für den tierischen Verzehr geeignet.

▲ WARNUNG: Betreiben Sie die Pumpe niemals, ohne dass ein Schlauch an den Einlass- und Auslassanschlüssen angeschlossen ist.

Die DCE050 ist mit einem Thermosensor ausgestattet, der eine Überhitzung der Pumpe verhindert. Wenn die Pumpe nicht mehr funktioniert und die LED-Anzeige rot blinkt (siehe **Hinweise zu LED-Anzeigen**), lassen Sie die DCE050 vor der erneuten Inbetriebnahme abkühlen. Beim Fördern von heißem Wasser besteht eine erhöhte Wahrscheinlichkeit einer temperaturbedingten Abschaltung.

1. Verlegen Sie die Ein- und Auslassschläuche ohne Knicke oder scharfe Biegungen.

2. Entfernen Sie die beiden Schlauchanschlusskappen **10**.

3. Bringen Sie die Einlass- und Auslassschläuche so an der Förderpumpe an, wie es im Abschnitt **Anschließen der Ein- und Auslassschläuche** beschrieben wird.

4. Stellen Sie die Füße **3** oder **4** auf eine trockene, flache und stabile Oberfläche.

5. Bringen Sie den Einlass **17** des Saugschlauchs **15** unter die Wasseroberfläche.

6. Sichern Sie die freien Enden der beiden Schläuche **17**, **18** so, dass sie sich nicht unerwartet bewegen, wenn die Wasserförderung beginnt.

7. Bringen Sie den Akku **22** wie im Abschnitt **Anbringen und Entfernen des Akkus** beschrieben an.

8. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5**, um die Förderpumpe einzuschalten.

9. Lassen Sie das System mindestens zehn Sekunden lang entlüften. Wenn sich die Pumpe nicht entlüftet und nach zehn Sekunden immer noch Luft ansaugt, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5**, um die Pumpe auszuschalten.

▲ VORSICHT: Lassen Sie die Pumpe NICHT trocken laufen. Die Pumpe könnte sonst beschädigt werden. Um Pumpenschäden zu vermeiden, schaltet sich eine trocken laufende Pumpe nach 60 Sekunden automatisch ab. Schalten Sie die Pumpe dann aus und wieder ein, um sie zurückzusetzen.

10. Die Pumpe darf nicht mehr als 4,5 m über dem Wassereinlauf stehen. Die maximale Förderhöhe beträgt 13,7 m über der Pumpe.

HINWEIS: Wenn versehentlich etwas anderes als klares Wasser gepumpt wird, spülen Sie die Pumpe mindestens dreißig Sekunden lang mit klarem Wasser und/oder einem Wasser/Glykol-Gemisch (bis zu 60% Wasser und 40% Glykol).

11. Zum Anhalten des Pumpvorgangs drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5**.

12. Nehmen Sie nach dem Pumpvorgang die Einlass- und Auslassschläuche ab und schütten Sie überschüssiges Wasser aus der Pumpe.

13. Entfernen Sie auch das restliche Wasser aus der Pumpe und lassen Sie die leere Pumpe maximal fünf Sekunden laufen.

14. Montieren Sie die beiden Schlauchanschlusskappen **10**, damit während der Lagerung keine Fremdkörper in die Pumpe gelangen.

▲ VORSICHT: Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt kann das in der Pumpe verbliebene Wasser einfrieren und die Pumpe beschädigen.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen. Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden. Die Kontaktdaten der Kundendienststelle finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs oder auf www.2helpU.com.

Laufrad (Abb. H–M)

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren.. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

▲ VORSICHT: Prüfen Sie das Laufrad vor jedem Gebrauch auf Verschleiß. Reinigen Sie das Laufrad oder tauschen Sie es aus, wenn es verstopft oder beschädigt erscheint.

▲ VORSICHT: Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.

- Entfernen Sie mit einem Kreuzschraubendreher (nicht mitgeliefert) die vier Schrauben der Lauftradabdeckung **9** von der Lauftradabdeckung **8**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Heben Sie die Lauftradabdeckung vom Pumpengehäuse ab.
- Heben Sie das Lauftradfenster **24** heraus.
- Heben Sie das runde Lauftrad-Distanzstück **25** heraus.
- Ziehen Sie das Laufrad **26** aus dem Pumpengehäuse **27** heraus.
- Ziehen Sie den O-Ring des Laufrads **28** aus dem Pumpengehäuse heraus.
- Inspizieren Sie den O-Ring des Laufrads **28** und das Laufrad **26** auf Verschleiß und Beschädigung. Ersetzen Sie bei Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung das Laufrad bzw. die Dichtung:

DEWALT Lauftradichtung NA304884.
DEWALT Laufrad NA379414.

- Befreien Sie den O-Ring des Laufrads **28** und das Laufrad **26** mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste von Verunreinigungen.
- Tragen Sie eine kleine Menge (0,2–0,3 ml) Silikonfett **29** (nicht mitgeliefert) auf die Lauftradflügel **30** und den O-Ring des Laufrads **28** auf und bauen Sie es dann in das Pumpengehäuse **27** ein, siehe Abb. K, M.
- Bauen Sie das runde Lauftrad-Distanzstück **25**, das Lauftradfenster **24** und dann die Lauftradabdeckung **8** über dem Laufrad ein. Setzen Sie die vier Schrauben des Lauftraddeckels **9** in die Lauftradabdeckung **8** ein.
- Ziehen Sie mit einem Kreuzschraubendreher (nicht mitgeliefert) die vier Schrauben der Abdeckung **9** im Uhrzeigersinn an, bis sie fest sitzen.

HINWEIS: Ziehen Sie die Schrauben der Lauftradabdeckung handfest an. Verwenden Sie dazu keine elektrischen Werkzeuge und ziehen Sie sie nicht zu fest an.

▲ WARNUNG: Schalten Sie die Pumpe erst ein, wenn alle vier Schrauben ausreichend fest angezogen sind.

Schmierung (Abb. K)

Ihre DCE050 benötigt bei der Wartung auf den Lauftradflügeln **30** und dem O-Ring des Laufrads eine kleine Menge Silikonfett.

Reinigung

▲ WARNUNG: Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie das Elektrowerkzeug vor der Reinigung von der Stromquelle.

▲ WARNUNG: Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.

▲ WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

▲ VORSICHT: Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Transport (Abb. N)

▲ VORSICHT: Um versehentliches Starten zu verhindern, transportieren Sie das Gerät nur mit entfernten Akkus!

Lagerung (Abb. N)

▲ VORSICHT: Lagern Sie das Gerät nur mit entfernten Akkus! Bewahren Sie das Gerät und die Akkus an einem kühlen und trockenen Ort auf.

▲ VORSICHT: Lagern Sie die Pumpe niemals, wenn sich noch Flüssigkeit in ihr befindet.

▲ VORSICHT: Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien gelassen werden.

• Tragen Sie die Pumpe DCE050 am Haupthandgriff **1**, wie in Abb. N gezeigt.

• Abgedeckt an einem trockenen Ort oberhalb der Gefriertemperatur lagern. **NICHT IM FREIEN LAGERN.**

Aufbewahrung der DCE050 Pumpe:

- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie die Einlass- und Auslassschläuche von der Pumpe.
- Schütten Sie überschüssiges Wasser aus der Pumpe aus.
- Lassen Sie die Pumpe maximal fünf Sekunden laufen, um das restliche Wasser zu entfernen. Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt kann das in der Pumpe verbliebene Wasser einfrieren und die Pumpe beschädigen.
- Montieren Sie die beiden Schlauchanschlusskappen **10**.

Zubehör

▲ WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DeWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen für dieses Produkt nur Zubehörteile von DeWALT verwendet werden. DeWALT accessories recommended for this product.

Umweltschutz



Die Produkte/Akkus können recycelt werden. Wenn sie jedoch mit einem durchgestrichenen Müllimer gekennzeichnet sind, dürfen sie nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden. Entladen Sie die Batterien vollständig und trennen Sie sie. Trennen Sie zudem nach Möglichkeit alle Lichtquellen vom Produkt. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, personenbezogene Daten vom Produkt zu entfernen. Bringen

Sie den Abfall dann zu einer offiziellen Abfallsammelstelle oder zu einer Entsorgungsstelle, wo die Entsorgung häufig kostenfrei ist. Die Entsorgung der Verpackung muss entsprechend dem Materialcode erfolgen. Betriebs- und Sicherheitshinweise sollten erst entsorgt werden, wenn das entsprechende Produkt endgültig nicht mehr verwendet wird.

Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde/Stadt über die Verfahren zur richtigen Abfallentsorgung. Besuchen Sie für weitere Informationen www.2helpU.com und scannen Sie den obigen QR-Code.

FEHLERBEHEBUNG

▲ WARNUNG: Gefahr des unsicheren Betriebs. Entfernen Sie vor der Wartung den Akku und lassen Sie eventuelle Flüssigkeitsreste ab.

PROBLEM	URSACHE	KORREKTUR
Motor läuft nicht an.	Akku wurde nicht ordnungsgemäß angebracht.	Prüfen Sie, ob der Akku richtig angebracht wurde.
	Akku nicht geladen.	Prüfen Sie die erforderliche Ladekapazität.
	Der Ein-/Aus-Schalter befindet sich in der OFF-Position.	Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position ON (Ein).
Pumpe erzeugt keinen Hochdruck.	Laufradabdeckung ist nicht abgedichtet.	Sicherstellen, dass das Laufradfenster richtig sitzt. Sicherstellen, dass die Lauftradichtung richtig sitzt. Ziehen Sie die vier Schrauben der Lauftradabdeckung handfest an.
	Wassereinlassleitung ist verstopft.	Prüfen Sie die Einlassleitung auf Verstopfungen oder übermäßige Biegungen. Beseitigen Sie Verstopfungen und Knicke.
	Das Laufrad ist abgenutzt.	Durch neues Laufrad ersetzen. Siehe Abschnitt Laufrad .
	Pumpe saugt Luft an.	Prüfen, ob Schläuche und Armaturen luftdicht sind. Prüfen Sie die Ein- und Auslassleitungen auf Knicke, Verstopfungen oder übermäßige Biegungen. Beseitigen Sie Verstopfungen und Knicke.
Die Pumpe schaltet sich aus.	Wasserzufuhr eingeschränkt.	Überprüfen Sie den Schlauch auf Knicke, Löcher und Verstopfungen.
	Unzureichende Wasserzufuhr.	Achten Sie darauf, dass die Einlassleitung immer mit Flüssigkeit bedeckt ist. Überprüfen Sie den Schlauch auf Leckagen und Knicke.
	Pumpe saugt Luft an.	Prüfen, ob Schläuche und Armaturen luftdicht sind. Schalten Sie die Pumpe aus und dann wieder ein.
	Wassereinlass verstopft.	Spülen Sie sie mit sauberem Wasser ab, um die Verstopfung zu beseitigen.
Schlauchanschluss tropft.	Das Laufrad ist steckengeblieben.	Verschmutzungen herausblasen oder auf andere Weise entfernen.
	Akku nicht geladen.	Prüfen Sie die erforderliche Ladekapazität.
	Armaturen sind locker.	Armaturen anziehen.
Pumpe entlüftet sich nicht selbst.	Gummidichtung fehlt/verschlissen.	Dichtungsscheibe im Schlauchadapter austauschen.
	Armaturen sind locker.	Armaturen anziehen.
Pumpe ist übermäßig laut.	Leitungseinlass ist nicht vollständig eingetaucht.	Achten Sie darauf, dass der Leitungseinlass immer mit Flüssigkeit bedeckt ist. Geben Sie der Pumpe mehr Zeit zum Ansaugen.
	Pumpe saugt Luft an.	Prüfen, ob Schläuche und Armaturen luftdicht sind.
Wasser tritt aus der Pumpe aus.	Armaturen sind locker.	Prüfen, ob alle Armaturen dicht sind.
	Wasserdichtungen sind beschädigt oder verschlissen.	Kontaktieren Sie Ihren DeWALT-Händler vor Ort oder eine autorisierte Kundendienststelle.
Motor brummt, läuft aber nicht an.	Das Laufrad ist steckengeblieben.	Überprüfen/neues Laufrad einsetzen. Siehe Abschnitt Laufrad .
	Pumpe wurde längere Zeit nicht verwendet.	Laufrad überprüfen/ersetzen oder Ihren lokalen DeWALT-Händler vor Ort oder eine autorisierte Kundendienststelle kontaktieren.

CORDLESS TRANSFER PUMP

DCE050

! **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

Technical Data

		DCE050
Voltage	V_{DC}	18
Type		1
Battery type		Li-Ion
Maximum flow rate	L/min	38
Fittings	BSPT male	3/4"
IP classification		IPX4

Application

Maximum water temperature		60° C
Maximum air temperature		40° C
Maximum water lift height	m	7.5
Runtime with 5Ah battery pack	L	1135
Head height	17 L/min at 13.7m	
Noise values (tri-ax vector sum) according to 2006/42/EC, EN ISO 20361:		
Sound power level	L_{WA}	86 dB
K (uncertainty for the given sound level)	K_{WA}	2.5 dB
Sound pressure level	L_{PA}	74 dB
K (uncertainty for the given sound level)	K_{PA}	3.0 dB
Weight (without battery pack)	kg	4 kg

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

! **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



Cordless Transfer Pump DCE050 Type 1

We, the manufacturer as stated below, declare that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/EC Annex V, category Annex I: item 56 L_{WA} (measured sound power level) 86 dB(A)

L_{WA} (guaranteed sound power) 89 dB(A)

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact us at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of the manufacturer.

Markus Rompel
Vice President of Engineering Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Germany
31.10.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

- !** **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.
- !** **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.
- !** **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.
- !** **NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

! Denotes risk of electric shock.

! Denotes risk of fire.

General Safety Warnings

! **WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

Work Area Safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate pump in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Pump creates sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a pump.** Distractions can cause you to lose control.
- **When operating the pump, the pump must be placed on a stable surface.** Since the vibration produced by the pump may cause it to "walk," do not operate on a high shelf or other surface. Operate at ground or bench level only.

Electrical Safety

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose pump/external power supply to rain or wet conditions.** Water entering a pump/external power supply will increase the risk of electric shock.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a pump. Do not use a pump while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a pump may result in serious personal injury.
- **Always wear ear protection when operating the pump.**
- **Safety goggles should be worn when using the pump in order to protect the eyes against any foreign bodies lifted by the flow of water.**
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **Do not open the body casing. There are no user serviceable parts inside.**

Use and Care

- **Do not use the pump if the switch does not turn it on and off.** An pump that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Always use the handle when moving the pump.**
- **Store idle pump out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the pump or these instructions to operate the pump.** Pumps are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain pumps. Check for misalignment or bending of pressurized parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation. If damaged, have the pump repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained pumps.
- **For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.**

Battery Use and Care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- **Use pump only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- **Have your pump serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the pump is maintained.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY-POWERED APPLIANCES

▲ WARNING: RISK OF INJECTION OR INJURY. Do not direct discharge stream at yourself or others.

1. **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
2. **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
3. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. **Use appliances only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
5. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
6. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
7. **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
8. **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130° C may cause explosion.
9. **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.**
10. **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in these instructions for use and care.**

Service

1. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)	Battery	(kg)
DCB546	1.08	DCB185	0.35
DCB547/G	1.46	DCB187	0.54
DCB548	1.46	DCB188	0.95
DCB549	2.12	DCB189	0.54
DCB181	0.35	DCBP034/G	0.32
DCB182	0.61	DCBP518/G	0.75
DCB183/B/G	0.40	DCB1880	0.98
DCB184/B/G	0.62	DCBP318	0.50

Refer to the battery/charger manual for more information.

Markings on Pump

The following pictograms are shown on the pump:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Crushing of hand.

The construction of the pump has been tested to be safe when exposed to rain for a short periods of time. Follow the instructions provided in the manual.

IPX4

Date Code Position (Fig. B)

The production date code **6** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Main handle
- 2 Main housing
- 3 Horizontal feet
- 4 Vertical feet
- 5 On/Off button
- 6 Battery port cover
- 7 Battery port cover release button
- 8 Impeller cover
- 9 Impeller cover screws
- 10 Hose connection caps

- 11 Hose inlet connection
- 12 Hose outlet connection
- 13 Male quick connect hose adaptor (2x)

Intended Use

The DCE050 transfer pump is designed for applications such as transferring water from water heaters, tanks, etc. This pump is not weatherproof and is not intended to be used outdoors or inside showers, saunas or other potentially wet or overly humid locations. **This pump is not intended to be connected to the water mains.**

▲ WARNING: Pumped water is not potable water and is not safe for human or animal consumption.

▲ WARNING: Do not pump any flammable or hazardous liquids or chemicals. Pump only clear water or clear water/glycol mixture, 60% water and 40% glycol.

▲ WARNING: Do not submerge the DCE050 in water or any liquid at any time.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

- Always disconnect the appliance from the supply before assembling, disassembling or cleaning.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children.
- This appliance shall not be used by children.
- This appliance is designed to be used in commercial areas.
- This appliance shall not be left outside during freezing weather conditions.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

Connecting Inlet and Outlet Hoses (Fig. A–D)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Do not reverse inlet and outlet connections. Do not allow back flow to the pump.

▲ CAUTION: A heavy duty hose should be used for the inlet hose to prevent the hose from collapsing.

The DCE050 uses hoses with a 3/4" BSPT female fitting.

NOTE: For best results, use a short length, large diameter hoses (not included). Longer or smaller diameter hoses may affect performance and flow rate.

- Remove the two hose connection caps **10**.
- For best results, apply thread sealing tape (not included) onto the hose inlet connection **11** to help create an air tight connection.

Using hoses with a 3/4" BSPT female fittings

1. Thread the suction hose connection **16** clockwise onto the hose inlet connection **11**. Tighten the suction hose connection **16** to the hose inlet connection **11**.
NOTE: Ensure the flow of water matches the direction of flow arrow on the main housing.
2. Use a hose with a 3/4" BSPT female fitting for an outlet hose **18**. Tighten the outlet hose connection **12** clockwise to the hose outlet connection **12**.
3. Ensure that all hose connections are tight.
NOTE: Small leaks from the hose inlet connection will greatly reduce suction and the efficiency of the pump, and may prevent priming.
4. Always disconnect the hoses after usage.

Using the optional male quick connect hose adapters

1. To connect the male quick connect hose adapters **13** to the hose inlet connection **11** and hose outlet connection **12**, place the threaded end of the male quick connect hose adapter **13** onto the hose connections **11**, **12**.
2. Thread the connect hose adapters **13** clockwise onto the hose connections **11**, **12** and tighten by hand.
NOTE: Avoid cross threading when installing the male quick connect hose adapter **13**.
NOTE: Small leaks from the hose inlet connection will greatly reduce suction and the efficiency of the pump, and may prevent priming.

Push fit (Fig. C)

1. With the quick connect hose adapters installed, push the hose opening **19** (not included) over the male quick connect hose adaptors **13** until secured in place.
NOTE: Ensure the flow of water matches the direction of flow arrow on the main housing.
2. Always disconnect the hoses after usage.

Quick connect (Fig. D)

1. With the quick connect hose adapters installed, a hose with a quick connect hose **20** (not included) can now be attached to the male quick connect hose adaptors **13**. Push the quick connect hose **20** onto the male quick connect hose adaptors **13** until it clicks into place.
NOTE: Ensure the flow of water matches the direction of flow arrow on the main housing.
2. Always disconnect the hoses after usage.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. E, F)

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To Install the Battery Pack

1. Press the battery port cover release button **7** and then lift up the battery port cover **6** to expose the battery port **21**.
2. Align the battery pack **22** with the rails inside the battery port **21** and slide the battery pack in until the battery pack is firmly seated in the battery port **21**. Ensure that the battery pack **22** does not disengage.
▲ WARNING: Do not put your hand between the battery port cover **6** and battery port **21**. If the self-closing cover is not held back your hand/finger could get crushed.
3. Close the battery port cover **6**. Ensure the battery port cover release button **7** is fully latched into position before starting the DCE050.

To Remove the Battery Pack

1. Press the battery port cover release button **7** and then lift up the battery port cover **6** to expose the battery pack **22**.
2. Press the battery release button **23** on the battery pack **22** and firmly pull the battery pack out of battery port **21**.

OPERATION





Instructions for Use

▲ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

LED Indicator Guide

The DCE050 is equipped with a LED indicator on the on/off button **5**. The section provides a list of possible LED patterns, and the causes.

	NO LED Unit is powered off. The LED indicator is constantly off.
	GREEN LED Unit is powered on. The LED indicator is constantly green.
	BLINKING GREEN LED Unit is powered on. The LED indicator is blinking green. Battery charge is low. Remove the battery and charge it.
	BLINKING RED LED Unit is powered on. The LED indicator is blinking red. The motor or battery is overloaded during operation or has reached a high temperature. Allow the DCE050 and the battery to cool down.

OPERATION (Fig. A–G)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ CAUTION: Place the transfer pump in a dry location only.

▲ CAUTION: Keep the pump inlet clean and free of any foreign objects and debris. Inspect the pump inlet, and potentially the outlet, at beginning of each use.

▲ CAUTION: After usage, wear gloves prior to removing hose fittings. Fittings may be warm.

▲ WARNING: Pumped water is not potable water and is not safe for human or animal consumption.

▲ WARNING: Never operate the pump without having a hose connected to both inlet and outlet connections.

The DCE050 is equipped with a thermal sensor which avoids overheating the pump. If the pump stops working and the LED indicator is blinking red (refer to **LED Indicator Guide**), allow the DCE050 to cool down before operating again. There is an increased likelihood of thermal shutdown when transferring hot water.

1. Arrange the inlet and outlet hoses to ensure that there are no kinks or sharp bends.

2. Remove the two hose connection caps **10**.
3. Attach the inlet and outlet hoses to the transfer pump as described in the **Connecting Inlet and Outlet Hoses** section.
4. Place the feet **3** or **4** on a dry, flat and stable surface.
5. Place the inlet **17** of the suction hose **15** below the water surface.
6. Secure the free ends of both hoses **17**, **18** so they will not move unexpectedly when the water transfer begins.
7. Install a battery pack **22** as described in the **Installing and Removing the Battery Pack** section.
8. Press the on/off button **5** to power on the transfer pump.
9. Allow at least ten seconds to purge the system of air. If the pump doesn't prime and is still drawing air after ten seconds press the on/off button **5** to turn the pump off.

▲ CAUTION: *DO NOT allow the pump to run dry. Damage to the pump could occur. To help prevent pump damage, a dry pump will shut off automatically within 60 seconds. Turn the pump off and then back on to reset it.*

10. The pump should be no more than 4.5 m above the inlet water source. The maximum discharge height is 13.7 m above the pump.

NOTE: If anything but clear water is accidentally pumped, flush the pump with clear water and/or a water/glycol mix (up to 60% water and 40% glycol) for at least thirty seconds.

11. To stop pumping, press the on/off button **5**.
12. When finished pumping, remove the inlet and outlet hoses and pour any excess water from the pump.
13. Remove any remaining water from the pump, run the empty pump for no more than five seconds.
14. Install the two hose connection caps **10** to ensure debris does not enter the pump while in storage.

▲ CAUTION: *Freezing temperatures can cause remaining water in the pump to freeze and could damage the pump.*

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

Impeller (Fig. H–M)

▲ WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

An accidental start-up can cause injury.

▲ CAUTION: *Inspect the impeller for wear before each use. Clear or replace the impeller if it appears blocked or damaged.*

▲ CAUTION: *Always disconnect the appliance from the supply before assembling, disassembling or cleaning.*

1. Using a crosshead screwdriver (not supplied), remove the four impeller cover screws **9** from the impeller cover **8** by rotating them counterclockwise.
2. Lift the impeller cover from the pump housing.

3. Lift out the impeller window **24**.
4. Lift out the round impeller spacer **25**.
5. Pull the impeller **26** out from the pump housing **27**.
6. Pull the impeller o-ring **28** out from the pump housing.
7. Inspect impeller o-ring **28** and impeller **26** for wear and damage. If there is any evidence of wear or damage, replace the impeller or gasket with:

DeWALT impeller gasket NA304884.

DeWALT impeller NA379414.

8. Rinse off debris from the impeller o-ring **28** and impeller **26** with clean water and a soft brush.

9. Apply a small amount (0.2-0.3 ml) of silicone grease **29** (not included) to the impeller blades **30** and the impeller o-ring **28** and then install into the pump housing **27** as shown in Fig. K, M.

10. Install the round impeller spacer **25**, the impeller window **24** and then the impeller cover **8** over the impeller. Insert the four impeller cover screws **9** into the impeller cover **8**.

11. Using a crosshead screwdriver (not supplied) tighten the four cover screws **9** clockwise until snug.

NOTE: Hand-tighten impeller cover screws. Do not use power tools or overtighten.

▲ WARNING: *Only switch the pump on if all four screws are sufficiently tightened.*

Lubrication (Fig. K)

Your DCE050 when servicing them, the impeller blades **30** and the impeller o-ring requires a small amount of silicone grease.

Cleaning

▲ WARNING: *Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.*

▲ WARNING: *To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.*

▲ WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

▲ CAUTION: *Always disconnect the appliance from the supply before assembling, disassembling or cleaning.*

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Transportation (Fig. N)

▲ CAUTION: *To prevent accidental starting, always transport your tool with the batteries removed!*

Storage (Fig. N)

▲ CAUTION: *Always store your tool with the batteries removed! Store the tool and batteries in a cool and dry place.*

▲ CAUTION: *Never store with liquid inside the pump.*

▲ CAUTION: *Pump shall not be left outside during freezing weather conditions.*

- Carry the DCE050 pump using the main handle **1** as shown in Fig. N.

- Store in a dry, covered location above freezing temperature.

STORE INDOORS.

To store the DCE050 pump:

- Remove the battery pack.
- Remove the inlet and outlet hoses from the pump.
- Pour out any excess water from the pump.
- Run the pump for no more than five seconds to clear out any remaining water. Freezing temperatures can cause remaining water in the pump to freeze and could damage the pump.
- Install the two hose connection caps **10**.

Accessories

▲ WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, use only DEWALT accessories recommended for this product.*

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection centre or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.

TROUBLESHOOTING

▲ WARNING: *Risk of unsafe operation. Remove the battery before servicing and discharge any residual fluid.*

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Motor does not start.	Battery pack not installed properly.	Check battery pack installation.
	Battery pack not charged.	Check battery pack charging requirements.
	On/off switch is in the OFF position.	Press the on/off switch to the ON position.
Pump does not reach high pressure.	Impeller cover is not sealed/tight.	Ensure impeller glass is seated correctly. Ensure impeller gasket is seated correctly. Hand tighten the four impeller cover screws.
	Water inlet line is clogged.	Check inlet line for blockages or excessive bends. Clear blockages and undo any kinks.
	Impeller is worn out.	Replace with new impeller. See Impeller section.
	Pump is sucking air.	Check that hoses and fittings are air tight. Check inlet and outlet lines for kinks, blockages or excessive bends. Clear blockages and undo any kinks.
Pump turns off.	Water supply restricted.	Check water hose for kinks, leaks and blockage.
	Not enough inlet water supply.	Adjust the intake line stays fully covered with liquid. Check hose for leaks and kinks.
	Pump is sucking air.	Check that hoses and fittings are air tight. Turn the pump OFF and then back on.
	Water inlet clogged.	To unclog, rinse off with clean water.
Hose connection leaks.	Impeller is locked in place.	Blow out or remove debris.
	Battery pack not charged.	Check battery pack charging requirements.
	Loose fittings.	Tighten fittings.
Pump does not self prime.	Missing/worn rubber washer.	Replace washer in hose adapter.
	Loose fittings.	Tighten fittings.
Pump is excessively noisy.	Line intake is not fully submerged.	Adjust the line intake so that it stays fully covered with liquid. Allow more time for pump to prime.
	Pump is sucking air.	Check that hoses and fittings are air tight.
Water leaks from pump.	Loose fittings.	Check that all fittings are tight.
	Water seals are damaged or worn.	Contact DEWALT local dealer or authorized service center.
Motor buzzes but fails to run.	Impeller is locked in place.	Inspect/replace with new impeller. See Impeller section.
	Pump was not used for long periods.	Inspect/replace impeller or contact DEWALT local dealer or authorized service center.

BOMBA DE TRASIEGO SIN CABLE

DCE050

⚠️ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones contenidas en este manual, incluidos los apartados sobre la batería y el cargador del manual original de la herramienta o de los manuales separados de las baterías y los cargadores. Puede obtener los manuales contactando con el Servicio al Cliente (consulte la página trasera de este manual).

Datos técnicos

		DCE050
Tensión	V_{cc}	18
Tipo		1
Tipo de batería		lonas de litio
Velocidad máx. flujo	L/min	38
Accesorios	BSPT macho	3/4"
Clasificación IP		IPX4
Aplicación		
Temperatura máx. agua		60° C
Temperatura máx. aire		40° C
Altura máx. de elevación agua	m	7,5
Tiempo de ejecución con batería de 5 Ah	L	1135
Altura cabezal	17 L/min a 13,7 m	
Valores de ruido (suma vectores triaxiales) de acuerdo con 2006/42/EC, EN ISO 20361:		
Nivel de potencia sonora	L_{wam}	86 dB
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	K_{WA}	2,5 dB
Nivel de presión sonora	L_{pA}	74 dB
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	K_{pA}	3,0 dB
Peso (sin batería)	kg	4 kg

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

⚠️ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de conformidad CE Directiva de máquinas



Bomba de trasiego sin cable DCE050 Tipo 1

Nosotros, el fabricante indicado a continuación, declaramos que los productos descritos en **Datos Técnicos** cumplen las siguientes normas:

2006/42/CE, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/CE Anexo V, categoría Anexo I: art. 56

L_{WA} (nivel de potencia acústica medida) 86 dB(A)

L_{WA} (potencia acústica garantizada) 89 dB(A)

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con nosotros en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación del fabricante.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería Europe
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Alemania
31.10.2024



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠️ PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.

⚠️ ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.

⚠️ ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.

AVISO: Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, podría ocasionar daños materiales.

⚠️ Indica riesgo de descarga eléctrica.

⚠️ Indica riesgo de incendio.

Advertencias de seguridad generales

▲ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede causar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA SU FUTURA CONSULTA

Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden ocasionar accidentes.
- **No haga funcionar la bomba** en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, **gases o líquidos inflamables.** La bomba produce chispas que pueden encender el polvo o los gases.
- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas cuando utilice la bomba.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.
- **Cuando utilice la bomba, debe colocarla sobre una superficie estable.** No utilice la bomba en estantes elevados o superficies similares, pues la vibración que genera el aparato puede hacerlo desplazar. Utilícela únicamente en el suelo o encima de un banco de trabajo.

Seguridad eléctrica

- **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o puestas a masa tales como tuberías, radiadores, cocinas y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra o puesto a masa.
- **No exponga la bomba/fuente de alimentación externa a la lluvia ni a la humedad.** Si entra agua en la bomba/fuente de alimentación externa, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Esté atento a lo que hace y utilice la bomba con prudencia. No use la bomba cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de distracción durante el uso de la bomba puede provocarle lesiones personales graves.
- **Cuando utilice la bomba, póngase siempre protección auditiva.**

• **Se deben usar gafas de seguridad cuando se emplea la bomba, para proteger los ojos contra cualquier cuerpo extraño levantado por el chorro de agua.**

• **Use la vestimenta adecuada. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los ojos alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

• **No abra la carcasa. Este aparato no contiene en su interior piezas que puedan ser reparadas por el usuario.**

Uso y cuidado

- **No utilice la bomba si no la puede encender y apagar con el interruptor.** Una bomba que no se puede controlar con el interruptor es peligrosa y debe hacerla reparar.
- **Utilice siempre el asa para desplazar la bomba.**
- **Cuando no utilice la bomba, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que las utilicen las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las bombas son peligrosas si son utilizadas por personas que no están capacitadas para usarlas.
- **Efectúe el mantenimiento de las bombas. Compruebe que no haya piezas bajo presión mal alineadas o dobladas,**

piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento. Si la bomba está dañada, hágala reparar antes de utilizarla. Muchos accidentes se producen debido a la falta de mantenimiento adecuado de las bombas.

• **Por su seguridad, utilice únicamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones o recomendados o especificados por el fabricante. El uso de accesorios distintos a los recomendados en el manual de instrucciones o en el catálogo puede poner a riesgo su seguridad personal.**

Uso y cuidado de la batería

- **Haga las recargas exclusivamente con el cargador indicado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede causar riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- **Use la bomba solo con la batería específicamente recomendada.** El uso de otra batería puede ocasionar riesgo de lesiones o incendios.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan conectar ente sí ambos terminales.** Si se produce un cortocircuito entre los terminales de la batería, pueden ocasionarse incendios o quemaduras.
- **En condiciones abusivas, podrá salir líquido de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte también a un médico.** El líquido expulsado por la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

Reparación

• **Haga reparar la bomba solo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** De este modo se garantiza el mantenimiento de la seguridad de la bomba.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA APARATOS DE BATERÍA

▲ ADVERTENCIA: RIESGO DE INYECCIÓN O DE LESIONES GRAVES. No descargue el chorro directamente hacia usted ni hacia otras personas.

1. **Impida que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente. Compruebe que interruptor esté en posición de apagado antes de conectar la batería o antes de coger o transportar el aparato.** Transportar el aparato con el dedo sobre el interruptor o enchufarlo con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
2. **Desconecte la batería del aparato antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Estas medidas preventivas reducen el riesgo de conectar el aparato accidentalmente.
3. **Haga las recargas exclusivamente con el cargador indicado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede causar riesgos de incendio al ser utilizado con otra batería.
4. **Sólo debe utilizar los aparatos con las baterías específicamente recomendadas.** El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de incendio y lesiones.
5. **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre terminales.** Si

provoca un cortocircuito entre los terminales de la batería, puede ocasionar un incendio o sufrir quemaduras.

6. **En condiciones abusivas, podrá salir líquido de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte también a un médico.** El líquido expulsado por la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

7. **No utilice baterías o aparatos dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener reacciones imprevistas y causar incendios, explosión o riesgo de lesiones.

8. **No exponga la batería ni el aparato al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar una explosión.

9. **Haga efectuar las reparaciones por personal técnico cualificado que emplee solo piezas de repuesto originales. De este modo se garantiza el mantenimiento de la seguridad del producto.**

10. **No modifique ni intente reparar el aparato ni la batería, excepto en los casos indicados en estas instrucciones de uso y cuidado.**

Reparación

1. **Nunca repare la batería si está dañada. El mantenimiento de las baterías debe ser realizado únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.**

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

Tipo de baterías

Se pueden usar estas baterías:

Batería	(kg)	Batería	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP158/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Consulte el manual de batería/cargador para obtener más información.

Marcas en la bomba

En la bomba se muestran los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



Use protección auditiva.



Use protección ocular.



Aplastamiento de la mano.

IPX4

La fabricación de la bomba ha sido probada para ser segura en caso de exposición a la lluvia durante breves periodos de tiempo. Siga las instrucciones indicadas en el manual.

Posición del código de fecha (Fig. B)

El código de fecha de fabricación **14** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A)

⚠ ADVERTENCIA: Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Asa principal
- 2 Carcasa principal
- 3 Pies horizontales
- 4 Pies verticales
- 5 Botón de encendido/apagado
- 6 Tapa del compartimento de la batería
- 7 Botón de liberación de la tapa del compartimento de la batería
- 8 Tapa del impulsor
- 9 Tornillos de la tapa del impulsor
- 10 Tapones de la manguera de conexión
- 11 Conexión de entrada de la manguera
- 12 Conexión de salida de la manguera
- 13 Adaptador de manguera macho de conexión rápida (2)

Uso previsto

La bomba de trasiego DCE050 ha sido diseñada para aplicaciones tales como el trasiego de agua desde calentadores de agua, depósitos, etc. Esta bomba no es a prueba de intemperie y no ha sido diseñada para ser utilizada al aire libre o dentro de duchas, saunas u otros lugares potencialmente húmedos o demasiado húmedos. **Esta bomba no está destinada a la conexión a la red de suministro de agua.**

⚠ ADVERTENCIA: El agua bombeada no es potable y no es segura para el consumo humano ni animal.

⚠ ADVERTENCIA: No bombee líquidos o productos químicos inflamables o peligrosos. Bombee solo agua limpia o una mezcla de agua limpia y glicol, 60 % de agua y 40 % de glicol.

⚠ ADVERTENCIA: Nunca sumerja la DCE050 en agua ni en ningún otro líquido.

NO la use en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- Este aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, si están supervisadas o

han recibido formación sobre el uso seguro del aparato y comprenden los peligros que entraña su uso.

- Los niños no deberán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento de usuario.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Este aparato está destinado al uso en áreas comerciales.
- Este aparato no debe dejarse en lugares exteriores en caso de heladas.

MONTAJE Y AJUSTES

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

▲ ADVERTENCIA: Utilice exclusivamente baterías y cargadores DEWALT.

Conexión de las mangueras de entrada y salida (Fig. A–D)

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y extraiga la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

▲ ADVERTENCIA: No invierta las conexiones de entrada y salida. No deje que se produzca reflujos hacia la bomba.

▲ ATENCIÓN: La manguera de entrada debe ser para uso intensivo, para evitar que se quiebre.

La DCE050 lleva mangueras con acople hembra BSPT de 3/4".

NOTA: Para obtener mejores resultados, use mangueras cortas y de diámetro grande (no suministradas). Las mangueras más largas o de diámetro pequeño pueden afectar al rendimiento y al caudal.

- Retire los dos tapones de conexión de las mangueras **10**.
- Para obtener mejores resultados, aplique cinta selladora de roscas (no suministrada) en la conexión de entrada de la manguera **11** para crear una conexión hermética.

Uso de mangueras con acoples hembra BSPT de 3/4"

1. Enrosque la conexión de la manguera de aspiración **16** en sentido horario en la conexión de entrada de la manguera **11**. Apriete la conexión de la manguera de aspiración **16** en la conexión de entrada de la manguera **11**.

NOTA: Compruebe que el flujo de agua coincida con la dirección de la flecha de flujo de la manguera principal.

2. Use una manguera con acople hembra de 3/4" BSPT en la manguera de salida **18**. Apriete la conexión de la manguera de salida **12** en sentido horario en la conexión de salida de la manguera **12**.

3. Compruebe que todas las conexiones de la manguera estén apretadas.

NOTA: Las pequeñas fugas en la conexión de entrada de la manguera reducen considerablemente la aspiración y el rendimiento de la bomba, y pueden impedir el cebado.

4. Desconecte siempre las mangueras después del uso.

Uso de los adaptadores de manguera macho de conexión rápida opcionales

1. Para conectar los adaptadores de manguera macho de conexión rápida **13** a la conexión de entrada **11** y de salida de la manguera **12**, coloque el extremo roscado del adaptador de

manguera macho de conexión rápida **13** en las conexiones de la manguera **11**, **12**.

2. Enrosque los adaptadores de manguera de conexión **13** en sentido horario **11**, **12** y apriételos a mano.

NOTA: Evite las roscas cruzadas cuando instale el adaptador de manguera macho de conexión rápida. **13**.

NOTA: Las pequeñas fugas en la conexión de entrada de la manguera reducen considerablemente la aspiración y el rendimiento de la bomba, y pueden impedir el cebado.

Ajuste a presión (Fig. C)

1. Después de instalar los adaptadores de manguera de conexión rápida, empuje la abertura de la manguera **19** (no suministrada) sobre los adaptadores de manguera macho de conexión rápida **13** hasta que queden bien fijados.

NOTA: Compruebe que el flujo de agua coincida con la dirección de la flecha de flujo de la manguera principal.

2. Desconecte siempre las mangueras después del uso.

Conexión rápida (Fig. D)

1. Después de instalar los adaptadores de manguera de conexión rápida, empuje la abertura de la manguera de conexión rápida **20** (no suministrada) a los adaptadores de manguera macho de conexión rápida **13**. Empuje la manguera de conexión rápida **20** en los adaptadores de manguera macho de conexión rápida **13** hasta que encajen en su sitio.

NOTA: Compruebe que el flujo de agua coincida con la dirección de la flecha de flujo de la manguera principal.

2. Desconecte siempre las mangueras después del uso.

Colocación y extracción de la batería

(Fig. E, F)

NOTA: Para obtener los mejores resultados, compruebe que la batería esté completamente cargada.

Colocación de la batería

1. Pulse el botón de liberación de la tapa del alojamiento de la batería **7** y después levante la tapa del alojamiento de la batería **6** para dejar expuesto el alojamiento de la batería **21**.
2. Alinee la batería **22** en las guías interiores del alojamiento de la batería **21** y deslice la batería hasta que quede firmemente asentada en el alojamiento **21**. Compruebe que la batería **22** no se salga.

▲ ADVERTENCIA: No ponga la mano entre la tapa del alojamiento de la batería **6** y el alojamiento de la batería **21**. Si la tapa de cierre automático no se mantiene hacia atrás, podría aplastarse la mano o el dedo.

3. Cierre la tapa del compartimento de la batería **6**. Asegúrese de que el botón de liberación de la tapa del compartimento de la batería **7** esté completamente bloqueado en su posición antes de arrancar la DCE050.

Extracción de la batería

1. Pulse el botón de liberación de la tapa del alojamiento de la batería **7** y después levante la tapa del alojamiento de la batería **6** para dejar expuesto el alojamiento de la batería **22**.
2. Pulse el botón de liberación de la batería **23** de la batería **22** y tire la batería hacia fuera del alojamiento de la batería **21** para sacarla.

FUNCIONAMIENTO





Instrucciones de uso

▲ ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

Guía de los indicadores de LED

La DCE050 está dotada de un indicador de LED en el botón de encendido/apagado **5**. La sección contiene una lista de los posibles patrones de los LEDs y de las causas.

	NINGÚN LED La unidad está apagada. El indicador de LED está constantemente apagado.
	LED VERDE La unidad está encendida. El indicador de LED está constantemente en verde.
	LED VERDE INTERMITENTE La unidad está encendida. El indicador de LED parpadea en verde. La carga de la batería es baja. Extraiga la batería y cárguela.
	LED ROJO INTERMITENTE La unidad está encendida. El indicador de LED parpadea en rojo. El motor o la batería están sobrecargados durante el funcionamiento o han alcanzado una temperatura elevada. Deje que la DCE050 y la batería se enfríen.

FUNCIONAMIENTO (Fig. A–G)

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y extraiga la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

▲ ATENCIÓN: Coloque la bomba de trasiego únicamente en un lugar seco.

▲ ATENCIÓN: Mantenga la entrada de la bomba limpia y libre de objetos extraños y residuos. Inspeccione la entrada de la bomba y, posiblemente, la salida, antes de cada uso.

▲ ATENCIÓN: Después del uso, use guantes para quitar los accesorios de la manguera. Los accesorios pueden estar calientes.

▲ ADVERTENCIA: El agua bombeada no es potable y no es segura para el consumo humano ni animal.

▲ ADVERTENCIA: Nunca haga funcionar la bomba si no tiene una manguera conectada a las conexiones de entrada y salida.

La bomba DCE050 está equipada con un sensor térmico que evita el sobrecalentamiento. Si la bomba deja de funcionar y el indicador LED parpadea en rojo (consulte **Guía de los indicadores de LED**) y deje DCE050 que se enfríe antes de volverla a usar. Existen más probabilidades de que se produzca una parada térmica al trasegar agua caliente.

1. Coloque las mangueras de entrada y salida de forma que no tengan pliegues ni curvas cerradas.
2. Retire los dos tapones de conexión de las mangueras **10**.
3. Conecte las mangueras de entrada y salida a la bomba de trasiego como se describe en la sección **Conexión de las mangueras de entrada y salida**.

4. Coloque los pies **3** o **4** sobre una superficie seca, plana y estable.

5. Coloque la entrada **17** de la manguera de aspiración **15** debajo de la superficie del agua.

6. Asegure los extremos libres de ambas mangueras **17**, **18** de modo que no se muevan inesperadamente cuando comience el trasiego del agua.

7. Inserte la batería **22** como se describe en la sección **Instalación y extracción de la batería**.

8. Pulse el botón de encendido/apagado **5** para encender la bomba de trasiego.

9. Deje pasar al menos diez segundos para purgar el aire del sistema. Si la bomba no se ceba y sigue aspirando aire transcurridos los diez segundos pulse el botón de encendido/apagado **5** para apagar la bomba.

▲ ATENCIÓN: NO deje que la bomba funcione en seco. Pueden producirse daños a la bomba. Para evitar daños en la bomba, si la bomba está seca se apagará automáticamente en 60 segundos. Apague la bomba y vuelva a encenderla para restablecerla.

10. La bomba no debe estar a más de 4,5 m por encima de la fuente de agua de entrada. La altura máxima de descarga es de 13,7 m por encima de la bomba.

NOTA: Si bombea accidentalmente algún líquido que no sea agua limpia, lave la bomba con agua limpia y/o una mezcla de agua y glicol (hasta 60 % de agua y 40 % de glicol) durante al menos treinta segundos.

11. Para parar el bombeo, vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado **5**.

12. Cuando termine de bombear, retire las mangueras de entrada y salida y vierta el agua restante en la bomba.

13. Elimine todo resto de agua de la bomba, haga funcionar la bomba vacía durante no más de cinco segundos.

14. Instale los dos tapones de conexión de la manguera **10** para asegurarse de que no entren residuos en la bomba mientras está guardada.

▲ PRECAUCIÓN: Las temperaturas bajo cero pueden congelar el agua restante en la bomba y dañarla.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

▲ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

Consulte en la parte trasera de este manual la información de contacto del centro de servicio o visite el sitio

www.2helpU.com.

Impulsor (Fig. H–M)

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y extraiga la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

▲ PRECAUCIÓN: Antes de cada uso, compruebe si el impulsor está desgastado. Limpie o sustituya el impulsor si parece estar obstruido o dañado.

▲ PRECAUCIÓN: Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

1. Con un destornillador de estrella (no suministrado), retire los cuatro tornillos de la tapa del impulsor **9** de la tapa del impulsor **8** girándolos en sentido antihorario.

2. Levante la tapa del impulsor de la carcasa de la bomba.

3. Saque la ventana del impulsor **24**.

4. Saque el separador redondo del impulsor **25**.

5. Tire del impulsor **26** hacia fuera de la carcasa de la bomba **27**.

6. Tire de la junta tórica del impulsor **28** hacia fuera de la carcasa de la bomba.

7. Compruebe si la junta tórica del impulsor **28** y el impulsor **26** tienen desgastes o daños. Si hay indicios de desgaste o daños, sustituya el impulsor o la junta con:

Junta del impulsor DEWALT NA304884.

Impulsor DEWALT NA379414.

8. Elimine los residuos de la junta tórica del impulsor **28** y el impulsor **26** con agua limpia y un cepillo suave.

9. Aplique una pequeña cantidad (0,2-0,3 ml) de grasa de silicona **29** (no incluida) en los álabes del impulsor **30** y la junta tórica del impulsor **28**, y después instálelos en la carcasa de la bomba **27** como se muestra en la Fig. K, M.

10. Instale el espaciador redondo del impulsor **25**, la ventana del impulsor **24** y después la tapa del impulsor **8** en el impulsor. Inserte los cuatro tornillos de la tapa del impulsor **9** en la tapa del impulsor **8**.

11. Con un destornillador de estrella (no suministrado) apriete los cuatro tornillos de la tapa **9** en sentido horario hasta que queden bien ajustados.

NOTA: Apriete a mano los tornillos de la tapa del impulsor. No utilice ninguna herramienta para apretarlos.

▲ ADVERTENCIA: Encienda la bomba solo si los cuatro tornillos están suficientemente apretados.

Lubricación (Fig. K)

Para el mantenimiento de su DCE050, los álabes del impulsor **30** y la junta tórica del impulsor requieren una pequeña cantidad de grasa de silicona.

Limpieza

▲ ADVERTENCIA: Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.

▲ ADVERTENCIA: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.

▲ ADVERTENCIA: Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales usados en estas piezas. Use únicamente un paño humedecido con agua y jabón suave. Nunca deje que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquidos.

▲ PRECAUCIÓN: Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

Transporte (Fig. N)

▲ ATENCIÓN: Para evitar arranques accidentales, transporte siempre la herramienta sin baterías.

Almacenamiento (Fig. N)

▲ ATENCIÓN: Guarde siempre la herramienta sin las baterías. Guarde la herramienta y las baterías en un lugar seguro y seco.

▲ PRECAUCIÓN: No guarde nunca la bomba con líquido en su interior.

▲ PRECAUCIÓN: La bomba no debe dejarse en lugares exteriores en caso de heladas.

- Transporte la DCE050 bomba usando el asa principal **1** como se muestra en la Fig. N.

- Guarde el producto en un lugar seco y cubierto, con una temperatura superior a la de congelación. **GUARDAR EN UN LUGAR INTERIOR.**

Cómo guardar la DCE050 bomba:

- Retire la batería.
- Retire las mangueras de entrada y salida de la bomba.
- Vierta el agua que pudiese haber quedado en la bomba.
- Haga funcionar la bomba durante un máximo de cinco segundos para eliminar el agua restante. Las temperaturas bajas cero pueden congelar el agua restante en la bomba y dañarla.
- Coloque los dos tapones de conexión de las mangueras **10**.

Accesorios

▲ ADVERTENCIA: Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto.

Protección del medioambiente



Los productos y las baterías son reciclables, pero si están marcadas con el símbolo del cubo de basura tachado, no deben tirarse junto con los residuos domésticos normales. Haga agotar totalmente las baterías y sáquelas, y separe toda fuente de luz del producto si es posible. Es responsabilidad del usuario eliminar los datos personales del producto. Después, lleve el residuo a un centro oficial de recogida de residuos o a un minorista que participe en el programa de recogida, que, por lo general, lo aceptará gratis. El embalaje debe desecharse según el código de material indicado. Las instrucciones de uso y seguridad deberían eliminarse solo después de dejar de usar el producto al que se refieren.

Consulte a su comunidad/municipio local para obtener información sobre la gestión de residuos. Para más información, visite www.2helpU.com y escanee el código QR anterior.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

▲ ADVERTENCIA: Riesgo de operación insegura. Retire la batería antes de realizar el mantenimiento y descargue cualquier posible líquido residual.

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
El motor no arranca.	La batería no se ha instalado correctamente.	Compruebe la instalación de las baterías.
	No se ha cargado la batería.	Compruebe los requisitos de carga de la batería.
	El interruptor de encendido/apagado está en la posición de apagado.	Deslice el interruptor de encendido/apagado hacia la posición de encendido.
La bomba no alcanza la presión alta.	La tapa del impulsor no está sellada/apretada.	Compruebe que el cristal del impulsor esté correctamente asentado. Compruebe que la junta del impulsor esté correctamente asentada. Apriete a mano los cuatro tornillos de la tapa del impulsor.
	La línea de entrada de agua está obstruida.	Compruebe si la línea de entrada está obstruida o excesivamente doblada. Elimine las obstrucciones y deshaga los pliegues.
	El impulsor está desgastado.	Sustitúyalo con uno nuevo. Consulte la sección Impulsor .
	La bomba aspira aire.	Compruebe que las mangueras y los accesorios sean estancos al aire. Compruebe si las líneas de entrada y salida están obstruidas o excesivamente dobladas. Elimine las obstrucciones y deshaga los pliegues.
La bomba se apaga.	Suministro de agua reducido.	Compruebe la manguera de agua para ver si tiene torceduras, fugas u obstrucciones.
	No hay suficiente suministro de agua de entrada.	Ajuste la toma de la línea para que quede totalmente cubierta de líquido. Compruebe si la manguera tiene fugas o dobleces.
	La bomba aspira aire.	Compruebe que las mangueras y los accesorios sean estancos al aire. Apague la bomba y vuelva a encenderla.
	Entrada de agua obstruida.	Para desatascarla, enjuáguela con agua limpia.
	El impulsor está bloqueado en su posición.	Sóplelo o retire los residuos.
Fugas en la conexión de la manguera.	No se ha cargado la batería.	Compruebe los requisitos de carga de la batería.
	Accesorios flojos.	Apriete los accesorios.
	Arandela de goma faltante/desgastada.	Sustituya la arandela del adaptador de la manguera.
La bomba no se autoceba.	Accesorios flojos.	Apriete los accesorios.
	La toma de la línea no está totalmente sumergida.	Ajuste la toma de la línea para que quede totalmente cubierta de líquido. Dele más tiempo a la bomba para que se ceba.
La bomba es excesivamente ruidosa.	La bomba aspira aire.	Compruebe que las mangueras y los accesorios sean estancos al aire.
Fugas de agua de la bomba.	Accesorios flojos.	Compruebe que todos los accesorios estén apretados.
	Las juntas estancas de agua están dañadas o desgastadas.	Contacte con el distribuidor local o el centro de servicio autorizado DeWALT.
El motor zumba, pero no funciona.	El impulsor está bloqueado en su posición.	Inspeccione/sustituya con un impulsor nuevo. Consulte la sección Impulsor .
	La bomba no se ha usado durante largos periodos.	Inspeccione/sustituya el impulsor o contacte con el distribuidor local o el centro de servicio autorizado DeWALT.

POMPE DE TRANSFERT SANS FIL

DCE050

AVERTISSEMENT : veuillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications de la présente notice, dont les sections concernant la batterie et le chargeur qui figurent dans la notice d'origine du produit ou qui sont

fournies dans la notice séparée "Batteries et chargeurs". Il est possible de se procurer les notices en contactant le service client (consultez le dos de la présente notice).

Caractéristiques techniques

		DCE050
Tension	V_{cc}	18
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Débit maximum	L/min	38
Raccords	BSPT mâle	3/4"
Classe IP		IPX4

Application

Température maximum de l'eau		60° C
Température maximum de l'air		40° C
Hauteur de levage de l'eau maximum	m	7,5
Autonomie avec un bloc-batterie de 5Ah	L	1135
Hauteur de la tête	17 L/min	13,7m

Valeurs sonores (somme vectorielle triaxiale) selon la norme 2006/42/CE, EN ISO 20361:

Niveau de puissance sonore	L_{wAm}	86 dB
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	K_{wA}	2,5 dB
Niveau de pression sonore	L_{pA}	74 dB
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	K_{pA}	3,0 dB
Poids (sans bloc-batterie)	kg	4 kg

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail. Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Déclaration de conformité CE Directive Machines



Pompe de transfert sans fil DCE050 Type 1

Nous fabricant, comme mentionné ci-dessous, certifions que ces produits décrits dans les **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec :

2006/42/CE, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN CEI 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/CE Annexe V, catégorie Annexe I : élément 56

L_{wA} (niveau de puissance sonore mesuré) 86 dB(A)

L_{wA} (puissance sonore garantie) 89 dB(A)

Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, prenez contact avec nous à l'adresse suivante ou consultez le dos de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom du fabricant.

Markus Rompel
Vice President of Engineering Europe
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Allemagne
31.10.2024



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez la notice d'utilisation.

Définitions : Consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

DANGER : indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves ou mortelles.

AVERTISSEMENT : indique une situation de risque potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.

ATTENTION : indique une situation de risque potentiel qui peut engendrer, si elle n'est pas évitée, des blessures bénignes ou modérées.

REMARQUE : indique une pratique n'entraînant aucun risque de blessures mais qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

⚠ indique un risque de choc électrique.

🔥 indique un risque d'incendie.

Avertissements de sécurité générale

▲ AVERTISSEMENT : *veillez à lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut occasionner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.*

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER DANS LE FUTUR

Sécurité de l'espace de travail

- **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones sombres ou encombrées sont propices aux accidents.
- **Ne faites pas fonctionner la pompe dans un environnement présentant des risques d'explosion, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** La pompe peut créer des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenez les enfants et les autres personnes éloignés quand la pompe est en marche.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- **La pompe doit être placée sur une surface stable pour être utilisée.** Les vibrations produites par la pompe peuvent la faire bouger. Ne l'utilisez pas sur une étagère ou une autre surface en hauteur. Elle peut être utilisée que posée au sol ou sur un établi.

Sécurité électrique

- **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs par exemple.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas la pompe/l'alimentation électrique externe à la pluie, ni à l'humidité.** Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans la pompe/l'alimentation électrique externe.

Sécurité des personnes

- **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez la pompe. N'utilisez pas la pompe si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation de la pompe peut engendrer de graves blessures.
- **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez la pompe.**
- **Vous devez porter des lunettes de protection lorsque vous utilisez la pompe afin de protéger vos yeux contre tout corps étranger pouvant être soulevé par l'eau en mouvement.**
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez aucuns vêtements amples, ni bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs pourraient être happés par les pièces mobiles.
- **N'ouvrez pas le corps de l'appareil. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.**

Utilisation et entretien

- **N'utilisez pas la pompe si son interrupteur ne permet plus de la mettre en marche et de l'éteindre.** Une pompe qui ne peut plus être commandée par son interrupteur est dangereuse et elle doit être réparée.
- **Utilisez toujours la poignée pour déplacer la pompe.**
- **Rangez la pompe hors de portée des enfants et ne laissez personne ne connaissant pas la pompe ou les présentes instructions la faire fonctionner.** Les pompes sont dangereuses entre des mains inexpérimentées.

• **Entretenez votre pompe. Vérifiez que les pièces sous pression sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas tordues. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée et contrôlez l'absence de toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, faites réparer la pompe avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des pompes mal entretenues.

• **Pour votre propre sécurité vous ne devez utiliser que les accessoires et les équipements supplémentaires listés dans les instructions d'utilisation ou recommandés et spécifiés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans les instructions d'utilisation ou le catalogue peuvent représenter un risque pour votre sécurité.**

Utilisation et entretien de la batterie

- **N'effectuez la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
- **N'utilisez la pompe qu'avec les blocs-batteries spécialement conçus pour elle.** L'utilisation d'un autre bloc-batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, gardez-le à l'écart des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets susceptibles de créer un contact entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide sortant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

Révision/Réparation

- **Ne faites réviser/réparer votre pompe que par du personnel qualifié n'utilisant que des pièces de recharge d'origine.** Cela permet de garantir la sûreté de la pompe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX APPAREILS ALIMENTÉS PAR BATTERIES

▲ AVERTISSEMENT : RISQUE D'INJECTION OU DE BLESSURE GRAVE. Ne dirigez pas le jet d'eau vers les autres ou vous-même.

1. **Empêchez tout démarrage intempestif.** Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position Arrêt avant de raccorder le bloc-batterie ou avant de ramasser ou de transporter l'outil. Le fait de transporter l'appareil le doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter un appareil dont l'interrupteur est déjà en position de marche augmente les risques d'accidents.
2. Retirez le bloc-batterie de l'appareil avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger l'appareil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de mettre l'appareil en marche accidentellement.
3. **N'effectuez la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut engendrer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
4. N'utilisez les appareils qu'avec le bloc-batterie approprié. L'utilisation d'autres blocs-batteries peut créer un risque de blessures et d'incendie.
5. **Quand le bloc-batterie n'est pas utilisé, éloignez-le des objets métalliques comme les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets qui pourraient créer**

un contact entre les deux bornes. La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

6. **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact.** En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide sortant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

7. N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un appareil qui est endommagé ou qui a été modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

8. N'exposez pas le bloc-batterie ou l'appareil au feu ou à des températures excessives. L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.

9. Ne faites réviser votre appareil que par un réparateur qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela permet de garantir la sûreté du produit.

10. Ne modifiez pas l'appareil ou le bloc-batterie et ne tentez pas de les réparer, sauf de la façon indiquée dans cette notice d'utilisation et d'entretien.

Révision/Réparation

1. Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé. Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

Type de batterie

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés:

Batterie	(kg)	Batterie	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Consultez le manuel de la batterie/du chargeur pour plus d'informations.

Marquages apposés sur la pompe

Les pictogrammes suivants sont présents sur la pompe :



Lisez la notice avant l'utilisation.



Portez des protections auditives.



Portez une protection oculaire.



Écrasement des mains.

La structure de la pompe a été testée pour résister à la pluie sur une courte durée. Respectez les instructions fournies dans la notice.

IPX4

Emplacement du code date (Fig. B)

Le code de la date de fabrication **14** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Descriptif (Fig. A)

▲ AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Poignée principale
- 2 Corps principal
- 3 Pieds horizontaux
- 4 Pieds verticaux
- 5 Bouton Marche/Arrêt
- 6 Cache du compartiment de la batterie
- 7 Bouton de libération du cache du compartiment de la batterie
- 8 Cache de la turbine
- 9 Vis du cache de la turbine
- 10 Caches des raccords du tuyau
- 11 Raccord pour le tuyau d'arrivée
- 12 Raccord pour le tuyau de sortie
- 13 Adaptateur mâle raccord rapide de tuyaux (x2)

Utilisation prévue

La pompe de transfert DCE050 a été conçue pour transvaser de l'eau depuis des chauffe-eau ou des réservoirs par exemple, etc. Cette pompe n'est étanche à l'eau et elle n'est pas destinée à servir à l'extérieur ou sous la douche, dans des saunas ou d'autres endroits potentiellement mouillés ou très humides. **Cette pompe n'est pas destinée à être raccordée au réseau d'eau.**

▲ AVERTISSEMENT : l'eau pompée n'est pas potable et elle ne peut pas être consommée par les êtres humains ou les animaux.

▲ AVERTISSEMENT : ne pompez pas de liquides inflammables ou dangereux ou de produits chimiques. Veillez à ne pomper que de l'eau ou un mélange 60%/40% eau/glycol clairs.

▲ AVERTISSEMENT : n'immergez jamais la DCE050 dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.

N'UTILISEZ PAS la machine dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

- Veillez à toujours débrancher l'appareil de l'alimentation avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition

qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient été formées sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus.

- Le nettoyage et les opérations de maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des zones commerciales.
- Cet appareil ne doit pas être laissé à l'extérieur par temps froid.

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez que des batteries et des chargeurs DEWALT.

Raccorder le tuyau d'arrivée et le tuyau de sortie (Fig. A–D)

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ AVERTISSEMENT : n'intervenez pas les raccords d'arrivée et de sortie. Ne laissez pas l'eau revenir dans la pompe.

▲ ATTENTION : un tuyau très résistant doit être utilisé comme tuyau d'arrivée afin d'empêcher qu'il ne rompe. La DCE050 accueille des tuyaux avec raccord femelle BSPT de 3/4" BSPT.

REMARQUE : pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez des tuyaux courts mais de grand diamètre (non fournis). Les tuyaux plus longs et de plus petit diamètre peuvent nuire aux performances et impacter le débit.

- Retirez les deux caches des raccords de tuyaux **10**.
- Pour obtenir un meilleur résultat, posez du ruban d'étanchéité pour filetage (non fourni) sur le raccord du tuyau d'arrivée **11** pour le rendre étanche à l'air.

En utilisant des raccords femelles BSPT de 3/4"

1. Vissez le raccord du tuyau d'aspiration **16** dans le sens des aiguilles d'une montre sur le raccord pour le tuyau d'arrivée **11**. Serrez le raccord du tuyau d'aspiration **16** sur le raccord pour le tuyau d'arrivée **11**.

REMARQUE : veillez à ce que la circulation de l'eau correspondante à au sens indiqué par la flèche sur le corps principal.

2. Utilisez un tuyau avec un raccord femelle BSPT de 3/4" comme tuyau de sortie **18**. Serrez le raccord du tuyau de sortie **12** dans le sens des aiguilles d'une montre sur le raccord pour le tuyau de sortie **12**.

3. Veillez à ce que tous les raccords de tuyaux soient bien serrés. **REMARQUE :** une petite fuite sur le raccord du tuyau d'arrivée peut grandement réduire l'aspiration et l'efficacité de la pompe, en plus d'empêcher son amorçage.

4. Veillez à toujours débrancher les tuyaux après l'utilisation.

En utilisant les adaptateurs mâles pour raccords rapides de tuyaux

1. Pour raccorder les adaptateurs mâles pour raccords rapides de tuyaux **13** sur le raccord pour le tuyau d'arrivée **11** et le raccord pour tuyau de sortie **12**, positionnez l'extrémité fileté de l'adaptateur mâle pour raccord rapide de tuyau **13** sur les raccords de tuyaux **11**, **12**.

2. Vissez les adaptateurs pour raccords de tuyaux **13**, dans le sens des aiguilles d'une montre, sur les raccords de tuyaux **11**, **12** et serrez à la main.

REMARQUE : évitez de fausser le filetage en installant l'adaptateur mâle pour raccord rapide de tuyau **13**.

REMARQUE : une petite fuite sur le raccord du tuyau d'arrivée peut grandement réduire l'aspiration et l'efficacité de la pompe, en plus d'empêcher son amorçage.

Installation en force (Fig. C)

1. Une fois les adaptateurs pour raccords rapides de tuyaux installés, poussez l'ouverture du tuyau **19** (non fourni) sur les adaptateurs pour raccords rapides de tuyaux **13** jusqu'à ce que le tuyau soit fixé en place.

REMARQUE : veillez à ce que la circulation de l'eau correspondante à au sens indiqué par la flèche sur le corps principal.

2. Veillez à toujours débrancher les tuyaux après l'utilisation.

Raccord rapide (Fig. D)

1. Quand les adaptateurs pour raccords rapides de tuyaux sont installés, il est possible de raccorder un tuyau équipé d'un raccord rapide **20** (non fourni) sur les adaptateurs mâles pour raccords rapides de tuyaux **13**. Poussez le tuyau avec raccord rapide **20** sur les adaptateurs mâles pour raccords rapides de tuyaux **13** jusqu'à ce qu'il soit fixé en place.

REMARQUE : veillez à ce que la circulation de l'eau correspondante à au sens indiqué par la flèche sur le corps principal.

2. Veillez à toujours débrancher les tuyaux après l'utilisation.

Installer et retirer le bloc-batterie (Fig. E, F)

REMARQUE : pour un résultat optimal, contrôlez que votre bloc-batterie est complètement rechargé.

Pour installer le bloc-batterie

1. Enfoncez le bouton de libération du cache du compartiment de la batterie **7** et relevez le cache du compartiment de la batterie **6** pour découvrir le compartiment **21**.
2. Alignez le bloc-batterie **22** sur les rails à l'intérieur du compartiment de la batterie **21** et glissez-le jusqu'à ce qu'il soit correctement en place dans le compartiment de la batterie **21**. Veillez à ce que le bloc-batterie **22** ne puisse pas sortir de son logement.

▲ AVERTISSEMENT : ne placez pas vos mains entre le cache du compartiment de la batterie **6** et le compartiment de la batterie **21**. Si le cache qui se referme automatiquement n'est pas retenu en arrière, vous pouvez vous faire écraser la main/les doigts.

3. Fermez le cache du compartiment à batterie **6**. Veillez à ce que le bouton de libération du cache du compartiment de la batterie **7** soit parfaitement tenu en place avant de démarrer la DCE050.

Pour retirer le bloc-batterie

1. Enfoncez le bouton de libération du cache du compartiment de la batterie **7** et relevez le cache du compartiment de la batterie **6** pour voir le bloc-batterie **22**.

2. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **23** sur le bloc-batterie **22** et tirez fermement le bloc-batterie hors du compartiment **21**.

FONCTIONNEMENT



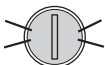

Instructions pour l'utilisation

▲ AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Guide de l'indicateur lumineux

La DCE050 est équipée d'un indicateur lumineux sur le bouton Marche/Arrêt **5**. Cette section contient une liste des motifs de clignotement possibles du voyant, avec les causes.

	ÉTEINT L'équipement est éteint. Le voyant reste éteint.
	VOYANT VERT L'équipement est en marche. Le voyant reste vert.
	VOYANT CLIGNOTANT VERT L'équipement est en marche. Le voyant clignote vert. La charge de la batterie n'est pas suffisante. Retirez la batterie et rechargez-la.
	VOYANT CLIGNOTANT ROUGE L'équipement est en marche. Le voyant clignote ROUGE. Le moteur ou la batterie sont en surcharge ou en surchauffe pendant l'utilisation. Laissez la DCE050 et la batterie refroidir.

FONCTIONNEMENT (Fig. A–G)

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ ATTENTION : ne placez la pompe de transfert que dans un endroit sec.

▲ ATTENTION : gardez l'arrivée de la pompe propre et exempte de corps étrangers ou de débris. Inspectez l'arrivée et la sortie de la pompe, avant chaque utilisation.

▲ ATTENTION : Après utilisation, mettez des gants avant de retirer les raccords de tuyaux. Les raccords peuvent être chauds.

▲ AVERTISSEMENT : l'eau pompée n'est pas potable et elle ne peut pas être consommée par les êtres humains ou les animaux.

▲ AVERTISSEMENT : ne faites jamais fonctionner la pompe sans que les tuyaux d'arrivée et de sortie ne soient correctement raccordés.

La DCE050 est équipée d'un capteur thermique qui empêche la surchauffe de la pompe. Si la pompe s'arrête et que le voyant se met à clignoter rouge (consultez le **Guide de l'indicateur lumineux**), laissez la DCE050 refroidir avant de la réutiliser.

L'extinction due au déclenchement de la protection thermique est susceptible de se produire plus souvent si vous transvasez de l'eau chaude.

1. Disposez les tuyaux d'arrivée et de sortie de sorte qu'ils ne soient ni pliés, ni trop courbés.
2. Retirez les deux caches des raccords de tuyaux **10**.
3. Raccordez les tuyaux d'arrivée et de sortie à la pompe de transfert, de la façon décrite dans la section **Raccorder les tuyaux d'arrivée et de sortie**.
4. Positionnez les pieds **3** ou **4** sur une surface sèche, plate et stable.
5. Placez l'entrée **17** du tuyau d'aspiration **15** sous la surface de l'eau.
6. Fixez les extrémités libres des deux tuyaux **17**, **18** pour qu'ils ne puissent pas bouger de façon inattendue au passage de l'eau.
7. Insérez le bloc-batterie **22** de la façon décrite dans la section **Installer et retirer le bloc-batterie**.
8. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **5** pour mettre la pompe de transfert en marche.
9. Laissez au moins dix secondes au système pour qu'il purge l'air dans le circuit. Si la pompe ne s'amorce pas et qu'elle continue à aspirer de l'air après dix secondes, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **5** pour éteindre la pompe.

▲ ATTENTION : ne laissez PAS tourner la pompe à sec. La pompe pourrait être endommagée. Pour empêcher l'endommagement de la pompe, une protection contre le fonctionnement à sec, éteint automatiquement la pompe dans un délai de 60 secondes. Éteignez la pompe puis rallumez-la pour la réinitialiser.

10. La pompe ne doit pas se trouver à plus 4,5 m au-dessus de la source d'arrivée d'eau. La hauteur de déversement maximum est de 13,7 m au-dessus de la pompe.

REMARQUE : si autre chose que de l'eau claire est pompé accidentellement, rincez la pompe à l'eau claire et/ou avec un mélange 60/40 eau/glycol pendant trente secondes au moins.

11. Pour arrêter le pompage, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **5**.
12. À la fin du pompage, retirez les tuyaux d'arrivée et de sortie et videz l'eau restée dans la pompe.
13. Retirez toute l'eau restée dans la pompe, faites tourner la pompe pour la vider, pas plus de cinq secondes.
14. Installez les deux caches sur les raccords de tuyaux **10** afin d'empêcher que des débris ne pénètrent dans la pompe une fois rangée.

▲ ATTENTION : si de l'eau reste dans la pompe, le gel peut la faire geler à l'intérieur et la pompe peut alors être endommagée.

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

▲ AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

Consultez la dernière page de cette notice pour obtenir les coordonnées des centres d'assistance ou visitez le site www.2helpU.com.

Turbine (Fig. H–M)

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ ATTENTION : inspectez l'absence de trace d'usure sur la turbine avant chaque utilisation. Nettoyez la turbine ou remplacez-la si elle est bloquée ou endommagée.

▲ ATTENTION : veillez à toujours débrancher l'appareil de l'alimentation avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.

1. À l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni), retirez les quatre vis du cache de la turbine **9** du cache de la turbine **8** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Relevez le cache de la turbine du corps de la pompe.
3. Sortez la fenêtre de la turbine **24**.
4. Sortez l'entretoise ronde de la turbine **25**.
5. Tirez la turbine **26** hors du corps de la pompe **27**.
6. Retirez le joint torique de la turbine **28** du corps de la pompe.
7. Inspectez l'absence de traces d'usure ou d'endommagement sur le joint torique **28** et la turbine **26**. En cas de trace d'usure ou de dommages, remplacez la turbine ou le joint avec :

**un joint pour turbine NA304884 DEWALT,
une turbine NA379414 DEWALT.**

8. Rincez le joint torique de la turbine **28** et la turbine **26** à l'eau claire pour en retirer les débris, vous pouvez utiliser une brosse souple.
 9. Appliquez une petite quantité de graisse silicone (0,2-0,3 ml) **29** (non fournie) sur les pales de la turbine **30** et le joint torique **28** avant de les installer dans le corps de la pompe **27** comme illustré par la Fig. K, M.
 10. Installez l'entretoise ronde de la turbine **25**, la fenêtre de la turbine **24** puis le cache de la turbine **8** sur la turbine. Insérez les quatre vis du cache de la turbine **9** dans le cache de la turbine **8**.
 11. À l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni) serrez les quatre vis du cache **9** dans le sens des aiguilles d'une montre.
- REMARQUE :** serrez les vis du cache de la turbine à la main. N'utilisez pas d'outil électrique et ne serrez pas trop les vis.

▲ AVERTISSEMENT : ne mettez la pompe en marche que si les quatre vis sont correctement serrés.

Lubrification (Fig. K)

Pour entretenir votre DCE050, les pales de la turbine **30** et le joint torique de la turbine ont besoin d'une petite quantité de graisse silicone.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT : risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.

▲ AVERTISSEMENT : afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

▲ ATTENTION : veillez à toujours débrancher l'appareil de l'alimentation avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.

Vous pouvez nettoyer les aérations à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez ni eau, ni solution de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

Transport (Fig. N)

▲ ATTENTION : afin d'empêcher tout démarrage accidentel, transportez toujours votre outil sans batterie !

Rangement (Fig. N)

▲ ATTENTION : retirez toujours les batteries avant de ranger votre outil ! Rangez l'outil et les batteries dans un endroit frais et sec.

▲ ATTENTION : ne rangez jamais la pompe avec de l'eau à l'intérieur.

▲ ATTENTION : la pompe ne doit pas être laissée à l'extérieur par temps froid.

- Veillez à transporter la pompe DCE050 en utilisant la poignée principale **1** comme illustré par la Fig. N.

- Rangez l'appareil dans un endroit sec, couvert et hors gel.

RANGÉZ À L'INTÉRIEUR.

Pour ranger la pompe DCE050:

- Retirez le bloc-batterie.
- Retirez les tuyaux d'arrivée et de sortie de la pompe.
- Videz toute l'eau qui pourrait se trouver dans la pompe.
- Faites tourner la pompe, pas plus de cinq secondes, pour supprimer l'eau restante. Si de l'eau reste dans la pompe, le gel peut la faire geler à l'intérieur et la pompe peut alors être endommagée.
- Installez les deux caches sur les raccords de tuyaux **10**.

Accessoires

▲ AVERTISSEMENT : les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, veillez à n'utiliser que des accessoires DEWALT recommandés pour ce produit.

Protection de l'environnement



Les produits et les piles/batteries sont recyclables mais s'ils sont marqués du symbole d'une poubelle barrée d'une croix, ils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Videz complètement les batteries et retirez-les et retirez, si possible, toute source d'éclairage du produit. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de supprimer ses données personnelles du produit. Apportez ensuite le produit à jeter dans

un centre de récupération des déchets ou chez un revendeur qui, le plus souvent, l'accepte gratuitement. Les emballages doivent être jetés en fonction du code matière qui Fig.e dessus. Les notices et les consignes de sécurité ne doivent être jetées que lorsque le produit qu'elles concernent n'est plus en service. Veuillez à vérifier auprès de votre collectivité/municipalité locale, les directives en matière de gestion des déchets. Pour plus d'informations, visitez le site www.2helpU.com et scannez le code QR ci-dessous.

DÉPANNAGE

▲ AVERTISSEMENT : opération potentiellement dangereuse. Retirez la batterie avant toute opération d'entretien et videz tout liquide encore présente dans la pompe.

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarre pas.	Bloc-batterie mal installé.	Contrôlez la bonne installation du bloc-batterie.
	Le bloc-batterie n'est pas rechargé.	Vérifiez si bloc-batterie a besoin d'être rechargé.
	L'interrupteur Marche/Arrêt est sur Arrêt.	Passez l'interrupteur Marche/Arrêt sur Marche.
La pompe n'a pas de pression.	Le cache de la turbine n'est pas correctement scellé/serré.	Veillez à ce que le verre de la turbine soit bien en place. Veillez à ce que le joint de la turbine soit bien en place. Serrez les quatre vis du cache de la turbine à la main.
	La ligne d'arrivée d'eau est bouchée.	Contrôlez que la ligne d'arrivée n'est ni bouchée, ni pliée. Supprimez les bourrages et les plis.
	La turbine est HS.	Remplacez-la par une neuve. Consultez la section Turbine .
	La pompe aspire de l'air.	Contrôlez que les tuyaux et les raccords sont bien étanches à l'air. Contrôlez que les lignes d'arrivée et de sortie ne sont ni bouchées, ni pliées, ni trop courbées. Supprimez les bourrages et les plis.
La pompe s'éteint.	Tuyau d'eau bouché.	Contrôlez que le tuyau n'est ni plié, ni bouché et qu'il ne fuit pas.
	Alimentation en eau insuffisante.	Veillez à ce que la ligne d'arrivée reste complètement recouverte d'eau. Contrôlez que le tuyau ni fuit pas et qu'il n'est pas trop courbé.
	La pompe aspire de l'air.	Contrôlez que les tuyaux et les raccords sont bien étanches à l'air. Éteignez la pompe et rallumez-la.
	Arrivée d'eau bouchée.	Pour la déboucher, rincez-la à l'eau claire.
	La turbine est coincée.	Soufflez de l'air ou retirez les débris.
Les raccords de tuyaux fuient.	Le bloc-batterie n'est pas rechargé.	Vérifiez si bloc-batterie a besoin d'être rechargé.
	Raccords desserrés.	Resserrez les raccords.
La pompe ne s'amorce pas.	Rondelle en caoutchouc absente/usée.	Reinstallez la rondelle dans l'adaptateur du tuyau.
	Raccords desserrés.	Resserrez les raccords.
La pompe est très bruyante.	La ligne d'arrivée n'est pas complètement immergée.	Veillez à ce que la ligne d'arrivée reste complètement recouverte d'eau. Laissez plus de temps à la pompe pour s'amorcer.
	La pompe aspire de l'air.	Contrôlez que les tuyaux et les raccords sont bien étanches à l'air.
L'eau fuit par la pompe.	Raccords desserrés.	Contrôlez que tous les raccords sont bien serrés.
	Joints du circuit d'eau endommagés ou usés.	Contactez un revendeur local ou un centre d'assistance agréé DEWALT.
Le moteur démarre mais ne tourne pas.	La turbine est coincée.	Inspectez/remplacez-la par une neuve. Consultez la section Turbine .
	La pompe n'a pas servi pendant longtemps.	Inspectez/remplacez la turbine ou contactez un revendeur local ou un centre d'assistance agréé DEWALT.

POMPA DI TRAVASO A BATTERIA

DCE050

AVVERTENZA: leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche contenute in questo manuale, comprese le sezioni relative al pacco batteria e al caricabatterie riportate nel manuale originale dell'elettrodomestico o nel manuale Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (per i recapiti, consultare l'ultima di copertina di questo manuale).

Dati tecnici

		DCE050
Tensione	V_{DC}	18
Tipo		1
Tipo di batteria		Li-Ion
Portata massima	L/min	38
Raccordi	Maschio BSPT	3/4"
Classificazione IP		IPX4
Applicazione		
Temperatura massima dell'acqua		60 °C
Temperatura massima dell'aria		40 °C
Altezza massima di sollevamento dell'acqua	m	7,5
Autonomia con batteria da 5 Ah	L	1135
Altezza della testa	17 L/min	13,7 m
Valori di emissione di rumore (somma vettoriale delle tre componenti sugli assi cartesiani) ai sensi delle norme 2006/42/CE ed EN ISO 20361:		
Livello di potenza sonora	L_{wAm}	86 dB
K (incertezza per il livello sonoro indicato)	K_{wA}	2,5 dB
Livello di pressione sonora	L_{pA}	74 dB
K (incertezza per il livello sonoro indicato)	K_{pA}	3,0 dB
Peso (senza pacco batteria)	kg	4 kg

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma, possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrodomestici diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrodomestico. Tuttavia, se l'elettrodomestico viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione nel corso del periodo operativo totale.

Una stima del livello di esposizione a rumore e vibrazioni dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrodomestico viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, quali sottoporre l'elettrodomestico e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde

(misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione CE di conformità Direttiva macchine



Pompa di travaso a batteria DCE050 Tipo 1

Il fabbricante indicato di seguito dichiara che questi prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti norme:

2006/42/EC, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, Direttiva 2000/14/CE Allegato V, Categoria Allegato I: par. 56

L_{wA} (Livello di potenza sonora misurato) 86 dB(A)

L_{wA} (potenza sonora garantita) 89 dB(A)

Inoltre, questi prodotti sono conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per maggiori informazioni, invitiamo a contattarci all'indirizzo seguente o consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto del fabbricante.

Markus Rompel
Vicepresidente Engineering Europe
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Germania
31.10.2024



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, leggere il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di allerta espresso da ciascuna indicazione. Leggere il manuale, prestando attenzione a questi simboli.

PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o mortali alle persone.**

AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni gravi o mortali alle persone.**

ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può provocare lesioni di lieve o media entità alle persone.**

AVVISO: indica una situazione **non correlata a lesioni alle persone** che, se non evitata, **può provocare danni materiali.**

▲ Segnala il pericolo di scosse elettriche.

▲ Segnala il rischio di incendi.

Avvertenze di sicurezza generali

▲ AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi.

CONSERVARE TUTTI GLI AVVERTIMENTI E LE ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE Sicurezza dell'area di lavoro

- **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

- **Non mettere in funzione la pompa in ambienti con atmosfera esplosiva, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** La pompa genera scintille che potrebbero incendiare la polvere o i fumi.

- **Durante l'uso della pompa, tenere a distanza i bambini e le altre persone eventualmente presenti nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

- **Durante l'uso la pompa deve essere appoggiata su una superficie stabile.** Poiché le vibrazioni prodotte dalla pompa potrebbero causarne lo spostamento, non metterla in funzione su uno scaffale o altre superfici elevate. Usarla solo se posata a terra o su un banco da lavoro.

Sicurezza elettrica

- **Evitare il contatto con superfici collegate a terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il corpo dell'operatore è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche è maggiore.

- **Non esporre la pompa/allimentatore esterno alla pioggia o all'umidità.** In caso di penetrazione di acqua all'interno della pompa/dell'alimentatore esterno il rischio di scossa elettrica aumenta.

Sicurezza personale

- **Quando si utilizza una pompa, occorre restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed esercitare il buon senso. Non utilizzare una pompa quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'impiego della pompa può causare gravi lesioni alle persone.

- **Quando si utilizza la pompa indossare sempre dispositivi di protezione per l'udito.**

- **Durante l'utilizzo della pompa è necessario indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi da eventuali corpi estranei sollevati dal flusso dell'acqua.**

- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti non aderenti al corpo o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle parti mobili.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- **Non aprire il corpo dell'elettroutensile. Al suo interno non sono presenti parti riparabili dall'operatore.**

Uso e manutenzione

- **Non usare la pompa se il pulsante di accensione/spengimento non consente di accenderla e spegnerla.** Una pompa che non possa essere controllata mediante il pulsante di accensione/spengimento è pericolosa e deve essere riparata.

- **Per spostare la pompa sollevarla sempre dall'impugnatura.**

- **Quando non viene usata, conservare la pompa fuori dalla portata dei bambini e non consentire che la pompa sia utilizzata da persone che non abbiano dimestichezza**

con essa o non abbiano letto queste istruzioni d'uso. Le pompe sono pericolose in mano a persone non opportunamente addestrate.

- **Sottoporre le pompe a manutenzione. Verificare che le parti in pressione siano bene allineate e non s'inceppino, che non ci siano componenti rotti e/o non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento del compressore portatile. Se la pompa è danneggiata, farla riparare prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da pompe che non vengono sottoposte a una corretta manutenzione.
- **Per garantire la propria sicurezza utilizzare esclusivamente gli accessori e le unità aggiuntive elencati nelle istruzioni per l'uso oppure raccomandati o specificati dal fabbricante. L'uso di accessori diversi da quelli raccomandati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo potrebbero mettere a rischio la sicurezza delle persone.**

Uso e cura della batteria

- **Ricaricare la batteria utilizzando esclusivamente il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Un caricabatterie adatto per un pacco batteria di un determinato tipo può esporre al rischio d'incendio se usato con un pacco batteria diverso.

- **Usare la pompa esclusivamente con pacchi batteria appositamente concepiti.** L'impiego di pacchi batteria di tipo diverso potrebbe comportare il rischio di lesioni alle persone e incendi.

- **Se il pacco batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Se i terminali della batteria vengono cortocircuitati potrebbero provocare ustioni o un incendio.

- **In condizioni di uso improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare la pelle con abbondante acqua. Se il liquido dovesse entrare a contatto con gli occhi, rivolgersi anche a un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

Assistenza

- **Fare riparare la propria pompa da personale specializzato, che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio originali.** In questo modo è possibile salvaguardare la sicurezza della pompa.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER GLI APPARECCHI A BATTERIA

▲ AVVERTENZA: RISCHIO DI INIEZIONE DI FLUIDO AD ALTA PRESSIONE O LESIONI. Non dirigere il flusso d'acqua di scarico verso se stessi o gli altri.

1. **Prevenire l'avvio accidentale.** Accertarsi che l'interruttore di accensione/spengimento sia nella posizione di spegnimento prima di collegare l'apparecchio al pacco batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo. Per non esporsi al rischio di incidenti, non trasportare l'apparecchio tenendo le dita sull'interruttore di accensione/spengimento e non collegarlo a una fonte di alimentazione elettrica con l'interruttore in posizione di accensione.

2. **Scollare il pacco batteria dall'apparecchio prima di regolarlo o di riporlo oppure di sostituire gli accessori.** Queste precauzioni riducono la possibilità che l'elettroutensile venga messo in funzione accidentalmente.

3. **Ricaricare la batteria utilizzando esclusivamente il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Un caricabatterie adatto per un solo tipo di batteria può comportare il rischio d'incendio se usato con una batteria diversa.

4. **Usare gli elettrodomestici con gli appositi battery pack.**

L'impiego di pacchi batteria di tipo diverso potrebbe comportare il rischio di lesioni personali e di incendio.

5. **Se il pacco batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Se i terminali della batteria vengono cortocircuitati si potrebbero causare ustioni o un incendio.

6. **In condizioni di uso improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare la pelle con abbondante acqua. Se il liquido dovesse entrare a contatto con gli occhi, rivolgersi anche a un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

7. **Non utilizzare un pacco batteria o un apparecchio danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

8. **Non esporre una batteria o un apparecchio al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130°C potrebbe provocare un'esplosione.

9. **Fare riparare l'apparecchio da personale specializzato e impiegando esclusivamente pezzi di ricambio originali. In questo modo è possibile salvaguardare la sicurezza del prodotto.**

10. **Non modificare né tentare di riparare l'apparecchio o il pacco batteria se non secondo le istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate in questo manuale.**

Assistenza

1. **Non riparare i pacchi batteria danneggiati.**

La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante o da fornitori di assistenza autorizzati.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- menomazioni uditive.
- *Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.*
- *Rischio di bruciature causate da componenti che si arroventano durante l'uso.*
- *Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.*

Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria:

Batteria	(kg)	Batteria	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Per ulteriori informazioni, consultare al manuale della batteria/caricabatterie.

Riferimenti sulla pompa

Sulla pompa sono riportati i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Indossare dispositivi di protezione per l'udito.



Indossare un dispositivo di protezione per gli occhi.



Schiacciamento della mano.

La struttura della pompa è stata sottoposta a prove per verificarne la sicurezza in caso di esposizione alla pioggia per brevi periodi di tempo. Seguire le istruzioni riportate nel manuale.

IPX4

Posizione del codice data (Fig. B)

Il codice data di produzione **14** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A)

▲ AVVERTENZA: non modificare mai questo elettrodomestico né alcuno dei relativi componenti. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- 1 Impugnatura principale
- 2 Corpo principale
- 3 Piedi per posizionamento in orizzontale
- 4 Piedi per posizionamento in verticale
- 5 Pulsante di accensione/spegnimento
- 6 Coperchio dello scomparto batteria
- 7 Pulsante di rilascio del coperchio dello scomparto batteria
- 8 Coperchio della girante
- 9 Vite del coperchio della girante
- 10 Tappi delle bocche di attacco dei tubi
- 11 Bocca di attacco del tubo di ingresso
- 12 Bocca di attacco del tubo di uscita
- 13 Adattatore per tubo flessibile maschio a innesto rapido (x2)

Uso previsto

La pompa di travaso DCE050 è concepita per applicazioni quali il trasferimento di acqua da scaldabagni, serbatoi, ecc. Questa pompa non è in grado di resistere alle intemperie e non è destinata all'uso all'aperto o all'interno di docce, saune o altri luoghi potenzialmente bagnati o eccessivamente umidi. **Questa pompa non è destinata a essere collegata alla rete idrica.**

▲ AVVERTENZA: l'acqua pompata non è potabile e non è sicura per essere consumata da persone o animali.

▲ AVVERTENZA: non pompare liquidi o prodotti chimici infiammabili o pericolosi. Pompare solo acqua pulita o miscela di acqua e glicole (60% acqua e 40% glicole).

▲ AVVERTENZA: non immergere in nessun caso la pompa DCE050 nell'acqua o in altri liquidi.

NON utilizzarla in presenza di umidità o di liquidi o gas infiammabili.

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non possiedono la dovuta esperienza o conoscenza, purché esse siano sorvegliate od opportunamente istruite sul suo utilizzo in sicurezza e comprendano i pericoli inerenti.
- Gli interventi di pulizia e manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguiti da bambini.
- Questo apparecchio non deve essere usato da bambini.
- Questo apparecchio è concepito per l'uso in aree commerciali.
- Questo apparecchio non deve essere lasciato all'aperto in caso di temperature inferiori allo zero.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere l'elettro utensile e scollegare il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale della macchina può provocare lesioni alle persone.

▲ AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie DEWALT.

Collegamento dei tubi di ingresso e di uscita (Fig. A–D)

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettro utensile e rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di accessori o dotazioni. Un avvio accidentale può provocare lesioni a persone.

▲ AVVERTENZA: non invertire i collegamenti di ingresso e mandata. Non consentire il ritorno nella pompa.

▲ ATTENZIONE: come tubo di ingresso è necessario utilizzare un tubo flessibile per impieghi gravosi, al fine di evitare il collasso del tubo stesso.

Utilizzare DCE050 tubi dotati di un raccordo femmina con filettatura BSPT da 3/4".

NOTA: per ottenere risultati ottimali, utilizzare tubi di lunghezza ridotta e di grande diametro (non inclusi). Tubi più lunghi o di diametro inferiore possono influire sulle prestazioni e sulla portata.

- Togliere i due tappi delle bocche di attacco dei tubi della pompa **10**.
- Per risultati ottimali, applicare del nastro sigillante per filettature (non incluso) sul raccordo del tubo di ingresso **11** per contribuire a creare un collegamento a tenuta d'aria.

Uso di tubi flessibili dotati di raccordi con filettatura femmina BSP da 3/4"

1. Avvitare il raccordo del tubo di aspirazione **16** ruotandolo in senso orario sulla bocca di ingresso della pompa **11**. Stringere il raccordo del tubo di aspirazione **16** sulla bocca di ingresso della pompa **11**.

NOTA: assicurarsi che la direzione del flusso dell'acqua corrisponda a quella indicata dalla freccia sul corpo principale della pompa.

2. Utilizzare un tubo flessibile dotato di un raccordo con filettatura femmina BSPT da 3/4" **18**. Stringere il raccordo del tubo di uscita **12** ruotandolo in senso orario sulla bocca di uscita della pompa **12**.

3. Accertarsi che i raccordi di tutti i tubi siano ben saldi.

NOTA: piccole perdite dalla bocca di ingresso della pompa riducono sensibilmente l'aspirazione e l'efficienza della stessa e potrebbero impedire l'adescamento.

4. Scollegare sempre i tubi dopo l'uso.

Utilizzo degli adattatori maschio per tubi flessibili a innesto rapido opzionali

1. Per collegare gli adattatori maschio per tubi flessibili a innesto rapido **13** ai raccordi di ingresso **11** e di uscita **12** dei tubi, porre l'estremità filettata degli adattatori **13** sui raccordi dei tubi **11**, **12**.

2. Avvitare gli adattatori per il collegamento dei tubi **13** ruotandoli in senso orario sui raccordi dei tubi **11**, **12** e serrarli a mano.

NOTA: durante l'installazione di un adattatore maschio per tubo flessibile a innesto rapido **13** evitare di incrociare le filettature.

NOTA: piccole perdite dalla bocca di ingresso della pompa riducono sensibilmente l'aspirazione e l'efficienza della stessa e potrebbero impedire l'adescamento.

Attacco a pressione (Fig. C)

1. Una volta installati gli adattatori per tubi flessibili a innesto rapido, inserire l'apertura dei tubi **19** (non forniti) sugli adattatori **13** fino a bloccare i tubi in posizione.

NOTA: assicurarsi che la direzione del flusso dell'acqua corrisponda a quella indicata dalla freccia sul corpo principale della pompa.

2. Scollegare sempre i tubi dopo l'uso.

Innesto rapido (Fig. D)

1. Una volta installati gli adattatori per tubi a innesto rapido, è possibile collegare i tubi dotati di raccordo rapido **20** (non forniti) agli adattatori **13**. Inserire il tubo con raccordo rapido **20** negli adattatori maschio per innesto rapido **13** fino a farli scattare in posizione.

NOTA: assicurarsi che la direzione del flusso dell'acqua corrisponda a quella indicata dalla freccia sul corpo principale della pompa.

2. Scollegare sempre i tubi dopo l'uso.

Installazione e rimozione del pacco batteria (Fig. E, F)

NOTA: per ottenere risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.

Per installare il pacco batteria

1. Premere il pulsante di rilascio del coperchio dello scomparto batteria **7** e sollevare il coperchio **6** aprendo lo scomparto batteria **21**.

2. Allineare il pacco batteria **22** alle guide di scorrimento presenti all'interno dello scomparto batteria **21** e fare scorrere il pacco batteria fino a quando sarà saldamente inserito nello scomparto **21**. Accertarsi che il pacco batteria **22** non si sganci.

▲ AVVERTENZA: non mettere la mano tra il coperchio dello scomparto batteria **6 e lo scomparto batteria **21**. Se il coperchio a chiusura automatica non viene trattenuto, la mano o il dito potrebbero rimanere schiacciati.**

3. Chiudere il coperchio dello scomparto batteria **6**. Assicurarsi che il pulsante di rilascio del coperchio dello scomparto

batteria **7** sia completamente agganciato in posizione prima di avviare la pompa DCE050.

Per rimuovere il pacco batteria

1. Premere il pulsante di rilascio del coperchio dello scomparto batteria **7** e sollevare il coperchio **6** per esporre il pacco batteria **22**.
2. Premere il pulsante di rilascio batteria **23** sul pacco batteria **22** ed estrarre con decisione il pacco batteria dallo scomparto batteria **21**.

UTILIZZO

Istruzioni per l'uso

▲ AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

Guida al LED

La pompa DCE050 è dotata di una spia a LED sul pulsante di accensione/spengimento **5**. In questa sezione è riportato un elenco dei possibili motivi di accensione e lampeggiamento del LED, con le rispettive cause.

	LED SPENTO La pompa è spenta. Il LED è sempre spento.
	LED ILLUMINATO DI VERDE La pompa è accesa. Il LED è illuminato di verde fisso.
	LED VERDE LAMPEGGIANTE La pompa è accesa. Il LED lampeggia di verde. La carica della batteria sta per esaurirsi. Rimuovere la batteria e ricaricarla.
	LED ROSSO LAMPEGGIANTE La pompa è accesa. Il LED lampeggia di rosso. Si è verificato il sovraccarico del motore o della batteria durante l'uso della pompa oppure è stata raggiunta una temperatura elevata. Attendere che la pompa DCE050 e la batteria si raffreddino.

USO (Fig. A–G)

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di accessori o dotazioni. Un avvio accidentale può provocare lesioni a persone.

▲ ATTENZIONE: posizionare la pompa di travaso esclusivamente in un luogo asciutto.

▲ ATTENZIONE: mantenere la bocca d'ingresso della pompa pulita e libera da corpi estranei e detriti. Ispezionare la bocca d'ingresso della pompa, e potenzialmente anche la bocca d'uscita, all'inizio di ogni utilizzo.

▲ ATTENZIONE: dopo l'uso, indossare i guanti prima di rimuovere i raccordi dei tubi. I raccordi potrebbero essere caldi.

▲ AVVERTENZA: l'acqua pompata non è potabile e non è sicura per essere consumata da persone o animali.

▲ AVVERTENZA: non mettere mai in funzione la pompa senza aver collegato un tubo flessibile alle bocche di ingresso e di uscita.

La pompa di travaso DCE050 è dotata di un sensore della temperatura che ne previene il surriscaldamento. Se la pompa smette di funzionare e il LED lampeggia di rosso (vedere la **Guida al LED**), attendere che la pompa DCE050 si raffreddi prima di rimetterla in funzione. Il rischio di arresto per surriscaldamento è maggiore quando si travasa acqua calda.

1. Disporre i tubi di ingresso e di uscita in modo che non vi siano curve a gomito o pieghe.
2. Togliere i due tappi delle bocche di attacco dei tubi della pompa **10**.
3. Collegare i tubi di ingresso e di uscita alla pompa di travaso come descritto nella sezione **Collegamento dei tubi di ingresso e di uscita**.
4. Posizionare i piedi **3** o **4** su una superficie asciutta, orizzontale e stabile.
5. Posizionare l'ingresso **17** del tubo di aspirazione **15** sotto la superficie dell'acqua.
6. Fissare le estremità libere di entrambi i tubi **17**, **18** in modo che non si spostino inaspettatamente quando inizia il travaso dell'acqua.
7. Installare un pacco batteria **22**, come descritto nella sezione **Installazione e rimozione del pacco batteria**.
8. Premere il pulsante di accensione/spengimento **5** per accendere la pompa di travaso.
9. Attendere almeno dieci secondi per scaricare l'aria dal sistema. Se la pompa non si accende e continua a prelevare aria dopo dieci secondi, premere il pulsante di accensione/spengimento **5** per spegnerla.

▲ ATTENZIONE: NON lasciare funzionare la pompa a secco. La pompa potrebbe subire danni. Per contribuire a evitare danni alla pompa, se essa funziona a secco si spegne automaticamente entro 60 secondi. Spegnerla e riaccendere la pompa per resettarla.

10. La pompa non deve trovarsi a un'altezza superiore a 4,5 m dalla sorgente d'acqua in ingresso. L'altezza massima di scarico è di 13,7 m sopra la pompa.

NOTA: se accidentalmente viene pompata acqua non limpida, lavare la pompa con acqua limpida e/o una miscela di acqua/glicole (fino al 60% di acqua e al 40% di glicole) per almeno trenta secondi.

11. Per arrestare il pompaggio, premere il pulsante di accensione/spengimento **5**.
12. Al termine del pompaggio, rimuovere i tubi di ingresso e di uscita e svuotare la pompa dell'acqua in eccesso.
13. Rimuovere l'acqua residua dalla pompa e far funzionare la pompa vuota per non più di cinque secondi.
14. Installare i due tappi alle bocche di collegamento dei tubi flessibili **10** per assicurare che i detriti non entrino nella pompa quando questa viene riposta.

▲ ATTENZIONE: le temperature rigide possono causare il congelamento dell'acqua residua nella pompa e danneggiare la pompa stessa.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

⚠ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

Per informazioni sui contatti dei centri di assistenza, consultare il retro di questo manuale o visitare il sito web

www.2helpU.com.

Girante (Fig. H–M)

⚠ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di accessori o dotazioni. Un avvio accidentale può provocare lesioni a persone.

⚠ ATTENZIONE: prima di ciascun utilizzo ispezionare la girante per verificarne lo stato di usura. Eliminare o sostituire la girante se risulta bloccata o danneggiata.

⚠ ATTENZIONE: scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

- Utilizzando un cacciavite a croce (non fornito), rimuovere le quattro viti di fissaggio del coperchio della girante **9** dal coperchio della girante **8** ruotandole in senso antiorario.
- Togliere il coperchio della girante dal corpo della pompa.
- Estrarre la finestrina della girante **24**.
- Estrarre il distanziale tondo della girante **25**.
- Estrarre la girante **26** dal corpo della pompa **27**.
- Estrarre l'o-ring della girante **28** out dal corpo della pompa.
- Ispezionare l'o-ring della girante **28** e la girante **26** per verificare che non siano usurati o danneggiati. In presenza di segni di usura o danni, sostituire la girante o la guarnizione con: **Guarnizione della girante DEWALT NA304884. Girante DEWALT NA379414.**

- Eliminare i detriti dall'o-ring **28** e dalla girante **26** con acqua pulita e una spazzolino morbido.
- Applicare una piccola quantità di grasso al silicone (0,2–0,3 ml) **29** (non fornito) sulle pale della girante **30** e sull'o-ring della girante **28**, quindi installare il tutto nel corpo della pompa **27**, come illustrato nella Fig. K, M.
- Installare il distanziale tondo della girante **25**, la finestrina della girante **24** e infine il coperchio della girante **8** sulla girante. Inserire le quattro viti di fissaggio al coperchio della girante **9** nel coperchio della girante **8**.

- Utilizzando un cacciavite a croce (non fornito) stringere le quattro viti **9** ruotandole in senso orario finché saranno ben salde in sede.

NOTA: serrare a mano le viti di fissaggio del coperchio della girante. Non usare elettrotensili e non stringere troppo.

⚠ AVVERTENZA: accendere la pompa solo se tutte e quattro le viti sono sufficientemente serrate.

Lubrificazione (Fig. K)

Per la manutenzione della pompa DCE050 le pale della girante **30** e l'o-ring della girante richiedono una piccola quantità di grasso al silicone.

Pulizia

⚠ AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'elettrotensile dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.

⚠ AVVERTENZA: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'elettrotensile e le feritoie di ventilazione.

⚠ AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'elettrotensile. Tali sostanze chimiche potrebbero indebolire i materiali con cui sono realizzate tali parti. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato. Fare in modo di evitare che penetri del liquido all'interno dell'elettrotensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

⚠ ATTENZIONE: scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido con setole non metalliche e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare un dispositivo di protezione per gli occhi e una maschera antipolvere omologati.

Trasporto (Fig. N)

⚠ ATTENZIONE: al fine di prevenire l'avvio accidentale dell'elettrotensile, rimuovere sempre le batterie prima di trasportarlo!

Stoccaggio (Fig. N)

⚠ ATTENZIONE: rimuovere sempre le batterie dall'elettrotensile prima di riporlo! Conservare l'elettrotensile e le batterie in un luogo fresco e asciutto.

⚠ ATTENZIONE: non riporre mai la pompa con del liquido al suo interno.

⚠ ATTENZIONE: la pompa non deve essere lasciata all'aperto in caso di temperature inferiori allo zero.

- Trasportare la DCE050 pompa afferrandola dall'impugnatura principale **1**, come illustrato nella Fig. N.
- Conservare in un luogo asciutto e coperto a una temperatura superiore al punto di congelamento. **CONSERVARE AL CHIUSO.**

Per riporre la DCE050 pompa:

- rimuovere la batteria;
- rimuovere i tubi di ingresso e di uscita dalla pompa;
- svuotare la pompa dalla eventuale acqua in eccesso;
- avviare la pompa per non più di cinque secondi per eliminare l'acqua residua. Le temperature rigide possono causare il congelamento dell'acqua residua nella pompa e danneggiare la pompa stessa;
- installare i due tappi dei raccordi dei tubi **10**.

Accessori

⚠ AVVERTENZA: poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone usare soltanto gli accessori consigliati da DEWALT per questo prodotto.

Protezione dell'ambiente



I prodotti/Le batterie sono riciclabili, ma, se sono contrassegnati con il simbolo del cassonetto barrato, non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Lasciare scaricare completamente le batterie e separarle e, se possibile, separare le fonti luminose dal prodotto. È responsabilità dell'utilizzatore provvedere all'eliminazione di tutti i dati personali dal prodotto da smaltire. A quel punto sarà possibile conferirlo presso un centro di raccolta ufficiale o presso un rivenditore aderente all'iniziativa, che nella maggior parte dei casi lo ritirerà a titolo gratuito. L'imballaggio deve essere scartato in base al codice del materiale contrassegnato su di esso. Le istruzioni per l'uso e la sicurezza devono essere smaltite solo quando il prodotto non è più in uso.

Per informazioni sulla gestione dei rifiuti, rivolgersi alla propria comunità locale/al proprio comune di residenza. Per ulteriori informazioni, visitare il sito web www.2helpU.com e scansionare il codice QR riportato sopra.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

▲ AVVERTENZA: rischio di operazione non sicura. Prima di effettuare la manutenzione, rimuovere la batteria e scaricare il liquido residuo.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non si avvia.	Il pacco batteria non è stato installato correttamente.	Verificare l'installazione del pacco batteria.
	Pacco batteria non caricato.	Controllare i requisiti di carica del pacco batteria.
	Il pulsante di accensione/spengimento è nella posizione di spegnimento.	Premere il pulsante di accensione/spengimento, portandolo nella posizione di accensione.
La pompa non raggiunge la pressione massima.	Il coperchio della girante non è sigillato/a tenuta.	Assicurarsi che il vetro della girante sia inserito correttamente in sede. Assicurarsi che la guarnizione della girante sia posizionata correttamente. Serrare a mano le quattro viti del coperchio della girante.
	Il tubo di ingresso dell'acqua è otturata.	Controllare che il tubo di ingresso non sia ostruito o che non presenti pieghe troppo accentuate. Eliminare le ostruzioni e rimuovere le pieghe.
	La girante è usurata.	Sostituirla con una girante nuova. Vedere la sezione Girante .
	La pompa sta aspirando aria.	Verificare che i tubi e i raccordi siano a tenuta d'aria. Controllare che i tubi di ingresso e di uscita non siano attorcigliati, ostruiti o eccessivamente piegati. Eliminare le ostruzioni e rimuovere le pieghe.
La pompa si spegne.	L'erogazione dell'acqua è limitata.	Controllare che il tubo dell'acqua non sia attorcigliato, non presenti perdite e non sia ostruito.
	L'acqua in ingresso non è sufficiente.	Regolare il tubo di aspirazione in modo che rimanga completamente coperto dal liquido. Controllare che il tubo non perda e non presenti delle pieghe.
	La pompa sta aspirando aria.	Verificare che i tubi e i raccordi siano a tenuta d'aria. Spegnerne e riaccendere la pompa.
	L'ingresso dell'acqua è otturata.	Per disostruirlo, risciacquare con acqua pulita.
	La girante è bloccata in posizione.	Soffiare fuori o rimuovere i detriti.
Il raccordo per il tubo perde.	Pacco batteria non caricato.	Controllare i requisiti di carica del pacco batteria.
	I raccordi sono allentati.	Stringere i raccordi.
	La rondella di gomma manca o è usurata.	Sostituire la rondella nell'adattatore per tubo flessibile.
La pompa non effettua l'autoadescamento.	I raccordi sono allentati.	Stringere i raccordi.
	Il tubo di aspirazione non è completamente sommerso.	Sistemare il tubo di aspirazione in modo che rimanga completamente sommerso nel liquido. Attendere più tempo per l'adescamento della pompa.
La pompa fa troppo rumore.	La pompa sta aspirando aria.	Verificare che i tubi e i raccordi siano a tenuta d'aria.
La pompa perde acqua.	I raccordi sono allentati.	Controllare che tutti i raccordi siano ben stretti.
	Le guarnizioni sono danneggiate o usurate.	Rivolgersi al rivenditore DeWALT di zona oppure a un centro di assistenza autorizzato.
Il motore emette un ronzio ma non funziona.	La girante è bloccata in posizione.	Ispezionarla/Sostituirla con una girante nuova. Vedere la sezione Girante .
	La pompa non viene utilizzata per lunghi periodi.	Ispezionare/sostituire la girante oppure rivolgersi al rivenditore DeWALT di zona oppure a un centro di assistenza autorizzato.

SNOERLOZE TRANSFERPOMP

DCE050

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties in deze handleiding, met inbegrip van de delen over de geleverde accu en lader in een originele gereedschapshandleiding of de afzonderlijke Accu's en laders-handleidingen. Handleidingen kunnen verkregen worden door contact op te nemen met de klantendienst (raadpleeg de laatste pagina van deze handleiding).

Technische gegevens

		DCE050
Spanning	V_{DC}	18
Type		1
Accutype		Li-Ion
Maximum debiet	L/min	38
Koppelingen	BSPT mannelijk	3/4"
IP-classificatie		IPX4
Toepassing		
Maximum watertemperatuur		60° C
Maximum luchttemperatuur		40° C
Maximum opvoerhoogte voor water	m	7,5
Bedrijfstijd met 5 Ah-accupakket	L	1135
Opvoerhoogte	17 L/min op 13,7 m	
Geluidswaarden (triax-vectorsom) overeenkomstig 2006/42/EC, EN ISO 20361:		
Geluidsvermogensniveau	L_{WA}	86 dB
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	K_{WA}	2,5 dB
Geluidsdrukniveau	L_{pA}	74 dB
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	K_{pA}	3,0 dB
Gewicht (zonder accu)	kg	4 kg

Het trillings- en/of geluidsemissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING: Het opgegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de trillings- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of

geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkatronen.

EG-conformiteitsverklaring Machinerichtlijn



Snoerloze transferpomp DCE050 Type 1

Wij, de fabrikant zoals hieronder aangegeven, verklaren dat deze producten beschreven onder **Technische gegevens** voldoen aan:

2006/42/EC, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/EC Bijlage V, categorie Bijlage I: item 56

L_{WA} (gemeten geluidsvermogensniveau) 86 dB(A)

L_{WA} (gegarandeerd geluidsvermogen) 89 dB(A)

Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met ons op het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de compilatie van het technisch bestand en legt deze verklaring af namens de fabrikant.

Markus Rompel
Vice President of Engineering Europe
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Duitsland
31.10.2024

WAARSCHUWING: Beperk het risico op letsel, lees de gebruikshandleiding.

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, als het niet wordt voorkomen, zal leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstig letsel.

WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstig letsel.

OPGELET: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt voorkomen kan leiden tot een ongeval met licht tot middelzwaar letsel.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij zich geen persoonlijk letsel voordoet die, als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot materiële schade.

▲ Wijst op risico van een elektrische schok.

▲ Wijst op brandgevaar.

Algemene veiligheidswaarschuwingen

▲ **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ZODAT U DEZE LATER OOK KUNT RAADPLEGEN

Veiligheid op de werkplek

- **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Op rommelige of donkere plekken zullen sneller ongelukken gebeuren.
- **Gebruik de pomp niet in explosieve omgevingen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** De pomp veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders op een afstand als u een pomp gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
- **Tijdens het gebruiken van de pomp, moet de pomp op een stabiel oppervlak geplaatst zijn.** Gebruik de pomp niet op een schap of ander oppervlak, omdat de trilling die door de pomp genereerd wordt ervoor kan zorgen dat de pomp zich verplaatst. Gebruik de pomp alleen op de grond of op een werkbank.

Elektrische veiligheid

- **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Stel de pomp/externe voeding niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Water dat in een pomp/externe voeding komt, zal het risico op een elektrische schok vergroten.

Persoonlijke veiligheid

- **Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand tijdens het gebruiken van een pomp. Gebruik een pomp niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruiken van een pomp kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Draag altijd gehoorbescherming tijdens het gebruiken van de pomp.**
- **Er moet een veiligheidsbril gedragen worden tijdens gebruik van de pomp om de ogen te beschermen tegen mogelijke vreemde voorwerpen die vrijkomen door het stromend water.**
- **Draag de juiste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- **Open de behuizing niet. Binnenin bevinden zich geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan uitvoeren.**

Gebruik en onderhoud

- **Gebruik de pomp niet als deze niet met de schakelaar in- en uitgeschakeld kan worden.** Een pomp die niet meer met de

schakelaar kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Gebruik altijd de handgreep voor het verplaatsen van de pomp.**
- **Stal een pomp die niet gebruikt wordt buiten het bereik van kinderen en laat personen die geen ervaring hebben met de pomp of deze instructies de pomp niet gebruiken.** Pompen zijn gevaarlijk in de handen van niet opgeleide gebruikers.
- **Onderhoud van pompen. Controleer op verkeerde uitlijning en verbuiging van onderdelen die onder druk staan, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Laat de pomp, indien beschadigd, repareren voor gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden pompen.
- **Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend accessoires en overige units die in de bedieningsinstructies worden genoemd of worden aanbevolen of worden opgegeven door de fabrikant. Het gebruik van accessoires die niet in de bedieningsinstructies of de catalogus worden aanbevolen kan leiden tot een risico voor uw persoonlijke veiligheid.**

Gebruik en onderhoud van de accu

- **Laad de accu alleen op met de lader die wordt opgegeven door de fabrikant.** Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico van brand doen ontstaan bij gebruik met een andere accu.
- **Gebruik de pomp alleen met speciaal daarvoor ontworpen accu's.** Het gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel en brand opleveren.
- **Houd de accu, wanneer u deze niet gebruikt, weg bij andere metalen objecten zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tot stand kunnen brengen tussen de ene pool en de andere.** Als kortsluiting tussen de polen van de accu's wordt gemaakt, kunnen brandwonden of brand worden veroorzaakt.
- **Wanneer de accu slecht wordt behandeld, kan er vloeistof uit de accu komen; vermijd contact met deze vloeistof. Spoel met water als u per ongeluk contact maakt met de vloeistof. Als de vloeistof in de ogen komt, roep dan ook medische hulp in.** Vloeistof uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

Onderhoud

- **Laat uw pomp alleen onderhouden door een bevoegd monteur en alleen met identieke vervagonderdelen.** Dit zal verzekeren dat de veiligheid van de pomp gegarandeerd blijft.

ALGEMENE VEILIGHEIDINSTRUCTIES VOOR DOOR ACCU'S GEVOEDE APPARATEN

▲ **WAARSCHUWING: RISICO OP INJECTERING OF LETSEL.** Richt de uitlaat niet op uzelf of anderen.

1. **Zorg ervoor dat het gereedschap niet per ongeluk kan worden gestart.** Verzekert dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat de accu plaatst en voordat u het apparaat optilt of draagt. Als u bij het dragen van het apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of als het apparaat per ongeluk inschakelt, kan dat tot ongevallen leiden.
2. **Haal de accu uit het apparaat voordat u het apparaat instelt, toebehoren wisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen helpen onbedoeld starten van het apparaat te voorkomen.

3. **Laad de accu alleen op met de lader die wordt opgegeven door de fabrikant.** Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico van brand doen ontstaan bij gebruik met een andere accu.

4. **Gebruik apparaten alleen in combinatie met specifiek vermelde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel en brand opleveren.

5. **Houd de accu, wanneer u deze niet gebruikt, weg bij andere metalen objecten zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tot stand kunnen brengen tussen de ene pool en de andere.** Als kortsluiting tussen de polen van de accu's wordt gemaakt, kunnen brandwonden of brand worden veroorzaakt.

6. **Wanneer de accu slecht wordt behandeld, kan er vloeistof uit de accu komen; vermijd contact met deze vloeistof. Spoel met water als u per ongeluk contact maakt met de vloeistof. Als de vloeistof in de ogen komt, roep dan ook medische hulp in.** Vloeistof die uit de batterij komt, kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

7. **Werk niet met een accu of met apparaten dat beschadigd zijn of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.

8. **Stel een accu of apparaat niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.

9. **Laat onderhoud alleen uitvoeren door bevoegd monteur met uitsluitend het gebruik van identieke vervangonderdelen.** Dit zal verzekeren dat de veiligheid van het product gewaarborgd blijft.

10. **Probeer niet om het apparaat of de accu aan te passen of te repareren, uitgezonderd zoals op gegeven in deze instructies voor gebruik en onderhoud.**

Onderhoud

1. **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** Onderhoud van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of bevoegde serviceproviders.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt:

Accu	(kg)	Accu	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75

DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Raadpleeg de handleiding van de batterij/oplader voor meer informatie.

Markeringen op de pomp

De volgende pictogrammen worden op de pomp weergegeven:



Lees de gebruikshandleiding vóór gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Pletten van handen.

De bouw van de pomp werd getest op veiligheid indien gedurende korte periodes blootgesteld aan regen. Voor de instructies in de handleiding.

IPX4

Positie datumcode (Afb. B)

De productiedatumcode **14** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

Beschrijving (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Hoofdhandgreep
- 2 Hoofdbehuizing
- 3 Horizontale voeties
- 4 Verticale voeties
- 5 Aan-/uitknop
- 6 Kap accu-ingang
- 7 Vrijgaveknop deksel accupoot
- 8 Waaierdeksel
- 9 Schroeven waaierdeksel
- 10 Doppen slangaansluitingen
- 11 Aansluiting slanginlaat
- 12 Aansluiting slanguitlaat
- 13 Mannelijke adapter snelkoppeling slang (2x)

Bedoeld gebruik

De DCE050 transferpomp is ontworpen voor toepassingen zoals het verpompen van water van waterverwarmers, tanks, enz. Deze pomp is niet waterbestendig en is niet bedoeld voor gebruik buitenshuis of douches binnenshuis, sauna's of andere mogelijk natte of zeer vochtige omgevingen. **Deze pomp is niet bedoeld om op de waterleiding aan te sluiten.**

▲ WAARSCHUWING: *Gepompt water is niet drinkbaar en niet veilig voor gebruik door mensen of dieren.*

▲ WAARSCHUWING: *Verpomp geen brandbare of gevaarlijke vloeistoffen of chemicaliën. Verpomp alleen schoon water of een zuiver water/glycolmengsel, 60% water en 40% glycol.*

▲ WAARSCHUWING: De DCE050 op geen enkel moment onderdopen in water of een andere vloeistof.

NIET gebruiken in natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

- Koppel het apparaat altijd los van de voeding voor het monteren, demonteren of reinigen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met, lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen of die geen ervaring met of kennis van dit apparaat hebben, mits zij onder toezicht staan of instructies krijgen voor een veilige manier van gebruiken van het apparaat en inzicht hebben in de mogelijke gevaren.

- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in commerciële omgevingen.

- Dit apparaat mag niet buiten blijven staan bij vrieskoude.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

▲ WAARSCHUWING: Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en verwijder de accu voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/verwijdert. Als het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel veroorzaken.

▲ WAARSCHUWING: Gebruik alleen DeWALT-accu's en -laders.

De in- en uitlaatslangen aansluiten

(Afb. A–D)

▲ WAARSCHUWING: Schakel om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, de eenheid uit en verwijder de accu voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/. Per ongeluk starten kan letsel veroorzaken.

▲ WAARSCHUWING: Verwissel de in- en uitgangsaansluitingen niet. Laat geen retourdebiet naar de pomp toe.

▲ OPGELET: Een moet voor de inlaatslang een slang voor zware toepassingen gebruikt worden, om te voorkomen dat de slang inklappt.

De DCE050 gebruikt slangen met een 3/4" BSPT vrouwelijke koppeling.

OPMERKING: Gebruik, voor de beste resultaten, korte slangen met een grote diameter (niet inbegrepen). Langere slangen of slangen met een kleinere diameter kunnen de prestaties en het debiet beïnvloeden.

- Verwijder de doppen op de twee slangaansluitingen **10**.

- Breng, voor de beste resultaten, teflon (niet inbegrepen) aan op de schroefdraad van de aansluitingen van de inlaatslang **11** om te helpen zorgen voor een luchtdichte aansluiting.

Gebruik slangen met een 3/4" BSPT vrouwelijke koppeling

1. Draai de aansluiting van de aanzuigslang **16** rechtsom op de aansluiting van de inlaatslang **11**. Draai de aansluiting van de aanzuigslang **16** op de aansluiting van de inlaatslang **11**.

OPMERKING: Verzeker dat de stroomrichting van het water overeenstemt met de richting van de pijl op de hoofdbehuizing.

2. Gebruik een slang met een 3/4" BSPT vrouwelijke koppeling als uitlaatslang **18**. Draai de aansluiting van de uitlaatslang **12** rechtsom vast op de aansluiting van de uitlaatslang **12**.

3. Verzeker dat alle slangaansluitingen goed vast zitten.

OPMERKING: Kleine lekken van de aansluitingen van de inlaatslang zullen de aanzuig en het rendement van de pomp sterk verminderen en kunnen aanzuigen voorkomen.

4. Koppel de slangen na gebruik altijd los.

De optionele adapters voor mannelijke snelkoppelingen gebruiken

1. Plaats om de adapters voor mannelijke snelkoppelingen **13** aan te sluiten op de aansluitingen van de inlaatslang **11** en de aansluiting van de uitlaatslang **12**, het einde van de adapter voor mannelijke snelkoppeling met schroefdraad **13** op de slangaansluitingen **11**, **12**.

2. Draai de adapters voor slangaansluitingen **13** rechtsom op de slangaansluitingen **11**, **12** en zet ze met de hand vast.

OPMERKING: Vermijd het in de omgekeerde richting draaien bij het installeren van de adapter voor de mannelijke snelkoppeling **13**.

OPMERKING: Kleine lekken van de aansluitingen van de inlaatslang zullen de aanzuig en het rendement van de pomp sterk verminderen en kunnen aanzuigen voorkomen.

Duw de aansluitingen op hun plaats (Afb. C)

1. Duw, met de adapters voor snelkoppelingen van slangaansluitingen, de slangopening **19** (niet meegeleverd) over de mannelijke adapter voor de snelkoppeling **13** tot deze stevig vast zit.

OPMERKING: Verzeker dat de stroomrichting van het water overeenstemt met de richting van de pijl op de hoofdbehuizing.

2. Koppel de slangen na gebruik altijd los.

Snelkoppeling (Afb. D)

1. Met de adapters voor snelkoppelingen, kan nu een slang met een snelkoppeling **20** (niet meegeleverd) worden aangesloten op de mannelijke adapters voor snelkoppelingen **13**. Duw de snelkoppeling **20** op de mannelijke adapter voor de snelkoppeling **13** tot deze op zijn plaats klikt.

OPMERKING: Verzeker dat de stroomrichting van het water overeenstemt met de richting van de pijl op de hoofdbehuizing.

2. Koppel de slangen na gebruik altijd los.

De accu plaatsen en verwijderen (Afb. E, F)

OPMERKING: U bereikt het beste resultaat wanneer de accu volledig is opgeladen.

De accu plaatsen

1. Druk op de vrijgaveknop van het deksel van de accupoort **7** en til daarna het deksel van de accupoort **6** op om de accupoort **21** zichtbaar te maken.

2. Lijn de accu **22** uit met de rails in de accupoort **21** en schuif de accu in de poort tot deze stevig in de accupoort **21** zit. Verzeker dat de accu **22** niet loskomt.

▲ WAARSCHUWING: Plaats uw hand niet tussen het deksel van de accupoort **6** en de accupoort **21**. Als het zelfsluitend deksel niet achteruit wordt gehouden, kan uw hand/vinger geplet worden.

3. Sluit het deksel van de accupoort **6**. Verzeker dat de vrijgaveknop van het deksel van de accupoort **7** volledig op zijn plaats geklikt is, voor het starten van de DCE050.

De accu verwijderen

1. Druk op de vrijgaveknop van het deksel van de accupoort **7** en til daarna het deksel van de accupoort **6** op om de accu **22** zichtbaar te maken.

2. Druk op de accuvrijgaveknop **23** op de accu **22** en trek de accu met een stevige ruk uit de accupoort **21**.

BEDIENING



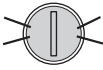
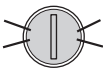
Instructies voor gebruik

▲ WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

▲ WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Handleiding LED-indicatielampjes

De DCE050 is uitgerust met een LED-indicatielampje op de aan-/uitknop **5**. Het hoofdstuk geeft een lijst van de mogelijke knipperpatronen van de LED's en de oorzaken.

	GEEN LED Eenheid is uitgeschakeld. Het LED-indicatielampje is uit.
	GROENE LED Eenheid is ingeschakeld. Het LED-indicatielampje brandt groen.
	KNIPPERENDE GROENE LED Eenheid is ingeschakeld. Het LED-indicatielampje knippert groen. Accuniveau is laag. Verwijder de accu en laad deze op.
	KNIPPERENDE RODE LED Eenheid is ingeschakeld. Het LED-indicatielampje knippert rood. De motor of accu wordt overbelast tijdens werking of heeft een hoge temperatuur bereikt. Laat de DCE050 en de accu afkoelen.

WERKING (Afb. A–G)

▲ WAARSCHUWING: Schakel om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, de eenheid uit en verwijder de accu voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/. Per ongeluk starten kan letsel veroorzaken.

▲ OPGELET: Zet de transferpomp alleen op een droge plaats.

▲ OPGELET: Houd de pompinlaat droog en vrij van vreemde voorwerpen en vuil. Inspecteer de pompinlaat, en mogelijk de uitlaat, voor elk gebruik.

▲ OPGELET: Draag, na gebruik, handschoenen om de slangkoppelingen te verwijderen. De koppelingen kunnen warm zijn.

▲ WAARSCHUWING: Gepompt water is niet drinkbaar en niet veilig voor gebruik door mensen of dieren.

▲ WAARSCHUWING: Gebruik de pomp nooit zonder een slang aangesloten op zowel de inlaat- als uitlaataansluitingen.

De DCE050 is uitgerust met een thermische sensor die voorkomt dat de pomp oververhit. Als de pomp stopt met werken en het LED-indicatielampje rood knippert (raadpleeg de **handleiding voor LED-indicatielampjes**), laat de DCE050 pomp dan afkoelen voordat u deze opnieuw gebruikt. Er bestaat een grotere waarschijnlijkheid op thermische uitschakeling tijdens het verpompen van warm water.

1. Organiseer de in- en uitlaatslangen om te verzekeren dat er geen knikken of scherpe bochten zijn.
2. Verwijder de doppen op de twee slangaansluitingen **10**.
3. Sluit de in- en uitlaatslangen aan op de transferpomp zoals beschreven in het hoofdstuk **De in- en uitlaatslangen aansluiten**.
4. Plaats de voeties **3** of **4** op een droog, vlak en stabiel oppervlak.
5. Plaats de inlaat **17** van de aanzuigslang **15** onder het wateroppervlak.
6. Maak de vrije einden van beide slangen **17**, **18** vast zodat ze niet onverwacht zullen bewegen als het verpompen van het water begint.
7. Installeer een accu **22** zoals beschreven in het hoofdstuk **De accu installeren en verwijderen**.

8. Druk op de aan-/uitknop **5** om de transferpomp in te schakelen.
9. Wacht minstens tien seconden om de lucht uit het systeem te verdrijven. Als de pomp niet aanzuigt en na tien seconden nog altijd lucht trekt, druk dan op de aan-/uitknop **5** om de pomp uit te schakelen.

▲ OPGELET: De pomp NIET droog laten lopen. Beschadiging van de pomp kan het gevolg zijn. Om beschadiging van de pomp te helpen voorkomen, zal een droge pomp na 60 seconden automatisch uitgeschakeld worden. Schakel de pomp uit en opnieuw in om te resetten.

10. De pomp mag zich niet meer dan 4,5 m boven de waterinlaatbron bevinden. De maximum pershoogte is 13,7 m boven de pomp.

OPMERKING: Als er per ongeluk iets anders dan schoon water werd verpompt, spoel de pomp dan met schoon water en/of een water/glycolmengsel (tot 60% water en 40% glycol) gedurende minstens dertig seconden.

11. Druk, om te stoppen met pompen, op de aan-/uitknop **5**.
12. Verwijder na het pompen de inlaat- en uitlaatslangen en giet het resterend water uit de pomp.
13. Verwijder achtergebleven water uit de pomp, laat de lege pomp niet langer dan vijf seconden draaien.
14. Installeer de doppen van de twee slangaansluitingen **10** om te verzekeren dat er geen vuil in de pomp komt tijdens stalling.

▲ OPGELET: Vrieskoude kan ervoor zorgen dat in de pomp achtergebleven water bevriest en de pomp beschadigt.

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

▲ WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht. Raadpleeg de achterkant van deze handleiding voor de contactgegevens van het servicecentrum of ga naar www.2helpu.com.

Waaier (Afb. H–M)

▲ WAARSCHUWING: *Schakel om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, de eenheid uit en verwijder de accu voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/. Per ongeluk starten kan letsel veroorzaken.*

▲ OPGELET: *Inspecteer de waaier op slijtage voor elk gebruik. Reinig of vervang de waaier als deze geblokkeerd of beschadigd lijkt.*

▲ OPGELET: *Koppel het apparaat altijd los van de voeding voor het monteren, demonteren of reinigen.*

1. Verwijder met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd), de vier schroeven van het waaierdeksel **9** uit het waaierdeksel **8** door ze naar links te draaien.
2. Til het waaierdeksel van de pompbehuizing.
3. Til het waaiervenster uit de pomp **24**.
4. Til het rond afstandsstuk van de waaier uit de pomp **25**.
5. Trek de waaier **26** uit de pompbehuizing **27**.
6. Trek de o-ring van de waaier **28** uit de pompbehuizing.
7. Inspecteer de o-ring van de waaier **28** en de waaier **26** op slijtage en beschadiging. Als er bewijs is van slijtage of beschadiging, vervang de waaier of pakking dan door een: **DEWALT waaierpakking NA304884.**

DEWALT waaier NA379414.

8. Spoel vuil van de o-ring van de waaier **28** en waaier **26** met schoon water en een zachte borstel.
9. Breng een kleine hoeveelheid (0,2-0,3 ml) siliconenvet **29** (niet inbegrepen) aan op de waaierschoepen **30** en de o-ring van de waaier **28** en installeer daarna de pompbehuizing **27** zoals weergegeven op Afb. K, M.
10. Installeer het ronde afstandsstuk van de waaier **25**, het waaiervenster **24** en het waaierdeksel **8** over de waaier. Plaats de vier schroeven van het waaierdeksel **9** in het waaierdeksel **8**.

11. Draai met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) de vier schroeven van het waaierdeksel **9** linksom tot ze vast staan.

OPMERKING: Zet de schroeven van het waaierdeksel met de hand vast. Gebruik geen gereedschap of zet ze niet te vast.

▲ WAARSCHUWING: *Schakel de pomp alleen in als de vier schroeven voldoende vast staan.*

Smering (Afb. K)

Uw DCE050, de waaierschoepen **30** en de o-ring van de waaier vereisen een kleine hoeveelheid siliconenvet.

Reiniging

▲ WAARSCHUWING: *Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.*

▲ WAARSCHUWING: *Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.*

▲ WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, week maken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

▲ OPGELET: *Koppel het apparaat altijd los van de voeding voor het monteren, demonteren of reinigen.*

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

Vervoeren (Afb. N)

▲ OPGELET: *Vervoer uw gereedschap altijd met de accu's verwijderd, om per ongeluk starten te voorkomen!*

Stalling (Afb. N)

▲ OPGELET: *Denk eraan altijd eerst de batterijen uit te nemen voordat u het gereedschap opbergt! Berg het gereedschap en de batterijen op een koele en droge plaats op.*

▲ OPGELET: *Nooit stallen met vloeistof in de pomp.*

▲ OPGELET: *De pomp mag niet buiten blijven staan bij vrieskoude.*

- Draag de DCE050 pomp aan de hoofdhandgreep **1** zoals weergegeven in Afb. N.

- Bewaren op een droge, overdekte plaats, boven het vriespunt.

BINNEN BEWAREN.

Om de DCE050 pomp te stallen:

- Verwijder de accu.
- Verwijder de inlaat- en uitlaatslangen van de pomp.
- Giet te veel aan water uit de pomp.
- Laat de pomp niet langer dan vijf seconden draaien om resterend water te verwijderen. Vrieskoude kan ervoor zorgen dat in de pomp achtergebleven water befrist en de pomp beschadigt.
- Installeer de doppen op de twee slangaansluitingen **10**.

Accessoires

▲ WAARSCHUWING: *Omdat accessoires die niet worden aangeboden door DEWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Gebruik, om het risico op letsel te verminderen, alleen door DEWALT voor dit product aanbevolen accessoires.*

Bescherming van het milieu



Producten/batterijen zijn recyclebaar, maar als ze gemarkeerd zijn met de doorgekruiste afvalcontainer, mogen ze niet samen met normaal huishoudafval weggegooid worden. Laat de batterijen volledig ontladen en scheid ze, indien mogelijk, van lichtbronnen van het product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om persoonsgegevens van dit product te verwijderen. Breng het afval daarna naar een officieel afvalinzamelcentrum of een deelnemende handelaar, die ze vaak gratis zal aanvaarden. De verpakking moet weggegooid worden op basis van de aangebrachte materiaalcode. De bedienings- of veiligheidsinstructies mogen alleen weggegooid worden als het betreffende product niet langer gebruikt wordt. Vraag de richtlijnen inzake afvalbeheer bij uw plaatselijke community/gemeente. Ga voor meer informatie naar www.2helpU.com en scan de bovenstaande QR-code.

PROBLEEMOPLOSSING

▲ WAARSCHUWING: Risico van onveilig werken. Verwijder de accu voor het uitvoeren van onderhoud en het verwijderen van resterende vloeistof.

PROBLEEM	ORZAAK	CORRECTIE
De motor start niet.	De accu is niet goed geplaatst.	Controleer de plaatsing van de accu.
	Accu is niet opgeladen.	Controleer de laadvereisten voor de accu.
	De aan-/uitschakelaar staat in de UIT-stand.	Druk de aan-/uitschakelaar naar de AAN-stand.
De pomp bereikt geen hoge druk.	Het waaierdeksel is niet afgedicht/vast.	Verzekert dat het waaierglas juist geplaatst is. Zet de vier schroeven van het waaierdeksel met de hand vast.
	De waterinlaatleiding is verstopt.	Controleer de inlaatleiding op verstoppingen of te strakke bochten. Maak verstoppingen vrij en verwijder bochten.
	Waaier is versleten.	Vervang door een nieuwe waaier. Zie hethoofdstuk Waaier.
	De pomp zuigt lucht aan.	Controleer dat de slangen en aansluitingen luchtdicht zijn. Controleer de in- en uitlaatleiding op kinken, verstoppingen of te strakke bochten. Maak verstoppingen vrij en verwijder bochten.
Pomp schakelt uit.	Wateraanvoer beperkt.	Controleer de waterslang op knikken, lekken en blokkering.
	Niet voldoende watertoevoer.	Pas de inlaatleiding aan zodat deze volledig met vloeistof gevuld blijft. Controleer de slang op lekken en knikken.
	De pomp zuigt lucht aan.	Controleer dat de slangen en aansluitingen luchtdicht zijn. Schakel de pomp UIT en opnieuw aan.
	Waterinlaat verstopt.	Spoel met schoon water om de verstopping te verwijderen.
	Waaier is geblokkeerd.	Blaas vuil weg of verwijder het.
Slangaansluiting lekt.	Accu is niet opgeladen.	Controleer de laadvereisten voor de accu.
	Losse aansluitingen.	Zet aansluitingen vast.
	Ontbrekende/versleten rubberen sluitring.	Vervang de sluitring in de slangkoppeling.
De pomp zuigt niet aan.	Losse aansluitingen.	Zet aansluitingen vast.
	Inlaatleiding is niet volledig met vloeistof gevuld.	Pas de inlaatleiding aan zodat deze volledig met vloeistof gevuld blijft. Geef de pomp meer tijd om aan te zuigen.
De pomp maakt veel lawaai.	De pomp zuigt lucht aan.	Controleer dat de slangen en aansluitingen luchtdicht zijn.
Er lekt water uit de pomp.	Losse aansluitingen.	Controleer dat alle aansluitingen goed afdichten.
	Waterdichtingen zijn beschadigd of versleten.	Neem contact op met de plaatselijke DEWALT dealer of een erkend servicecentrum.
De motor zoemt maar start niet.	Waaier is geblokkeerd.	Inspecteer/vervang door een nieuwe waaier. Zie het hoofdstuk Waaier.
	De pomp werd lange tijd niet gebruikt.	Inspecteer/vervang de waaier of neem contact op met een plaatselijke DEWALT dealer of een erkend servicecentrum.

CORDLESS TRANSFER PUMP

DCE050

ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne håndboken, inkludert batteri- og laderseksjonene i en original verktøyhåndbok eller den separate håndboken for batterier og ladere.

Håndbøker kan fås ved å kontakte kundeservice (se baksiden av denne håndboken).

Tekniske data

		DCE050
Spenning	V_{DC}	18
Type		1
Batteritype		Li-ion
Maksimum flow	L/min	38
Tilkoblinger	BSPT hann	3/4"
IP-klassifisering		IPX4
Bruksområde		
Maksimum vanntemperatur		60° C
Maksimum lufttemperatur		40° C
Maksimal vannløfthøyde	m	7,5
Driftstid med 5Ah batteripakke	L	1135
Hodehøyde	17 L/min ved 13,7 m	
Støyverdier (triaks vektorsum) i henhold til 2006/42/EC, EN ISO 20361:		
Lydeffektnivå	$L_{w,m}$	86 dB
K (usikkerhet for det angitte støy nivå)	$K_{w,h}$	2,5 dB
Lydtrykknivå	L_{pA}	74 dB
K (usikkerhet for det angitte støy nivå)	K_{pA}	3,0 dB
Vekt (uten batteripakke)	kg	4 kg

Nivå for vibrasjons og/eller støytuslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. en standardisert test og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsvurdering av eksponering.

ADVARSEL: Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyet hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

EU-samsvarserklæring Maskindirektivet



Trådløs overføringspumpe DCE050 Type 1

Vi, produsenten som angitt nedenfor, erklærer at disse produktene beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EF, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/EF Vedlegg V, kategori Vedlegg I: punkt 56

L_{wA} (målt lydeffektnivå) 86 dB(A)

L_{wA} (garantert lydeffekt) 89 dB(A)

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt oss på følgende adresse eller se baksiden av denne bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av produsenten.

Markus Rompel
Vice President of Engineering Europe
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Tyskland
31.10.2024



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les bruksanvisningen.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

ADVARSEL: Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til død eller alvorlige personskader.

ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.

FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til materielle skader.

ADVARSEL: Angir fare for elektrisk støt.

ADVARSEL: Angir brannfare.

Generelle sikkerhetsadvarsler

ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og

instruksjonene kan resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

LAGRE ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSER FOR FREMTIDIG BRUK

Sikkerhet på arbeidsområdet

- **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- **Ikke bruk pumpe i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennefuge væsker, gasser eller støv.** Pumpen skaper gnister som kan antenne støvet eller gasser.
- **Hold barn og tilskuere borte mens du bruker en pumpe.** Forstyrrelser under arbeidet kan føre til at du miste kontrollen.
- **Når du bruker pumpen, skal pumpen være plassert på en stabil overflate.** Siden vibrasjoner som pumpen skaper, kan få den til å "vandre", må du ikke kjøre den på høye hyller eller andre overflater høyt oppe. Bruk den bare på bakke- eller benkenivå.

Elektrisk sikkerhet

- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt dersom kroppen din er jordnet.
- **Ikke eksponer pumpen/ekstern strømtilførsel for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i pumpen/ekstern strømtilførsel vil det øke risikoen for elektrisk støt.

Personlig sikkerhet

- **Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker en pumpe.** Ikke bruk en pumpe dersom du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av en pumpe kan føre til alvorlige personskader.
- **Alltid benytt hørselvern når du bruker pumpen.**
- **Vernebriller skal brukes når du bruker pumpen for å beskytte øynene mot fremmedpartikler som virvles opp av vannstrålen.**
- **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker og langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- **Ikke åpne huset til verktøyet.** Verktøyet inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren.

Bruk og stell

- **Ikke bruk pumpen hvis bryteren ikke kan slå den av og på.** En pumpe som ikke kan slås på eller av med bryteren, er farlig og må repareres.
- **Du skal alltid bruke håndtaket når du flytter pumpen.**
- **Oppbevar inaktiv pumpe pumpen utilgjengelig for barn, og tillat ikke personer som ikke er kjent med pumpen eller disse instruksjonene, å betjene pumpen.** Pumper er farlige i hendene på utrenede brukere.
- **Vedlikehold av pumper.** Kontroller om trykksatte deler er feiljustert eller bøyd, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke bruken. Hvis pumpen er skadet, få den reparert før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte pumper.
- **For din egen sikkerhet skal du kun bruke tilbehør og tilleggsenheter som er beskrevet i bruksanvisningen eller som er anbefalt eller spesifisert av produsenten.** Bruk av annet tilbehør enn de som er anbefalt i bruksanvisningen eller katalogen utgjør en fare for din personlige sikkerhet.

Bruk og stell av batteriverktøyet

- **Skal kun lades opp ved hjelp av batteriladeren spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til risiko for brann dersom den brukes på en annen batteripakke.
- **Bruk pumpen kun med de spesielt designede batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan føre til risiko for personskade og brann.
- **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna metallgjenstander som binderser, mynter, nøkler, filer, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en kobling fra en pol til den andre.** Kortslutning av batteripolene mot hverandre kan føre til brannskader eller brann.
- **Ved feilaktig bruk kan det komme væske ut av batteriet, unngå kontakt med den. Dersom du kommer i kontakt med den, skyll av med vann. Dersom du får væsken i øynene, søk legehjelp.** Væske som kommer ut av batteriet kan føre til irritasjon eller brannskader.

Service

- **Få pumpen din vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette sørger for at pumpens sikkerhet blir ivarettatt.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERIDREVNE APPARATER

▲ ADVARSEL: FARE FOR INJEKSJON ELLER PERSONSKADE. Ikke rett vannstrålen mot deg selv eller andre personer.

1. **Unngå utilsiktet oppstart.** Kontroller at bryteren står i posisjon "av" før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, og før du tar opp eller bærer apparatet. Det kan føre til ulykker hvis du bærer apparatet med fingeren på bryteren, eller tilfører strøm til apparater når bryteren står på.
2. **Koble batteripakken fra apparatet før du utfører innstillinger, bytter tilbehør eller oppbevarer apparatet.** Disse forebyggende sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for utilsiktet start av apparatet.
3. **Skal kun lades opp ved hjelp av batteriladeren spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til risiko for brann dersom den brukes på en annen batteripakke.
4. **Apparater skal bare brukes sammen med spesifiserte batteripakker.** Bruk av andre batteripakker kan føre til risiko for personskade og brann.
5. **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna metallgjenstander som binderser, mynter, nøkler, filer, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en kobling fra en pol til den andre.** Kortslutning av batteripolene mot hverandre kan føre til brannskader eller brann.
6. **Ved feilaktig bruk kan det komme væske ut av batteriet, unngå kontakt med den. Dersom du kommer i kontakt med den, skyll av med vann. Dersom du får væsken i øynene, søk legehjelp.** Væske som kommer ut av batteriet kan føre til irritasjon eller brannskader.
7. **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
8. **Ikke utsett en batteripakke eller et apparat for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
9. **Apparatet skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.** Dette sørger for at produktets sikkerhet blir ivarettatt.

10. Ikke modifierer eller forsøk å reparere apparatet eller batteripakken, unntatt som angitt i disse bruks- og vedlikeholdsinstruksjonene.

Service

1. **Skadede batteripakker skal aldri repareres. Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.**

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP158/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Se håndboken for batteri/lader for mer informasjon.

Markeringer på pumpe

Følgende piktogrammer er vist på pumpen:



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk hørselsvern.



Bruk vernebriller.



Klemming av hånd.

Konstruksjonen av pumpen er testet for å være sikker ved eksponering for regn i korte perioder. Følg anvisningene som spesifisert i bruksanvisningen.

IPX4

Datokode plassering (Fig. B)

Produksjonsdatokoden **14** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Modifierer aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Hovedhåndtak
- 2 Hovedhus
- 3 Horisontal fot

- 4 Vertikal fot
- 5 På/av-knapp
- 6 Batteriromdeksel
- 7 Utløserknapp for batteriromdeksel
- 8 Impellerdeksel
- 9 Impellerdekselskruer
- 10 Slangetilkoblingshetter
- 11 Slangeinntakstilkobling
- 12 Slangeutløpstilkobling
- 13 Hann hurtigkobling slangeadapter (2x)

Tiltent bruk

DCE0500verføringspumpen er designet for bruksområder som å overføre vann fra varmtvannstanker, tanker osv. Denne pumpen er ikke værbestandig og er ikke ment for bruk utendørs eller inne i dusjer, badstuer eller andre potensielt våte eller overfuktige steder. **Denne pumpen er ikke ment å kobles til vannforsyningen.**

▲ ADVARSEL: Pumpet vann er ikke drikkevann og er ikke trygt for mennesker eller dyr å konsumere.

▲ ADVARSEL: Ikke pump brennbare eller farlige væsker eller kjemikalier. Pump kun klart vann eller en klar vann/glykolblanding, 60 % vann og 40 % glykol.

▲ ADVARSEL: Ikke senk DCE050 ned i vann eller annen væske under noen omstendigheter.

SKAL IKKE brukes når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

- Alltid koble fra apparatet fra strømforsyningen før montering, demontering eller rengjøring.
- Barn skal ikke bruke apparatet som en leke.
- Dette apparatet kan brukes av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de har tilsyn eller har fått veiledning i bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene som foreligger.
- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn.
- Dette apparatet er ment for bruk i kommersielle miljøer.
- Apparatet skal ikke stå ute under frostforhold.

MONTERING OG JUSTERING

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og koble fra batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utsikket oppstart kan føre til personskader.

▲ ADVARSEL: Bruk kun DeWALT batterier og ladere.

Tilkobling av inntaks- og utløppslanger (Fig. A–D)

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. En utsikket start kan føre til personskader.

▲ ADVARSEL: Ikke bytt om på inntaks- og utløpsforbindelsene. Ikke la det bli tilbakestrømning til pumpen.

▲ FORSIKTIG: En kraftig slange bør brukes til inntaksslangen for å forhindre at slangen kollapser.

DCE050 bruker slanger med en 3/4" BSPT hunntilkobling.

MERK: For best resultat, bruk en kort lengde og slanger med stor diameter (ikke inkludert). Lengre slanger eller slanger med mindre diameter kan påvirke ytelse og strømningshastighet.

- Fjern de to slangetilkoblingsdekslene **10**.
- For best resultat, påfør trådforseglsingsbånd (ikke inkludert) på slangeinntaksforbindelsen **11** for å bidra til å skape en lufttett forbindelse.

Bruk av slanger med en 3/4" BSPT hunntilkobling

1. Skru sugeslangeforbindelsen **16** med klokken på slangeinntakstilkoblingen **11**. Stram sugeslangeforbindelsen **16** til slangeinntakstilkoblingen **11**. **MERK:** Sørg for at vannstrømmen samsvarer med retningen på strøppeilen på hovedkroppen.

2. Bruk en slange med en 3/4" BSPT hunntilkobling for utløpsslangen **18**. Stram utløpsslangeforbindelsen **12** med klokken til slangeutløpsforbindelsen **12**.

3. Sørg for at alle slangetilkoblinger er tette.

MERK: Små lekkasjer fra slangeinntaksforbindelsen vil sterkt redusere sugestykken og effektiviteten til pumpen, og kan hindre priming.

4. Koble alltid fra slangene etter bruk.

Bruke de valgfrie han-hurtigkoblingslangeadapterne

1. For å koble han-hurtigkoblingslangeadapterne **13** til slangeinntaksforbindelsen **11** og slangeutløpsforbindelsen **12**, plasser den gjengede enden av han-hurtigkoblingslangeadapteren **13** på slangeforbindelsene **11**, **12**.

2. Skru hurtigkoblingslangeadapterne **13** med klokken på slangeforbindelsene **11**, **12** og stram for hånd.

MERK: Unngå kryssgjenging når du installerer han-hurtigkoblingslangeadapteren **13**.

MERK: Små lekkasjer fra slangeinntaksforbindelsen vil sterkt redusere sugestykken og effektiviteten til pumpen, og kan hindre priming.

Trykktilkobling (Fig. C)

1. Når hurtigkoblingslangeadapterne er installert, trykk slangeåpningen **19** (ikke inkludert) over han-hurtigkoblingslangeadapterne **13** til den er sikret på plass. **MERK:** Sørg for at vannstrømmen samsvarer med retningen på strøppeilen på hovedkroppen.

2. Koble alltid fra slangene etter bruk.

Hurtigtilkobling (Fig. D)

1. Når hurtigkoblingslangeadapterne er installert, kan en slange med en hurtigkobling **20** (ikke inkludert) nå festes til han-hurtigkoblingslangeadapterne **13**. Trykk hurtigkoblingslangen **20** på han-hurtigkoblingslangeadapterne **13** til den klikker på plass.

MERK: Sørg for at vannstrømmen samsvarer med retningen på strøppeilen på hovedkroppen.

2. Koble alltid fra slangene etter bruk.

Montering og fjerning av batteripakken (Fig. E, F)

MERK: For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet for bruk.

Installere batteripakken

1. Trykk på utløserknappen for batteriromdekelet **7** og løft deretter opp batteriromdekelet **6** for å eksponere batteriporten **21**.

2. Juster batteripakken **22** med skinnene inne i batteriporten **21** og skyv batteripakken inn til den sitter godt fast i batteriporten **21**. Forsikre deg om at batteripakken **22** ikke faller ut.

▲ ADVARSEL: Ikke plasser hånden mellom batteriromdekelet **6** og batteriporten **21**. Hvis det selv-lukkende dekelet ikke holdes tilbake, kan hånden/fingeren bli klemt.

3. Steng dekelet på batterirommet **6**. Sørg for at utløserknappen for batteriromdekelet **7** er helt festet i posisjon før du starter DCE050.

Fjerne batteripakken

1. Trykk på utløserknappen for batteriromdekelet **7** og løft deretter opp batteriromdekelet **6** for å eksponere batteripakken **22**.

2. Trykk på batteriutløserknappen **23** på batteripakken **22** og trekk batteripakken ut av batterirommet **21**.

BRUK




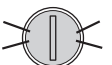
Bruksanvisning

▲ ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

LED-indikator guide

DCE050 er Pumpen er utstyrt med en LED-indikator på på/av-knappen **5**. Dette avsnittet gir en liste over mulige LED-mønstre og årsakene til dem.

	INGEN LED Enheten er slått av. LED-indikatoren er konstant av.
	GRØNN LED Enheten er slått på. LED-indikatoren er konstant grønn.
	BLINKENDE GRØNN LED Enheten er slått på. LED-indikatoren er blinkende grønn. Batterinivået er lavt. Ta ut batteriet og lade det.
	BLINKENDE RØD LED Enheten er slått på. LED-indikatoren er blinkende rød. Motoren eller batteriet er overbelastet under drift, eller har nådd en høy temperatur. La DCE050 og batteriet kjøle seg ned.

BRUK (Fig. A–G)

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. En utilsiktet start kan føre til personskader.

▲ FORSIKTIG: Plasser overføringspumpen kun på et tørt sted.

▲ FORSIKTIG: Hold pumpeinntaket rent og fritt for fremmedlegemer og rusk. Undersøk pumpeinntaket, og eventuelt utløpet, ved starten av hver bruk.

▲ FORSIKTIG: Etter bruk skal hansker tas på før slangekoblinger fjernes. Koblingene kan være varme.

▲ ADVARSEL: Pumpet vann er ikke drikkevann og er ikke trygt for mennesker eller dyr å konsumere.

▲ ADVARSEL: Aldri bruk pumpen uten at en slange er koblet til både inntaks- og utløpsforbindelsene.

DCE050Pumpen er utstyrt med en termisk sensor som forhindrer overoppheting av pumpen. Hvis pumpen slutter å virke og LED-indikatoren blinker rødt (se **LED-indikator guiden**), la DCE050 pumpen kjøle seg ned før du bruker den igjen. Det er økt sannsynlighet for termisk avstenging ved overføring av varmt vann.

1. Arranger inntaks- og utløpslangene slik at det ikke er knekk eller skarpe bøyinger.

2. Fjern de to slangetilkoblingsdekslene **10**.

3. Fest inntaks- og utløpslangene til overføringspumpen som beskrevet i delen **Tilkobling av inntaks- og utløpslanger**.

4. Plasser føttene **3** eller **4** på en tørr, flat og stabil overflate.

5. Plasser inntaket **17** på sugeslangen **15** under vannoverflaten.

6. Sikre de frie endene av begge slangene **17**, **18** slik at de ikke beveger seg uventet når vannoverføringen starter.

7. Installer en batteripakke **22** som beskrevet i delen **Installasjon og fjerning av batteripakken**.

8. Trykk på På/av-knappen **5** for å slå på overføringspumpen.

9. Vent minst ti sekunder for å rense systemet for luft. Hvis pumpen ikke fylles og fortsatt trekker luft etter ti sekunder, trykk på På/av-knappen **5** for å slå av pumpen.

▲ FORSIKTIG: IKKE la pumpen gå tørr. Skade på pumpen kan oppstå. For å bidra til å forhindre skade på pumpen, vil en tørr pumpe automatisk slå seg av innen 60 sekunder. Slå pumpen av og deretter på igjen for å tilbakestille den.

10. Pumpen bør ikke være mer enn 4,5 m over vannkilden. Den maksimale utløpshøyden er 13,7 m over pumpen.

MERK: Hvis annet enn rent vann pumpes ved et uhell, skill pumpen med rent vann og/eller en vann/glykol-blanding (opptil 60 % vann og 40 % glykol) i minst tretti sekunder.

11. For å stoppe pumping, trykk på På/av-knappen **5**.

12. Når pumping er ferdig, fjern inntaks- og utløpslangene og tøm overflødig vann fra pumpen.

13. Fjern eventuelt gjenværende vann fra pumpen ved å kjøre den tomme pumpen i maksimalt fem sekunder.

14. Installer de to slangetilkoblingsdekslene **10** for å hindre at rusk kommer inn i pumpen ved lagring.

▲ FORSIKTIG: Frost kan få gjenværende vann i pumpen til å fryse og kan skade pumpen.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

Se baksiden av denne manualen for kontaktinformasjon til servicesentre, eller besøk www.2helpu.com.

Impeller (Fig. H–M)

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. En utilsiktet start kan føre til personskader.

▲ FORSIKTIG: Inspiser impelleren for slitasje før hver bruk. Fjern eller erstatt impelleren hvis den ser blokkert eller skadet ut.

▲ FORSIKTIG: Alltid koble fra apparatet fra strømforsyningen før montering, demontering eller rengjøring.

1. Bruk en stjerneskrutrekker (ikke inkludert) for å fjerne de fire impellerdeksselfesteskrueene **9** fra impellerdekelet **8** ved å rotere dem mot klokken.

2. Løft impellerdekelet fra pumpehuset.

3. Løft ut impeller-vinduet **24**.

4. Løft ut den runde impellerpakningen **25**.

5. Dra ut impelleren **26** fra pumpehuset **27**.

6. Dra ut impeller o-ringen **28** fra pumpehuset.

7. Inspiser impeller o-ringen **28** og impelleren **26** for slitasje og skade. Hvis det er noen tegn på slitasje eller skade, erstatt impelleren eller pakningen med:

DeWALT impellerpakning NA304884.

DeWALT impeller NA379414.

8. Skyll bort rusk fra impeller o-ringen **28** og impelleren **26** med rent vann og en myk børste.

9. Påfør en liten mengde (0,2–0,3 ml) silikongelé **29** (ikke inkludert) på impellerbladene **30** og impeller o-ringen **28** og installer deretter i pumpehuset **27** som vist i Fig. K, M.

10. Installer den runde impellerpakningen **25**, impeller-vinduet **24** og deretter impellerdekelet **8** over impelleren. Sett inn de fire festeskrueene **9** til impellerdekelet **8**.

11. Bruk en stjerneskrutrekker (ikke inkludert) for å stramme de fire festeskrueene **9** med klokken til de sitter godt.

MERK: Stram festeskrueene til impellerdekelet for hånd. Ikke bruk elektrisk verktøy eller stram for mye.

▲ ADVARSEL: Slå kun på pumpen hvis alle fire skrueene er tilstrekkelig strammet.

Smøring (Fig. K)

Dine DCE050 ved service, impellerbladene **30** og impeller o-ringen krever en liten mengde silikongelé.

Rengjøring

▲ ADVARSEL: Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.

▲ ADVARSEL: For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.

▲ ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trengte inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

▲ FORSIKTIG: Alltid koble fra apparatet fra strømforsyningen før montering, demontering eller rengjøring.

Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

Transport (Fig. N)

▲ FORSIKTIG: For å forhindre utilsiktet start, transporter alltid verktøyet med batteriene tatt ut!

Lagring (Fig. N)

▲ FORSIKTIG: Verktøyet skal alltid lagres med batteriene tatt ut! Oppbevar verktøyet og batteriene på et sikkert og tørt sted.

▲ FORSIKTIG: Aldri oppbevar pumpen med væske inni.

▲ FORSIKTIG: Pumpen skal ikke stå ute under frostforhold.

• Bær DCE050 pumpen ved å bruke hovedhåndtaket **11** som vist i Fig. N.

• Lagres på et tørt, tildekket sted ikke utsatt for frost.

OPPBEVARES INNENDØRS.

For å lagre DCE050 pumpen:

- Ta ut batteripakken.
- Fjern inntaks- og utløpsslangene fra pumpen.
- Tøm ut overflødig vann fra pumpen.
- Kjør pumpen i maksimalt fem sekunder for å tømme ut eventuelt gjenværende vann. Frost kan få gjenværende vann i pumpen til å fryse og kan skade pumpen.
- Installer de to slangetilkoblingsdekslene **10**.

Tilbehør

▲ ADVARSEL: Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DeWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for personskade, bruk kun DeWALT tilbehør anbefalt for dette produktet.

Beskyttelse av miljøet



Produkter/batterier er resikulerbare, men hvis de er merket med en overkrysset søppelkasse, må de ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kjør batteriene helt ned og skill dem fra produktet, og skill eventuelle lyskilder fra produktet hvis mulig. Det er brukerens ansvar å slette personopplysninger fra produktet. Ta deretter avfallet til et offentlig avfallsinnsamlingscenter eller en deltakende forhandler som ofte vil akseptere det gratis. Emballasje bør kastes i henhold til den merkede materialkoden. Bruks- og sikkerhetsanvisninger skal først kastes når produktene de omhandler ikke lenger er i bruk. Vennligst sjekk med din lokale kommune for veiledning om avfallshåndtering. For mer informasjon, besøk www.2helpU.com og skann QR-koden ovenfor.

FEILSØKING

▲ ADVARSEL: Fare for usikker drift. Fjern batteriet før service, og tøm ut eventuelle gjenværende væsker.

PROBLEM	ÅRSAK	KORREKSJON
Motoren starter ikke.	Batteripakken er ikke satt inn riktig.	Kontroller innsettingen av batteripakken.
	Batteripakke ikke ladet.	Kontroller kravene til ladning av batteripakken.
	På/av-bryteren er i AV-posisjon.	Sjekk på/av-bryteren til PÅ-posisjonen.
Pumpen når ikke høyt trykk.	Impellerdekslet er ikke forsegle/stramt.	Sørg for at impellerglasset er korrekt plassert. Sørg for at impellerpakningen er korrekt plassert. Stram de fire festeskruene til impellerdekslet for hånd.
	Vanninntakslinjen er tilstoppet.	Sjekk inntakslinjen for blokkeringer eller overdrevne bøyinger. Fjern blokkeringer og rett ut eventuelle knekker.
	Impelleren er utslitt.	Bytt ut med ny impeller. Se Impeller -avsnittet.
	Pumpen suger luft.	Kontroller at slanger og koblinger er lufttette. Sjekk inntaks- og utløpslinjene for knekker, blokkeringer eller overdrevne bøyinger. Fjern blokkeringer og rett ut eventuelle knekker.
	Vannforsyningen er begrenset.	Kontroller vannslangen for knekk, lekkasjer og blokkering.
Pumpen slår seg av.	Ikke nok inntaksvann.	Juster inntakslinjen slik at den forblir helt dekket av væske. Sjekk slangen for lekkasjer og knekker.
	Pumpen suger luft.	Kontroller at slanger og koblinger er lufttette. Slå pumpen AV og deretter på igjen.
	Vanninntak er tilstoppet.	For å fjerne tilstoppingen, skyll med rent vann.
	Impelleren sitter fast.	Blås bort eller fjern rusk.
	Batteripakke ikke ladet.	Kontroller kravene til ladning av batteripakken.
Slangeforbindelsen lekker.	Løse fittinger.	Fest fittingene.
	Manglende/slitt gummiskive.	Bytt skive i slangeadapteren.
Pumpen er ikke selvprimende.	Løse fittinger.	Fest fittingene.
	Inntakslinjen er ikke fullstendig nedsenket.	Juster inntakslinjen slik at den forblir helt dekket av væske. Gi pumpen mer tid til å fylle.
Pumpen bråker for mye.	Pumpen suger luft.	Kontroller at slanger og koblinger er lufttette.
Vann lekker fra pumpen.	Løse fittinger.	Sjekk at alle fittinger er tette.
	Vannettinger er skadet eller slitt.	Kontakt DeWALT lokal forhandler eller autorisert servicesenter.
Motoren summer, men kjører ikke.	Impelleren sitter fast.	Inspiser/erstatt med ny impeller. Se Impeller -avsnittet.
	Pumpen ble ikke brukt i lange perioder.	Inspiser/erstatt impelleren eller kontakt DeWALT lokal forhandler eller autorisert servicesenter.

BOMBA DE TRANSFERÊNCIA SEM FIO

DCE050

ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações neste manual, incluindo as secções relativas a baterias e carregadores fornecidas num manual original da ferramenta ou no manual separado de baterias e carregadores. Os manuais podem ser obtidos através do serviço de apoio ao cliente (consulte a última página neste manual).

Dados técnicos

DCE050		
Tensão	V_{cc}	18
Tipo		1
Tipo de bateria		lões de lítio
Caudal máximo	l/min	38
Ajustes	BSPPT macho	3/4"
Classificação IP		IPX4
Aplicação		
Temperatura máxima da água		60 °C
Temperatura máxima do ar		40 °C
Tempo de funcionamento com bateria de 5 Ah	L	1135
Altura máxima de elevação da água	m	7,5
Altura da cabeça	17 l/min a 13,7 m	
Valores de ruído (soma vectorial triaxial) de acordo com 2006/42/CE, EN ISO 20361:		
Nível de potência acústica	L_{wam}	86 dB
K (variabilidade do nível acústico indicado)	K_{wa}	2,5 dB
Nível de pressão acústica	L_{pA}	74 dB
K (variabilidade do nível acústico indicado)	K_{pA}	3,0 dB
Peso (sem a bateria)	kg	4 kg

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

▲ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade CE Directiva "Máquinas"



Bomba de transferência sem fio DCE050 Tipo 1

Nós, o fabricante, conforme indicado abaixo, declaramos que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com:

2006/42/CE, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/EC Anexo V, categoria, Anexo I: item 56

L_{wA} (nível de potência sonora medida) 86 dB(A)

L_{wA} (potência sonora garantida) 89 dB(A)

Estes produtos estão também em conformidade com as directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte-nos através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e efectua esta declaração em nome do fabricante.

Markus Rompel
Vice-presidente da Engineering Europe
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Alemanha
31.10.2024



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: Directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

▲ PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá resultar em morte ou em ferimentos mortais.**

▲ ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

▲ CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

AVISO: indica uma prática **não relacionada com ferimentos pessoais** que, se não for evitada, **poderá resultar em danos materiais.**

▲ indica risco de choque eléctrico.

▲ indica risco de incêndio.

Avisos de segurança gerais

▲ ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA

Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desarrumadas ou escuras são propensas a acidentes.
- **Não utilize a bomba em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A bomba cria faíscas que podem inflamar estas poeiras ou vapores.
- **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma bomba.** As distrações podem causar perda de controlo da ferramenta.
- **Quando utilizar a bomba, a bomba esta deve ser colocada numa superfície estável.** Dado que a vibração produzida pela bomba poderá fazer com que o objecto se mova, não o coloque em funcionamento numa prateleira elevada ou noutra superfície. Coloque-a em funcionamento apenas ao nível do solo ou de um banco.

Segurança eléctrica

- **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- **Não exponha a bomba//fonte de alimentação externa à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa bomba/fonte de alimentação aumenta o risco de choque eléctrico.

Segurança pessoal

- **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e tenha bom senso quando utilizar uma bomba. Não utilize uma bomba quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração enquanto utiliza a bomba pode resultar em ferimentos graves.
- **Use sempre protecção auricular quando utilizar esta bomba.**
- **Quando utilizar a bomba, deve usar óculos de segurança para proteger os olhos de corpos estranhos dispersos pelo jacto de ar.**

• **Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.

- **Não abra a caixa do equipamento. O equipamento não tem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.**

Utilização e cuidados a ter

- **Não utilize a bomba se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer bomba que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e terá de ser reparada.
- **Utilize sempre a pega quando mover a bomba.**
- **Quando não utilizar a bomba, mantenha-a fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a bomba ou com estas instruções para utilizar a bomba.** As bombas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para manuseá-las.

• **Efectue a manutenção das bombas. Verifique se as peças pressurizadas da ferramenta estão alinhadas ou dobradas, bem como se existem peças partidas ou em quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a bomba estiver danificada, só deve utilizada depois de ser reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa bombas com uma manutenção insuficiente.

- **Para sua segurança, só deve utilizar os acessórios e as unidades adicionais indicadas nas instruções de funcionamento ou as recomendadas ou especificadas pelo fabricante. O uso de acessórios que não sejam os recomendados nas instruções de funcionamento ou no catálogo podem colocar a sua segurança em risco.**

Utilização e cuidados a ter com a bateria

- **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.
- **Utilize a bomba apenas com baterias específicas.** A utilização de outras baterias pode dar origem a ferimentos e a incêndio.
- **Quando não utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como clipes para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que permitam fazer a ligação de um terminal para outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- **Em condições abusivas, pode derramar líquido da bateria, devendo evitar o contacto. Se tocar acidentalmente no líquido, lave bem com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico.** O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

Assistência

- **A sua bomba só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobresselentes originais.** Isto garante a manutenção da segurança da bomba.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA EQUIPAMENTO A PILHAS

▲ ATENÇÃO: RISCO DE INJECCÃO OU FERIMENTOS. Não direcione o jacto na sua direcção ou de outras pessoas.

1. **Evite arranques involuntários.** Certifique-se de que o botão está desligado antes de ligar o equipamento à corrente eléctrica e/ou a bateria, ou antes de segurar ou transportar o equipamento. Transportar o equipamento com o dedo no interruptor ou ligá-lo na tomada com o interruptor na posição de ligado pode causar acidentes.
2. **Desligue a bateria do equipamento antes de proceder a ajustes, trocar acessórios ou guardar equipamentos.** Estas medidas de segurança reduzem o risco de o equipamento ser ligado acidentalmente.
3. **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.
4. **Utilize equipamentos apenas com baterias específicas.** A utilização de outras pilhas pode dar origem a risco de danos e incêndio.
5. **Quando não utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como clipes para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que permitam fazer a ligação de um**

terminal para outro. O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.

6. **Em condições abusivas, pode derramar líquido da bateria, devendo evitar o contacto. Se tocar acidentalmente no líquido, lave bem com água. Se o líquido derramado da pilha pode causar irritação ou queimaduras.**

7. **Não utilize uma bateria ou equipamento que esteja danificado ou modificado.** As pilhas danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível, podendo dar origem a um incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

8. **Não exponha a bateria ou o equipamento a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.

9. **A manutenção deve ser efectuada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais. Isto garante a manutenção da segurança do equipamento.**

10. **Não modifique nem tente reparar o equipamento ou a bateria, excepto conforme indicado nestas instruções de utilização e cuidados.**

Assistência

1. **Nunca repare baterias danificadas. A reparação das baterias só deve ser efectuada pelo fabricante ou por um fornecedor de serviços autorizado.**

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias:

Bateria	(kg)	Bateria	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Consulte o manual da bateria/carregador para obter mais informações.

Marcações na bomba

A bomba apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use protecção auditiva.



Use protecção ocular.



Esmagamento das mãos.

A construção da bomba foi testada para ser segura quando exposta à chuva durante um curto período de tempo. Siga as instruções indicadas no manual.

IPX4

Posição do código de data (Fig. B)

O código da data de produção **14** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A)

⚠ ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Pega principal
- 2 Caixa principal
- 3 Pés horizontais
- 4 Pés verticais
- 5 Interruptor para ligar/desligar
- 6 Tampa do compartimento da bateria
- 7 Botão de libertação da tampa do compartimento da bateria
- 8 Tampa do impulsor
- 9 Parafusos da tampa do impulsor
- 10 Tampas de ligação para mangueiras
- 11 Ligação de entrada da mangueira
- 12 Ligação de saída da mangueira
- 13 Adaptador de mangueira de ligação rápida macho (2x)

Utilização prevista

A DCE050 bomba de transferência foi concebida para aplicações como a transferência de água de aquecedores de água, tanques, etc. Esta bomba não é à prova de intempéries e não se destina a ser utilizada no exterior ou no interior de duchas, saunas ou outros locais potencialmente molhados ou demasiado húmidos. **Esta bomba não se destina a ser ligada à rede de água.**

⚠ ATENÇÃO: a água bombeada não é água potável e não é segura para consumo humano ou animal.

⚠ ATENÇÃO: não bombeie quaisquer líquidos ou produtos químicos inflamáveis ou perigosos. Bombeie apenas água limpa ou uma mistura de água limpa/glicol, 60% de água e 40% de glicol.

⚠ ATENÇÃO: nunca coloque o modelo DCE050 dentro de água ou qualquer outro líquido.

NÃO utilize as ferramentas em locais húmidos ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

- Desligue sempre o equipamento da rede eléctrica antes de montá-lo, desmontá-lo ou limpá-lo.
- As crianças não devem brincar com o equipamento.
- Este equipamento pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do equipamento de maneira segura e compreendam os perigos envolvidos.

- A limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças.
- Este equipamento não pode ser utilizado por crianças.
- Este equipamento é concebido para utilização em áreas comerciais.
- Este equipamento não deve ser deixado no exterior em condições climáticas de frio intenso.

MONTAGEM E AJUSTES

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

▲ ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

Ligação das mangueiras de entrada e de saída (Fig. A–D)

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

▲ ATENÇÃO: não inverta as ligações de entrada e saída. Não permita o refluxo para a bomba.

▲ CUIDADO: deve ser utilizada uma mangueira resistente para a mangueira de entrada, para evitar que a mangueira falhe.

O modelo DCE050 utiliza mangueiras com um encaixe fêmea BSPT de 3/4".

NOTA: para obter melhores resultados, utilize mangueiras de grande diâmetro e de comprimento curto (não incluídas). As mangueiras de diâmetro mais longo ou mais pequeno podem afectar o desempenho e o caudal.

- Retire as duas tampas de ligação das mangueiras **10**.
- Para obter melhores resultados, aplique fita vedante de roscas (não incluída) na ligação de entrada da mangueira **11** para ajudar a criar uma ligação estanque ao ar.

Utilizar mangueiras com acessórios fêmea BSPT de 3/4"

1. Enrosque a ligação da mangueira de aspiração **16** no sentido dos ponteiros do relógio na ligação de entrada da mangueira **11**. Aperte a ligação da mangueira de aspiração **16** à ligação de entrada da mangueira **11**.

NOTA: Certifique-se de que o fluxo de água corresponde à seta de direcção do fluxo na caixa principal.

2. Utilize uma mangueira com um encaixe fêmea BSPT de 3/4" para uma mangueira de saída **18**. Aperte a ligação da mangueira de saída **12** no sentido dos ponteiros do relógio à ligação da mangueira de saída **12**.

3. Certifique-se de que todas as ligações da mangueira estão apertadas.

NOTA: pequenas fugas na ligação de entrada do tubo flexível reduzem consideravelmente a aspiração e a eficiência da bomba e podem impedir a escorva.

4. Desligue sempre as mangueiras após a utilização.

Utilizar os adaptadores de mangueira de ligação rápida macho opcionais

1. Para ligar os adaptadores de mangueira de ligação rápida macho **13** na ligação de entrada da mangueira **11** e na ligação de saída da mangueira **12**, coloque a extremidade roscada do adaptador da mangueira de ligação rápida macho **13** nas ligações da mangueira **11**, **12**.

2. Enrosque os adaptadores da mangueira de ligação **13** no sentido dos ponteiros do relógio nas ligações da mangueira **11**, **12** e aperte à mão.

NOTA: evite o cruzamento de roscas quando instalar o adaptador macho de ligação rápida para mangueira **13**.

NOTA: pequenas fugas na ligação de entrada do tubo flexível reduzem consideravelmente a aspiração e a eficiência da bomba e podem impedir a escorva.

Ajuste por pressão (Fig. C)

1. Com os adaptadores de mangueiras de ligação rápida instalados, empurre a abertura da mangueira **19** (não incluída) sobre os adaptadores de mangueiras de ligação rápida macho **13** até ficarem bem fixos.

NOTA: certifique-se de que o fluxo de água corresponde à seta de direcção do fluxo na caixa principal.

2. Desligue sempre as mangueiras após a utilização.

Ligação rápida (Fig. D)

1. Com os adaptadores de mangueira de ligação rápida instalados, uma mangueira com um tubo de ligação rápida **20** (não incluído) pode agora ser ligada aos adaptadores de mangueira de ligação rápida macho **13**. Empurre a mangueira de ligação rápida **20** para os adaptadores de mangueira de ligação rápida macho **13** até encaixar no respectivo local.

NOTA: certifique-se de que o fluxo de água corresponde à seta de direcção do fluxo na caixa principal.

2. Desligue sempre as mangueiras após a utilização.

Instalar e retirar a pilha (Fig. E, F)

NOTA: Para obter os melhores resultados, assegure-se de que a bateria está totalmente carregada.

Instalar a bateria

1. Prima o botão de libertação da tampa do compartimento da bateria **7** e, em seguida, levante a tampa do compartimento da bateria **6** para ter acesso ao compartimento da bateria **21**.
2. Alinhe a bateria **22** com as calhas no interior do compartimento da bateria **21** e faça-a deslizar até ficar encaixada com firmeza no compartimento da bateria **21**. Certifique-se de que a bateria **22** não se solta.

▲ ATENÇÃO: não coloque a mão entre a tampa do compartimento da bateria **6** e o compartimento da bateria **21**. Se a tampa de fecho automático não for mantida para trás, a sua mão/dedo podem ser esmagados.

3. Feche a tampa do compartimento da bateria **6**. Certifique-se de que o botão de libertação da tampa do compartimento da bateria **7** está totalmente encaixado na posição correcta antes de ligar o DCE050.

Retirar a bateria

1. Prima o botão de libertação da tampa do compartimento da bateria **7** e, em seguida, levante a tampa do compartimento da bateria **6** para ter acesso ao compartimento da bateria **22**.
2. Prima o botão de libertação da bateria **23** na bateria **22** e puxe com firmeza a bateria do respectivo compartimento **21**.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização




▲ ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos

complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Guia do indicador LED

O modelo DCE050 está equipado com um indicador luminoso LED no botão para ligar/desligar **5**. A secção apresenta uma lista de possíveis padrões de LED e as respectivas causas.

	NENHUM LED ACESO A unidade está desligada. O indicador luminoso LED está constantemente desligado.
	LED VERDE A unidade está ligada. O indicador luminoso LED está constantemente verde.
	LED VERDE INTERMITENTE A unidade está ligada. O indicador luminoso LED está verde intermitente. A carga da bateria está fraca. Retire a bateria e carregue-a.
	LED INTERMITENTE A VERMELHO A unidade está ligada. O indicador luminoso LED intermitente a verde. O motor ou a bateria estão sobrecarregados durante o funcionamento ou atingiram uma temperatura elevada. Deixe o modelo DCE050 e a bateria arrefecerem.

FUNCIONAMENTO (Fig. A–G)

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

▲ CUIDADO: coloque a bomba de transferência apenas num local seco.

▲ CUIDADO: Mantenha a entrada da bomba limpa e sem quaisquer objectos estranhos e resíduos. Inspeccione a entrada da bomba, e talvez a saída, no início de cada utilização.

▲ CUIDADO: Após a utilização, use luvas antes de remover os encaixes da mangueira. Os encaixes podem estar quentes.

▲ ATENÇÃO: a água bombeada não é água potável e não é segura para consumo humano ou animal.

▲ ATENÇÃO: nunca utilize a bomba sem ter uma mangueira ligada às ligações de entrada e de saída.

O modelo DCE050 está equipado com um sensor térmico que evita o sobreaquecimento da bomba. Se a bomba deixar de funcionar e o indicador luminoso LED estiver a piscar a vermelho (consulte o **Guia do indicador luminoso LED**), deixe-a DCE050 arrefecer antes de voltar a funcionar. Existe uma maior probabilidade de paragem térmica durante a transferência de água quente.

1. Coloque as mangueiras de entrada e de saída de modo a que não haja dobras ou curvas acentuadas.

2. Retire as duas tampas de ligação das mangueiras **10**.

3. Ligue as mangueiras de entrada e de saída na bomba de transferência, conforme descrito na secção **Ligação das mangueiras de entrada e de saída**.

4. Coloque os pés **3** ou **4** sobre uma superfície seca, plana e estável.

5. Coloque a entrada **17** da mangueira de aspiração **15** abaixo da superfície da água.

6. Fixe as extremidades livres de ambas as mangueiras **17**, **18** para que não se movam inesperadamente quando a transferência de água começar.

7. Introduza a bateria **22** conforme descrito na secção **Instalar e remover a bateria**.

8. Prima o botão para ligar/desligar **5** para ligar a bomba de transferência.

9. Aguarde pelo menos dez segundos para purgar o ar do sistema. Se a bomba não ferrar e ainda estiver a aspirar ar após dez segundos prima o botão para ligar/desligar **5** para desligar a bomba.

▲ CUIDADO: NÃO permita que a bomba funcione a seco. Podem ocorrer danos na bomba. Para ajudar a evitar danos na bomba, uma bomba seca desliga-se automaticamente no espaço de 60 segundos. Desligue a bomba e volte a ligá-la para repô-la.

10. A bomba não deve estar a mais de 4,5 m acima da fonte de água de entrada. A altura máxima de descarga é de 13,7 m acima da bomba.

NOTA: se for bombeada accidentalmente outro líquido que não seja água limpa, lave a bomba com água limpa e/ou uma mistura de água/glicol (até 60% de água e 40% de glicol) durante pelo menos trinta segundos.

11. Para parar a bombagem, prima o botão para ligar/desligar **5**.

12. Quando terminar a bombagem, retire as mangueiras de entrada e de saída e deite o excesso de água da bomba.

13. Retire a água restante da bomba e ligue a bomba vazia durante um máximo de cinco segundos.

14. Instale as duas tampas de ligação da mangueira **10** para garantir que não entrem resíduos na bomba durante o armazenamento.

▲ CUIDADO: as temperaturas negativas podem causar o congelamento da água restante na bomba e danificá-la.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Consulte a última página deste manual para obter informações de contacto do centro de assistência ou visite www.2helpU.com.

Impulsor (Fig. H–M)

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

▲ CUIDADO: antes de cada utilização, inspeccione se o impulsor apresenta sinais de desgaste. Limpe ou substitua o impulsor se este parecer bloqueado ou danificado.

▲ CUIDADO: desligue sempre o equipamento da rede eléctrica antes de montá-lo, desmontá-lo ou limpá-lo.

1. Utilizando uma chave de fendas cruzada (não fornecida), retire os quatro parafusos da tampa do impulsor **9** da tampa do impulsor **8**, rodando-os no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Levante a tampa do impulsor da caixa da bomba.
3. Levante a janela do impulsor **24**.
4. Retire o espaçador redondo do impulsor **25**.
5. Retire o impulsor **26** da caixa da bomba **27**.
6. Retire o anel de vedação do impulsor **28** da caixa da bomba.
7. Inspeccione o anel de vedação **28** e o impulsor **26** em termos de desgaste e danos. Se houver qualquer indício de desgaste ou danos, substitua o impulsor ou a junta por:

Junta do impulsor da DEWALT NA304884.

Impulsor da DEWALT NA379414.

8. Enxágue os resíduos do anel de vedação do impulsor **28** e do impulsor **26** com água limpa e uma escova macia.
9. Aplique uma pequena quantidade (0,2 a 0,3 ml) de massa lubrificante de silicone **29** (não incluída) nas pás do impulsor **30** e no anel de vedação do impulsor **28** e, em seguida, instale-o na caixa da bomba **27**, como indicado na Fig. K, M.
10. Instale o espaçador redondo do impulsor **25**, a janela do impulsor **24** e, em seguida, a tampa do impulsor **8** sobre o impulsor. Insira os quatro parafusos da tampa do impulsor **9** na tampa do impulsor **8**.

11. Com uma chave de fendas cruzada (não fornecida) aperte os quatro parafusos da tampa **9** no sentido dos ponteiros do relógio até ficarem bem apertados.

NOTA: Aperte à mão os parafusos da tampa do impulsor. Não utilize ferramentas eléctricas nem aperte demasiado.

▲ ATENÇÃO: Ligue a bomba apenas se os quatro parafusos estiverem bem apertados.

Lubrificação (Fig. K)

Durante a manutenção do modelo DCE050, as pás do impulsor **30** e o anel de vedação do impulsor requerem uma pequena quantidade de massa lubrificante de silicone.

Limpeza

▲ ATENÇÃO: choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de efectuar a limpeza.

▲ ATENÇÃO: para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.

▲ ATENÇÃO: nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

▲ CUIDADO: desligue sempre o equipamento da rede eléctrica antes de montá-lo, desmontá-lo ou limpá-lo.

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

Transporte (Fig. N)

▲ CUIDADO: para impedir um arranque accidental, transporte sempre a ferramenta sem as baterias!

Armazenamento (Fig. N)

▲ CUIDADO: armazene sempre a ferramenta sem as baterias! Guarde a ferramenta e as baterias num local fresco e seco.

▲ CUIDADO: nunca armazene com líquido no interior da bomba.

▲ CUIDADO: a bomba não deve ser deixada no exterior em condições climáticas de frio intenso.

- Transporte a bomba DCE050 pela pega principal **1**, como ilustrado na Fig. N.

- Armazene num local seco e coberto a uma temperatura superior à de congelamento. **ARMAZENE NUM ESPAÇO FECHADO.**

ESPAÇO FECHADO.

Para armazenar a DCE050 bomba:

- Retire a bateria.
- Retirar as mangueiras de entrada e de saída da bomba.
- Deite fora o excesso de água da bomba.
- Coloque a bomba em funcionamento durante um máximo de cinco segundos para eliminar a água restante. As temperaturas negativas podem causar o congelamento da água restante na bomba e danificá-la.
- Instale as duas tampas de ligação da mangueira **10**.

Acessórios

▲ ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DEWALT recomendados para este produto.

Proteger o ambiente



Os produtos/baterias são recicláveis, mas se estiverem marcados com o caixote do lixo riscado, não devem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Descarregue as pilhas por completo, separe-as e, se possível, retire as fontes de luz do produto. É da responsabilidade do utilizador eliminar os dados pessoais do produto. Em seguida, leve os resíduos para um centro de recolha de resíduos oficial ou para um retalhista aderente que costuma aceitá-los gratuitamente. As embalagens devem ser eliminadas com base no código do material marcado. As instruções de funcionamento e de segurança só devem ser eliminadas quando o produto em causa já não estiver a ser utilizado.

Contacte a sua comunidade/município para obter orientações sobre a gestão de resíduos. Para obter mais informações, visite www.2helpU.com e leia o código QR indicado acima.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

▲ ATENÇÃO: Risco de funcionamento não seguro. Retire a bateria antes de efectuar a manutenção e descarregar qualquer fluido residual.

PROBLEMA	CAUSA	CORRECÇÃO
O motor não arranca.	A bateria não está montada correctamente.	Verifique a instalação da bateria.
	A bateria não está carregada.	Verifique os requisitos para carregar a bateria.
	O interruptor para ligar/desligar está na posição de desligar.	Prima o interruptor para ligar/desligar para a posição de ligar.
A bomba não atinge a pressão elevada.	A tampa do impulsor não está selada/estanque.	Certifique-se de que o vidro do impulsor está encaixado correctamente. Certifique-se de que a junta do impulsor está colocada correctamente. Aperte à mão os quatro parafusos da tampa do impulsor.
	A linha de entrada de água está obstruída.	Verifique se a tubagem de entrada está bloqueada ou se tem curvas excessivas. Elimine os bloqueios e desfaça as dobras.
	O impulsor está gasto.	Substitua-o por um novo impulsor. Consulte a secção Impulsor .
	A bomba está a aspirar ar.	Verifique se os tubos e as ligações são estanques. Verifique se os tubos de entrada e de saída apresentam dobras, bloqueios ou curvas excessivas. Elimine os bloqueios e desfaça as dobras.
	Abastecimento de água restrito.	Verifique se a mangueira de água apresenta dobras, fugas e obstruções.
A bomba está desligada.	O fornecimento de água de admissão não é suficiente.	Ajuste o tubo de admissão para que fique totalmente coberto de líquido. Verifique se a mangueira apresenta fugas e dobras.
	A bomba está a aspirar ar.	Verifique se os tubos e as ligações são estanques. Desligue a bomba e volte a ligá-la.
	Entrada de água obstruída.	Para desobstruí-la, enxágue-a com água limpa.
	O impulsor está bloqueado.	Sobre ou retire os resíduos.
	A bateria não está carregada.	Verifique os requisitos para carregar a bateria.
Existe uma fuga na ligação da mangueira.	As ligações estão soltas.	Aperte as ligações.
	Anilha de borracha em falta/gasta.	Volte a colocar a anilha no adaptador da mangueira.
A bomba não é auto-ferrante.	As ligações estão soltas.	Aperte as ligações.
	A entrada da linha não está totalmente submersa.	Ajuste a entrada da linha de modo a que fique totalmente coberta de líquido. Aguarde mais tempo até a bomba efectuar a aspiração.
A bomba emite demasiado ruído.	A bomba está a aspirar ar.	Verifique se os tubos e as ligações são estanques.
Há fuga de água na bomba.	As ligações estão soltas.	Verifique se todas as ligações estão apertadas.
	Os vedantes de água estão danificados ou gastos.	Contacte o revendedor local da DeWALT ou o centro de assistência autorizado.
O motor está ligado, mas não funciona.	O impulsor está bloqueado.	Inspeccione/substitua por um novo impulsor. Consulte a secção Impulsor .
	A bomba não foi utilizada durante um período prolongado.	Inspeccione/substitua o impulsor ou contacto o revendedor local da DeWALT ou o centro de assistência autorizado.

LANGATON SIIRTOPUMPPU

DCE050

VAROITUS: Lue kaikki tämän oppaan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, Kuvat ja tekniset tiedot, mukaan lukien alkuperäisen työkalun ohjekirjassa tai erillisessä akkujen ja latureiden ohjekirjassa olevat akkuja ja latureita koskevat osiot.

Ohjekirjoja on saatavilla ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun (katso tämän ohjekirjan takasivu).

Tekniset tiedot

		DCE050
Jännite	V_{DC}	18
Tyyppi		1
Akkutyyppi		Litiumioni
Virtausnopeus enintään	L/min	38
Kiinnitykset	BSPT uros	3/4"
IP-luokka		IPX4
Sovellus		
Veden maksimilämpötila		60 °C
Ilman maksimilämpötila		40 °C
Veden suurin nostokorkeus	m	7,5
Toiminta-aika 5 Ah akulla	L	1135
Pään korkeus	17 l/min - 13,7 m	
Ääniarvot (triaksiiaalinen vektorisumma) standardin 2006/42/EY, EN ISO 20361 mukaisesti:		
Äänitehotaso	$L_{w,m}$	86 dB
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	K_{wA}	2,5 dB
Äänenpainetaso	L_{pA}	74 dB
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	K_{pA}	3,0 dB
Paino (ilman akkua)	kg	4 kg

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardoidun testin mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Konedirektiivi



Langaton siirtopumppu DCE050 Tyyppi 1

Vakuutamme valmistajana alla olevien tietojen mukaisesti, että nämä kohdassa **Tekniset tiedot** Kuvatut tuotteet täyttävät seuraavat vaatimukset:

2006/42/EY, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/EY liite V, luokka, liite I: kohta 56

L_{wA} (mitattu ääniteho) 86 dB(A)

L_{wA} (taattu ääniteho) 89 dB(A)

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden meihin seuraavaan osoitteeseen tai käyttämällä käyttöohjeen takasivulla olevia yhteydenottotietoja.

Allekirjoittanut vastaa teknisten tietojen kokoamisesta ja antaa tämän ilmoituksen valmistajan puolesta.

Markus Rompel
Tekninen varoitusjohtaja, Eurooppa
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Saksa
31.10.2024



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

VAARA: Varoittaa välttämättä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.

VAROITUS: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara** tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus.

HUOMIO: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on lieviä tai keskivakava **loukkaantuminen**.

HUOMAA: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa** mutta voi aiheuttaa **omaisuusvahingon**.

⚠ Sähköiskun vaara.

⚠ Tulipalon vaara.

Yleisiä turvallisuutta koskevia varoituksia

VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

TALLENNA KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN Työalueen turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue siistinä ja varmista sen hyvä valaistus.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- **Älä käytä pumppua räjähdyssaltiliissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Pumpusta syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut palamaan.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla pumpun käyttöalueelta.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.
- **Pumppu tulee asettaa tasaiselle alustalle, kun pumppua käytetään.** Pumpun tärinä voi liikuttaa sitä, joten älä käytä laitetta sen ollessa korkealla hyllyllä tai muulla vastaavalla alustalla. Käytä laitetta vain sen ollessa maassa tai muulla vastaavalla tasolla.

Sähköturvallisuus

- **Älä kosketa maadoitukseen käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista pumppua / ulkoista virtalähdettä sateelle tai kosteudelle.** Pumppuun / ulkoiseen virtalähteeseen menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.

Henkilökohtainen turvallisuus

- **Keskity työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä käyttäessäsi pumppua.** Älä käytä pumppua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus pumppua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä aina kuulonsuojaimia pumpun käytön aikana.**
- **Pumpun käytön aikana tulee käyttää suojalaseja, jotta silmiin ei pääse virtaavan veden mukana kulkeutuvia vieraita aineita.**
- **Pukeudu oikein.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Älä avaa laitteen koteloa. Sisällä ei ole mitään huollettavia osia.**

Käyttö ja hoito

- **Älä käytä pumppua, jos virtakytkin ei kytkä sitä päälle ja pois päältä.** Pumppu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen, ja se täytyy korjata.
- **Käytä aina kahvaa pumpun siirtämisen aikana.**
- **Varastoi käyttämätön pumppu lasten ulottumattomissa.** Älä anna pumppuun tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömiin henkilöiden käyttää pumppua. Pumput ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- **Ylläpidä pumppuja.** Tarkista paineenalaisten osien kohdistus ja suoruus, osien eheys ja muut toimintaan mahdollisesti vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta pumppu ennen käyttämistä. Huonosti kunnossapidetyt pumput aiheuttavat onnettomuuksia.
- **Käytä ainoastaan käyttöohjeissa tai valmistajan suosittelemissä määrittämiä lisävarusteita ja lisälaitteita turvallisuuden takaamiseksi.** Muiden kuin käyttöohjeissa tai katalogissa määritettyjen lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.

Akun käyttö ja huolto

- **Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla.** Laturi, joka on sopiva yhden tyyppiselle akulle, voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisen tyyppisellä akulla.
- **Käytä pumppua ainoastaan kyseiseen laitteeseen tarkoitettua akkua.** Muun tyyppisen akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Pidä irrallinen akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa oikosulun akun navoissa.** Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Väärin käytetystä akusta voi vuotaa nestettä. Älä kosketa sitä.** Jos nesteen kanssa joutuu kosketuksiin, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta roiskunut neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

Huolto

- **Korjauta pumppu koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilöllä ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Siten varmistat, että pumppu säilyy turvallisena.

AKKUKÄYTTÖISTEN LAITTEIDEN YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

▲ VAROITUS: RUISKUMISVAARA TAI HENKILÖVAHINGON VAARA.

1. **Estä tahaton käynnistäminen.** Varmista, että virta on katkaistu käyttökäytimellä, ennen kuin liität laitteen akkuun, nostat laitteen tai kannat sitä. Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat laitetta sormi käyttökäytimellä tai kytket laitteen virtajohdon pistorasiaan, kun käyttökäytin on päällä.
2. **Irrota akku laitteesta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät laitteen varastoitavaksi.** Tällä tavoin pienennetään laitteen tahattoman käynnistymisen mahdollisuutta.
3. **Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla.** Laturi, joka on sopiva yhden tyyppiselle akulle, voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisen tyyppisellä akulla.
4. **Käytä laitteissa ainoastaan kyseiseen laitteeseen tarkoitettua akkua.** Muun tyyppisen akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
5. **Pidä irrallinen akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa oikosulun akun navoissa.** Kennon pinteiden oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
6. **Väärin käytetystä akusta voi vuotaa nestettä. Älä kosketa sitä.** Jos nesteen kanssa joutuu kosketuksiin, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta roiskunut neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
7. **Vaurioitunutta tai muokatua akkua tai laitetta ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akkuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdyksivaaroja tai henkilövahinkoja.
8. **Akku ja laite tulee suojata tulta ja liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tullelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.
9. **Vie laite huollettavaksi koulutetulle ja ammattitaitoiselle henkilölle ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Siten varmistat, että tuote säilyy turvallisena.

10. Älä muuta tai yritä korjata laitetta tai akkua muuten kuin näissä käyttö- ja hoito-ohjeissa kuvatulla tavalla.

Huolto

1. **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Akkutyypit

Näitä akkuja voidaan käyttää:

Akku	(kg)	Akku	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Katso lisätietoja akun/laturin käsikirjasta.

Pumpun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät pumpussa:



Lue ohjekirja ennen käyttöä.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Käsien puristuminen.

Pumpun rakenne on testattu turvallisiksi, kun se altistuu sateelle lyhyen aikaa. Noudata ohjekirjassa annettuja ohjeita.

IPX4

Päivämääräkoodin paikka (Kuva B)

Valmistuspäivämääräkoodi **14** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

Kuvaus (Kuva A)

▲ **VAROITUS:** Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Pääkahva
- 2 Pääkotelo
- 3 Vaakasuntaiset jalat
- 4 Pystysuntaiset jalat

- 5 Virtapainike
- 6 Akkuliitännän kansi
- 7 Akkuliitännän kannen vapautuspainike
- 8 Siipipyörän kansi
- 9 Siipipyörän kannen ruuvit
- 10 Letkun kiinnitystulpat
- 11 Letkun tuloliitäntä
- 12 Letkun poistoliitäntä
- 13 Letkun sovitin pikaliitinten urosliitännällä (2x)

Käyttötarkoitus

DCE050 -siirtopumppu on suunniteltu sovelluksiin, kuten veden siirtoon vedenlämmittimistä, säiliöistä jne. Tämä pumppu ei ole säänkestävä eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona tai sisällä suihkussa, saunassa tai muissa mahdollisesti märissä tai erittäin kosteissa paikoissa. **Tätä pumpua ei ole tarkoitettu liitettäväksi vesijohtoon.**

▲ **VAROITUS:** Pumpattu vesi ei ole juomavettä eikä turvallista ihmisten tai eläinten juotavaksi.

▲ **VAROITUS:** Älä pumpaa syttyviä tai vaarallisia nesteitä tai kemikaaleja. Pumpaa vain puhdasta vettä tai kirkasta vesi/glykoli-seosta (60 % vettä ja 40 % glykolia).

▲ **VAROITUS:** Älä koskaan upota sitä DCE050 veteen tai mihinkään nesteeseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

- Irrota laite aina verkkovirrasta ennen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Tämä laite soveltuu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita, kuten myös laitteen toimintaan perehtymättömien henkilöiden käyttöön, jos heitä valvotaan tai jos he ovat saaneet laitteen turvalliseen käyttöön liittyvää opastusta ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Puhdistus- ja huoltotöitä ei saa antaa lasten tehtäväksi.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa tiloissa.
- Tätä laitetta ei saa jättää ulos kylmällä säällä.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

▲ **VAROITUS:** Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

▲ **VAROITUS:** Käytä ainoastaan DEWALT-akkuja ja -latureita.

Syöttö- ja poistoletkujen liittäminen (Kuvat A–D)

▲ **VAROITUS:** Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

▲ **VAROITUS:** Älä vaihda tulo- ja lähtöliitäntöjä. Älä päästä takaisinvirtausta pumppuun.

▲ HUOMIO: Imuletkuna tulee käyttää vahvaa letkua, jotta letku pysyisi paikoillaan.

DCE050 käyttää letkuja, joissa on 3/4" BSPT-naarasliitäntä.

HUOMAA: Saat parhaat tulokset käyttämällä lyhyitä, halkaisijaltaan suuria letkuja (ei kuulu pakkaukseen).

Halkaisijaltaan pidemmät tai pienemmät letkut voivat vaikuttaa suorituskykyyn ja virtausnopeuteen.

• Poista kaksi letkun kiinnitystulppaa **10**.

• Parhaan tuloksen saavuttamiseksi kiinnitä kierretivisteteippiä (ei kuulu pakkaukseen) letkun tuloliitäntään **11** ilmatiiviin liitoksen luomiseksi.

3/4" BSPT -naarasliitäntällä varustettujen letkujen käyttäminen

1. Kierrä imuletkun liitäntää **16** myötäpäivään letkun tuloliitäntään **11**. Kiristä imuletkun liitäntä **16** letkun tuloliitäntään **11**.

HUOMAA: Varmista, että veden virtaussuunta vastaa pääkotelon nuolen suuntaa.

2. Kiinnitä letku 3/4" BSPT-naarasliitäntällä poistoletkuun **18**. Kiristä poistoletkun liitäntä **12** kiertämällä sitä myötäpäivään letkun poistoliitäntään **12**.

3. Tarkista, että kaikki letkuliitännät ovat tiukalla.

HUOMAA: Pienet vuodot letkun tuloliitännästä heikentävät huomattavasti imua ja pumpun tehoa ja voivat estää esitäytön.

4. Irrota letkut aina käytön jälkeen.

Käytä valinnaisia letkun sovittimia pikaliittimen urosliitäntällä

1. Liitä letkun sovittimet pikaliittimen urosliitäntällä **13** letkun tuloliitäntään **11** ja letkun poistoliitäntään **12**, aseta letkun sovittimen pikaliittimen kiertäinen urosliitäntä **13** letkuliitäntöihin **11**, **12**.

2. Kierrä letkun sovittimia **13** myötäpäivään letkuliitäntöihin **11**, **12** ja kiristä käsin.

HUOMAA: Vältä poikkikierteitystä, kun asennat letkun sovittimen pikaliittimen urosliitäntää **13**.

HUOMAA: Pienet vuodot letkun tuloliitännästä heikentävät huomattavasti imua ja pumpun tehoa ja voivat estää esitäytön.

Työntöliitin (Kuva C)

1. Kun letkun sovittimen pikaliittimellä on asennettu, paina letkun aukko **19** (ei kuulu pakkaukseen) letkun sovittimien pikaliittimen urosliitäntään **13**, kunnes ne ovat hyvin paikoillaan.

HUOMAA: Varmista, että veden virtaussuunta vastaa pääkotelon nuolen suuntaa.

2. Irrota letkut aina käytön jälkeen.

Pikaliitäntä (Kuva D)

1. Kun letkun sovittimet pikaliittimellä on asennettu, letku pikaliitäntällä **20** (ei kuulu pakkaukseen) voidaan liittää letkun sovittimiin pikaliittimen urosliitäntällä **13**. Paina letku pikaliittimellä **20** letkun sovittimiin pikaliittimen urosliitäntällä **13**, kunnes se napsahtaa paikoilleen.

HUOMAA: Varmista, että veden virtaussuunta vastaa pääkotelon nuolen suuntaa.

2. Irrota letkut aina käytön jälkeen.

Akun asentaminen ja poistaminen (Kuva E, F)

HUOMAA: Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen.

Akun asentaminen

1. Paina akkuliitännän kannen vapautuspainiketta **7** ja nosta akkuliitännän kansi **6** päästäksesi akkuliitäntään **21**.

2. Kohdista akku **22** akkuliitännän **21** kiskoihin ja liu'uta akkua, kunnes akku on hyvin paikoillaan akkuliitännässä **21**. Varmista, ettei akku **22** irtoa.

▲ VAROITUS: Älä aseta kättä akkuliitännän kannen **6** ja akkuliitännän **21** väliin. Jos itsestään sulkeutuvaa kantta ei vedetä taakse, käsi/sormet voivat jäädä puristuksiin.

3. Sulje akkuliitännän kansi **6**. Varmista, että akkuliitännän kannen vapautuspainike **7** on lukittunut paikoilleen ennen DCE050 käynnistämistä.

Akun poistaminen

1. Paina akkuliitännän kannen vapautuspainiketta **7** ja nosta akkuliitännän kansi **6** päästäksesi akkuun **22**.

2. Paina akun vapautuspainiketta **23** akussa **22** ja vedä akku pois akkuliitännästä **21**.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

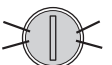
▲ VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

LED-merkkivalon selitykset

DCE050 -laitteen virtapainikkeessa **5** on LED-merkkivalo.

Kyseinen osio sisältää luettelon LED-merkkivalon vilkkumisien selityksistä ja syistä.

	EI LED-MERKKIVALOA Laitte on kytketty pois päältä. LED-merkkivalo on sammunut.
	VIHREÄ LED Laitte on kytketty päälle. LED-merkkivalossa palaa vihreä valo.
	VIHREÄ LED-MERKKIVALO VILKKUU Laitte on kytketty päälle. LED-merkkivalossa vilkkuu vihreä valo. Akun alhainen lataustaso Poista akku ja lataa se.
	PUNAINEN LED-MERKKIVALO VILKKUU Laitte on kytketty päälle. LED-merkkivalossa vilkkuu punainen valo. Moottori tai akku on ylikuormitettu käytön aikana tai se on saavuttanut korkean lämpötilan. Anna DCE050 -laitteen ja akun jäähtyä.

KÄYTTÖ (Kuvat A–G)

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

▲ HUOMIO: Sijoita siirtopumppu vain kuivaan paikkaan.

▲ HUOMIO: Pidä pumpun imuaukko puhtaana ja vapaana vierasta esineistä ja roskista. Tarkasta pumpun sisäntulo ja mahdollisesti ulostulo ennen jokaista käyttökertaa.

▲ HUOMIO: Varmista, että käytät suojakäsitteitä ennen letkuliittimien irrottamista käytön jälkeen. Liittimet voivat olla lämpimiä.

▲ VAROITUS: Pumpattu vesi ei ole juomavettä eikä turvallista ihmisten tai eläinten juotavaksi.

▲ VAROITUS: Älä koskaan käytä pumpun ilman letkua, joka on kytketty sekä tulo- että ulostuloliitäntöihin. DCE050 sisältää lämpöanturin, joka estää pumpun ylikuumentumisen. Jos pumpu pysähtyy ja LED-merkkivalossa vilkkuu punainen valo (katso **LED-merkkivalon selitykset**), anna DCE050 -laitteen jäähtyä ennen uudelleen käyttöä. Korkean lämpötilan aiheuttaman sammumisen todennäköisyys on suurempi siirrettävässä kuumaa vettä.

1. Aseta tulo- ja poistoletkut niin, ettei niissä ole vääntymiä tai jyrkkiä mutkia.
2. Poista kaksi letkun kiinnitystulppaa **10**.
3. Kiinnitä tulo- ja poistoletkut siirtopumppuun osion **Syöttö- ja poistoletkujen liittäminen** mukaisesti.
4. Aseta jalat **3** tai **4** kuivalle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.
5. Aseta imuletkun **17** tuloaukko **15** vedenpinnan alapuolelle.
6. Kiinnitä molempien letkujen vapaat päät **17**, **18** niin, etteivät ne liiku odottamattomasti siirron alkessa.
7. Asenna akku **22** osion **Akun asentaminen ja poistaminen** mukaisesti.
8. Kytke siirtopumppu päälle painamalla virtapainiketta **5**.
9. Odota vähintään 10 sekuntia tyhjentyäkseen järjestelmästä ilman. Jos pumpu ei esitärtä ja imee edelleen ilmaa kymmenen sekunnin jälkeen, kytke pumpu pois päältä painamalla virtapainiketta **5**.

▲ HUOMIO: ÄLÄ anna pumpun käydä kuivana. Muutoin pumpu voi vaurioitua. Pumpun vaurioitumisen välttämiseksi kuiva pumpu sammuu automaattisesti 60 sekunnin kuluessa. Kytke pumpu pois päältä ja sitten takaisin päälle sen nollaamiseksi.

10. Pumpun tulee olla enintään 4,5 m tulovesilähteen yläpuolella. Suurin poistokorkeus on 13,7 m pumpun yläpuolella. **HUOMAA:** Jos vahingossa pumpataan muuta kuin puhdasta vettä, huuhtele pumpua puhtaalla vedellä ja/tai vesi/glykoli-seoksella (enintään 60 % vettä ja 40 % glykolia) vähintään 30 sekunnin ajan.
11. Lopeta pumppaus painamalla virtapainiketta **5**.
12. Kun pumppaus on valmis, irrota tulo- ja poistoletkut ja kaada ylimääräinen vesi pumpusta.
13. Poista kaikki jäljellä oleva vesi pumpusta, käytä tyhjää pumpua enintään viisi sekuntia.
14. Asenna kaksi letkun kiinnitystulppaa **10** varmistaaksesi, että roskia ei pääse pumpuun varastoinnin aikana.

▲ HUOMIO: Jäätymislämpötilat voivat aiheuttaa pumpun jäljellä olevan veden jäätyksen ja vaurioittaa pumpua.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen. Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Katso huoltokeskuksen yhteystiedot tämän oppaan takasivulta tai osoitteesta www.2helpU.com.

Siipipyörä (Kuva H–M)

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

▲ HUOMIO: Tarkasta siipipyörä kulumisen varalta ennen jokaista käyttökertaa. Vapauta tai vaihda siipipyörä, jos siinä ilmenee tukoksia tai vaurioita.

▲ HUOMIO: Irrota laite aina verkkovirrasta ennen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.

1. Irrota ristipääruuvimeisselin (ei kuulu toimitukseen) avulla neljä siipipyörän kannen ruuvia **9** siipipyörän kannesta **8** kiertämällä niitä vastapäivään.
2. Nosta siipipyörän kansi pumpun kotelosta.
3. Nosta siipipyörän ikkuna **24** ulos.
4. Nosta siipipyörän pyöreä välikappale **25** ulos.
5. Vedä siipipyörä **26** ulos pumpun kotelosta **27**.
6. Vedä siipipyörän o-rengas **28** ulos pumpun kotelosta.
7. Tarkasta siipipyörän o-rengas **28** ja siipipyörä **26** kulumien ja vaurioiden varalta. Jos kulumisen tai vaurioiden merkkejä löytyy, vaihda siipipyörä tai tiiviste seuraaviin: **DeWALT-siipipyörän tiiviste NA304884**. **DeWALT-siipipyörä NA379414**.
8. Huuhtelee jäämät pois siipipyörän o-renkaasta **28** ja siipipyörästä **26** puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
9. Levitä pieni määrä (0,2–0,3 ml) silikonirvasvaa **29** (ei sisälly pakkaukseen) siipipyörän siipiin **30** ja siipipyörän o-renkaaseen **28** ja asenna ne sitten pumpun koteloon **27** kuvan K, M mukaisesti.
10. Asenna pyöreä siipipyörän välikappale **25**, siipipyörän ikkuna **24** ja siipipyörän kansi **8** siipipyörään. Kiinnitä neljä siipipyörän kannen ruuvia **9** siipipyörän kanteen **8**.
11. Kiristä ristipääruuvimeisselin (ei kuulu toimitukseen) avulla neljä kannen ruuvia **9** kiertämällä ne tiukalle myötäpäivään. **HUOMAA:** Kiristä siipipyörän kannen ruuvit käsin. Älä käytä sähkötyökaluja tai kiristä liikaa.

▲ VAROITUS: Kytke pumpu päälle vain, jos kaikki neljä ruuvia on kiristetty riittävästi.

Voitelu (Kuva K)

DCE050 vaatii huollon yhteydessä, että siipipyörän siipiin **30** ja siipipyörän o-renkaaseen lisätään pieni määrä silikonirvasvaa.

Puhdistaminen

▲ VAROITUS: Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.

▲ VAROITUS: Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.

▲ VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

▲ HUOMIO: Irrota laite aina verkkovirrasta ennen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.

Tuuletusaukott voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja hyväksytyä hengityssuojaa.

Kuljetus (Kuva N)

▲ HUOMIO: Jotta laitteen tahaton käynnistyminen vältettäisiin, akut/paristot tulee poistaa työkalun kuljettamisen ajaksi!

Säilytys (Kuva N)

▲ HUOMIO: Säilytä työkalua aina ilman akkuja/paristoja! Säilytä työkalua ja akkuja/paristoja viileässä ja kuivassa paikassa.


▲ HUOMIO: Älä koskaan säilytä nestettä pumpun sisällä.

▲ HUOMIO: Pumpppua ei saa jättää ulos kylmällä säällä.

• Kanna DCE050 pumpppua pääkahvasta  kuvan N mukaisesti.

• Säilytä kuivassa ja suojatussa paikassa nolla-astetta korkeammassa lämpötilassa. **SÄILYTÄ SISÄTILASSA.**

Pumpun DCE050 varastointi:

- Poista akku.
- Irrota tulo- ja poistoletkut pumpusta.
- Kaada ylimääräinen vesi pois pumpusta.
- Käytä pumpppua enintään viisi sekuntia jäljellä olevan veden poistamiseksi. Jäätymsilämpötilat voivat aiheuttaa pumpun jäljellä olevan veden jääytymisen ja vaurioittaa pumpppua.
- Asenna kaksi letkun kiinnityslupaa .

Lisävarusteet

▲ VAROITUS: Koska muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi käytä ainoastaan tähän tuotteeseen suositeltuja DEWALT-lisävarusteita.

Ympäristön suojeleminen



Tuotteet/akut ovat kierrätettäviä, mutta jos niissä on rästetun roskakorin merkki, niitä ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Anna paristojen tyhjentyä kokonaan ja lajittele ne. Irrota mahdolliset valonlähteet tuotteesta, jos mahdollista. Käyttäjän vastuulla on poistaa henkilötiedot tuotteesta. Vie jätteet sitten viralliseen keräyspisteeseen tai vastaavalle jälleenmyyjälle, joka ottaa ne usein vastaan ilmaiseksi. Pakkaukset tulee hävittää merkityn materiaalikoodin perusteella. Käyttö- ja turvallisuusohjeet tulee hävittää vasta sitten, kun kyseessä oleva tuote on poistettu käytöstä.

Pyydä paikalliselta viranomaiselta lisätietoa jätehuollosta. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa www.2helpU.com ja skannaamalla yllä oleva QR-koodi.

VIANETSINTÄ

▲ VAROITUS: Voi johtaa vaaratilanteisiin. Irrota akku ennen huoltoa ja tyhjennä mahdolliset nestejäämät.

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Moottori ei käynnisty.	Akkua ei ole asennettu oikein.	Tarkista akun asennus.
	Akkua ei ole ladattu.	Tarkista akun latausvaatimukset.
	Virtakytkin on OFF-asennossa.	Aseta virtakytkin ON-asentoon.
Pumpppu ei saavuta korkeaa painetta.	Siipipyörän kansi ei ole tiivis.	Varmista, että siipipyörän lasi on kunnolla paikallaan. Varmista, että siipipyörän tiiviste on kunnolla paikallaan. Kieristä siipipyörän kannen neljä ruuvia käsin.
	Vedenottoputki on tukossa.	Tarkista vedenottoputki tukosten tai liiallisten mutkien varalta. Poista tukokset ja mahdolliset mutkat.
	Siipipyörä on kulunut.	Vaihda siipipyörä uuteen. Katso osio Siipipyörä .
	Pumpppu imee ilmaa.	Tarkista, että letkut ja liittännät ovat ilmativiit. Tarkista tulo- ja poistoletkut väentymien, tukosten tai liiallisten mutkien varalta. Poista tukokset ja mahdolliset mutkat.
	Tukos vedensyötössä.	Tarkista vesiletku mutkien, vuotojen ja tukosten varalta.
Pumpppu sammuu.	Riittämätön vedensyöttö.	Säädä vedenottoputkea ja varmista, että se pysyy täysin nesteen peitossa. Tarkista letku vuotojen ja mutkien varalta.
	Pumpppu imee ilmaa.	Tarkista, että letkut ja liittännät ovat ilmativiit. Kytke pumpppu pois päältä ja sitten takaisin päälle.
	Vedenottoaukko on tukossa.	Poista tukokset huuhtelemalla puhtaalla vedellä.
	Siipipyörä on lukittu paikoilleen.	Puhalla tai poista roskat.
Letkun liittämistä vuotaa.	Akkua ei ole ladattu.	Tarkista akun latausvaatimukset.
	Löysät liittännät.	Kieristä liittännät.
Pumpppu ei täyty itsestään.	Kuminen aluslevy puuttuu/kulunut.	Vaihda aluslevy letkun sovitimessa.
	Löysät liittännät.	Kieristä liittännät.
	Vedenottoputki ei ole täysin veden alla.	Säädä vedenottoputkea niin, että se pysyy täysin nesteen peitossa. Varaa enemmän aikaa pumpun täyttämiseen.
Pumpusta kuuluu liian voimakasta ääntä.	Pumpppu imee ilmaa.	Tarkista, että letkut ja liittännät ovat ilmativiit.
Pumpusta vuotaa vettä.	Löysät liittännät.	Tarkista, että kaikki liittännät ovat tiukalla.
Moottori surisee, mutta ei käy.	Vesitiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.	Ota yhteyttä paikalliseen DEWALT-jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
	Siipipyörä on lukittu paikoilleen.	Tarkista/vaihda siipipyörä uuteen. Katso osio Siipipyörä .
	Pumpppua ei käytetty pitkään aikaan.	Tarkista/vaihda siipipyörä tai ota yhteyttä paikalliseen DEWALT-jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

SLADDLÖS ÖVERFÖRINGSPUMP

DCE050

! WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer i den här handboken, inklusive batteri- och laddaravsnitten som finns i en originalverktögsmanual eller den separata manualen för batterier och laddare.

Handböcker kan erhållas genom att kontakta kundtjänst (se baksidan av denna handbok).

Tekniska data

		DCE050
Spänning	V_{DC}	18
Typ		1
Batterityp		Litiumjon
Maximal flödestakt	l/min	38
Monteringar	BSP7 hane	3/4 tum
IP-klassificering		IPX4
Användning		
Max vattentemperatur		60 °C
Max lufttemperatur		40 °C
Maximal vattenlyfthöjd	m	7,5
Drifittid med 5 Ah-batteri	l	1135
Huvudhöjd	17 l/min vid 13,7 m	
Bullervärden (trixax vektorsumma) i enlighet med 2006/42/EG, EN ISO 20361:		
Ljudeffektnivå	$L_{w,m}$	86 dB
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	$K_{w,h}$	2,5 dB
Ljudtrycksnivå	L_{pA}	74 dB
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	K_{pA}	3,0 dB
Vikt (utan batteri)	kg	4 kg

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

! WARNING! Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

EG-försäkran om överensstämmelse Maskindirektiv



Sladdlös överföringspump DCE050 Typ 1

Vi, tillverkaren enligt nedan, garanterar att produkterna som beskrivs under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EG, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/EG bilaga V, kategori bilaga I: punkt 56 L_{wA} (uppmätt ljudnivå) 86 dB (A) L_{wA} (garanterad ljudeffekt) 89 dB(A)

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. För ytterligare information kontakta oss på följande adress eller se baksidan av manualen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av **tekniska data** och gör denna försäkran för tillverkaren.

Markus Rompel
Vice President of Engineering Europe
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Tyskland
31.10.2024



WARNING! För att minska risken för skada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Läs bruksanvisningen och uppmärksamma dessa symboler.

! FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarliga skador.**

! WARNING! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarliga skador.**

! FÖRSIKTIGHET: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller moderata skador.**

OBSERVERA: Anger en praxis **som inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **kan resultera i egendomsskador.**

! Anger risk för elektrisk stöt.

! Anger brandrisk.

Generella säkerhetsvarningar

! WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Säkerhet vid arbetsområdet

- **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade och mörka områden inbjuder till olyckor.
- **Använd inte pumpen i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Pumpen skapar gnistor vilka kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll barn och andra obehöriga personer på avstånd vid arbete med pumpen.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.
- **När pumpen används måste pumpen placeras på en stabil yta.** Vibrationen som uppstår när pumpen är påslagen kan få den att flytta på sig. Lämna den aldrig påslagen på höga hyllor eller andra högt belägna ytor. Använd den endast på marken/golvet eller i knähöjd.

Elsäkerhet

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordansluten eller jordad.
- **Utsätt inte pumpen/extern energiförsörjning för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i en pump/extern strömförsörjning ökar risken för elektrisk stöt.

Personlig säkerhet

- **Var uppmärksam, observera vad du gör och använd pumpen med förnuft.** Använd inte pumpen när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Även en kort stunds ouppmärksamhet under användningen av pumpen kan leda till allvarliga kroppsskador.
- **Använd alltid hörselskydd när du använder pumpen.**
- **Skyddsglasögon skall användas när pumpen används för att skydda ögonen mot främmande föremål som lyfts av vattenflödet.**
- **Klä dig på lämpligt sätt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Öppna inte höljet. Det finns inga användarservicebara delar på insidan.**

Användning och skötsel

- **Använd inte pumpen om strömbrytaren inte kan slå på eller stänga av.** En pump som inte kan kontrolleras av strömbrytaren är farlig och måste repareras.
- **Använd alltid handtaget när pumpen flyttas.**
- **Förvara en pump som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med pumpen eller med dessa instruktioner använda pumpen.** Pumpar är farliga i händerna på ovana användare.
- **Underhåll pumpen. Kontrollera för feljustering eller om tryckluftsfyllda delar har böjts, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka funktionen. Om pumpen är skadad, låt reparera den före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna pumpar.
- **För din egen säkerhet får du endast använda tillbehör och ytterligare enheter som listas i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller specificerats av tillverkaren.** Användning av andra tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogen kan utgöra en risk för din personliga säkerhet.

Användning och skötsel av batteri

- **Ladda endast med den laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som passar en batterityp kan medföra brandrisk om den används ihop med ett annat batteri.
- **Pumpen ska bara användas med batterier som är speciellt avsedda för ändamålet.** Användning av andra batterier kan leda till personskador eller eldsvåda.
- **När batteripaket inte används bör det hållas borta från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa kontakt mellan de två polerna.** Kortslutning av batteripolerna kan leda till brännskador eller eldsvåda.
- **Under olämpliga förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök också läkarhjälp.** Vätska som sprutar ur batteriet kan orsaka sveda och brännskador.

Service

- **Pumpen ska bara repareras av utbildade reparatörer och med originalreservdelar.** Detta kommer att garantera att pumpen förblir säker.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERIDRIVNA APPARATER

▲ VARNING! RISK FÖR INJEKTION ELLER SKADA. Rikta inte utloppsstrålen mot dig själv eller någon annan.

1. **Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan batteriet sätts i samt innan du tar upp eller bär apparaten.** Olyckor kan inträffa om du bär apparaten med fingret på strömbrytaren eller kopplar den till nätet med strömbrytaren i påslaget läge.
2. **Koppla bort batteriet från elverket innan du gör inställningar, byter delar eller lägger undan elverket.** Därmed undviker du risken för oavsiktlig start av apparaten.
3. **Ladda endast med den laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som passar en batterityp kan medföra brandrisk om den används ihop med ett annat batteri.
4. **Apparaten ska bara användas med batterier som är speciellt avsedda för ändamålet.** Användning av andra batterier kan leda till personskador eller eldsvåda.
5. **När batteriet inte används bör det hållas borta från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa kontakt mellan de två polerna.** Kortslutning av batteripolerna kan leda till brännskador eller eldsvåda.
6. **Under olämpliga förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök också läkarhjälp.** Vätska som sprutar ur batteriet kan orsaka sveda och brännskador.
7. **Använd inte ett batteri eller apparater som är defekta eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan uppträda oväntat och det kan resultera i brand, explosion eller skador.
8. **Utsätt inte batteriet eller apparaten för eld eller höga temperaturer.** Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.
9. **Låt endast service utföras av kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar.** Detta kommer att garantera att produkten förblir säker.

10. **Modifera eller försök inte reparera apparaten eller batteriet utöver vad som anges i dessa instruktioner för användning och skötsel.**

Service

1. **Gör aldrig service på skadade batteripaket. Service av batterier bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserad servicepersonal.**

Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Batterityp

Dessa batterier kan användas:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Se bruksanvisningen för batteri/laddare för mer information.

Märkning på pumpen

Följande symboler visas på pumpen:



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Krossning av hand

IPX4

Konstruktionen av pumpen har testats att vara säker när den utsätts för regn under korta perioder. Följ instruktionerna som anges i manualen.

Placering av datumkod (Bild B)

Produktionsdatumkoden **14** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

Beskrivning (Bild A)

▲ WARNING! Modifera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Huvudhandtag
- 2 Huvudhölje
- 3 Horisontella fötter

- 4 Vertikala fötter
- 5 På/Av-knapp
- 6 Lucka batterifack
- 7 Frigöringsknapp för batteriluckans lock
- 8 Impellerkåpa
- 9 Impellerkåpskruvar
- 10 Slanganslutningslock
- 11 Slanginloppsanslutning
- 12 Vattenutloppsanslutning
- 13 Hansnabbkoppling slangadapter (2x)

Avsedd användning

DCE050överföringspumpen är designad för applikationer som överföring av vatten från varmvattenberedare, tankar etc. Denna pump är inte väderbeständig och är inte avsedd att användas utomhus eller inne i duschar, bastur eller andra potentiellt våta eller alltför fuktiga platser. **Denna pump är inte avsedd att anslutas till vattennätet.**

▲ WARNING! Pumpat vatten är inte dricksvatten och är inte säkert för människor eller djur.

▲ WARNING! Pumpa inga brandfarliga eller farliga vätskor eller kemikalier. Pumpa endast klart vatten eller klar vatten/glykolblandning, 60 % vatten och 40 % glykol.

▲ WARNING! Sänk inte ned DCE050 i vatten eller någon vätska av någon anledning.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

- Koppla alltid ur apparaten från nätet före montering, demontering eller rengöring.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten används och är medvetna om riskerna.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.
- Denna apparat får inte användas av barn.
- Denna apparat är avsedd att användas i kommersiella områden.
- Denna apparat får inte lämnas utomhus under frostväder.

MONTERING OCH JUSTERING

▲ WARNING! För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av verktyget och ta bort batteriet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

▲ WARNING! Använd endast DEWALT-batterier och laddare.

Anslutning av inlopps- och utloppsslangar (Bild A–D)

▲ WARNING! För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort.. En oavsiktligstart kan orsaka skador.

▲ WARNING! Vänd inte om inlopps- och utloppsanslutningarna. Tillåt inte tillbakaflöde till pumpen.

▲ FÖRSIKTIGHET: En kraftig slang bör användas för inloppsslangen för att förhindra att slangen kollapsar.

DCE050 använder slangar med en 3/4" BSPT honkoppling.

OBS! För bästa resultat, använd korta slangar med stor diameter

(ingår inte). Slangar med längre eller mindre diameter kan påverka prestanda och flödes hastighet.

• Ta bort de två slanganslutningslocken **10**.

• För bästa resultat, applicera gängtätningstejp (ingår inte) på slanginloppsanslutningen **11** för att skapa en lufttät anslutning.

Använda slangar med en 3/4" BSPT honkoppling

1. Trä på sugslangens anslutning **16** medurs på slanginloppsanslutningen **11**. Dra åt sugslangens anslutning **16** vid slanginloppsanslutningen **11**.

OBS! Se till att vattenflödet matchar flödespilen på huvudhuset.

2. Använd en slang med en 3/4" BSPT honanslutning för en utloppslang **18**. Dra åt utloppslangens anslutning **12** medurs på slangutloppsanslutningen **12**.

3. Kontrollera att alla slanganslutningar är täta.

OBS! Små läckor från slanginloppsanslutningen kommer att avsevärt minska sugningen och pumpens effektivitet och kan förhindra fyllning.

4. Koppla alltid bort slangarna efter användning.

Använd de valfria hanslagadaptrarna för snabbkoppling

1. Anslut hansnabbkopplingslangadaptern **13** på slangens inloppsanslutning **11** och slangutloppsanslutning **12**, placera den gängade änden av hansnabbkopplingslangadaptern **13** på slanganslutningarna **11**, **12**.

2. Trä på anslutningslangadaptrarna **13** medurs på slanganslutningarna **11**, **12** och dra åt för hand.

OBS! Undvik korsgångning när du installerar hansnabbkopplingslangadaptern **13**.

OBS! Små läckor från slanginloppsanslutningen kommer att avsevärt minska sugningen och pumpens effektivitet och kan förhindra fyllning.

Tryck fästet (Bild C)

1. Med snabbkopplingslangadaptrarna installerade trycker du på slangöppningen **19** (ingår inte) över hansnabbkopplingslangadaptrarna **13** tills den säkras på plats.

OBS! Se till att vattenflödet matchar flödespilen på huvudhuset.

2. Koppla alltid bort slangarna efter användning.

Snabbanslutning (Bild D)

1. Med snabbkopplingslangadaptrarna installerade, kan en slang med snabbkoppling **20** (ingår inte) nu fästas på hansnabbkopplingslangadaptrarna **13**. Tryck på snabbkopplingsslangen **20** på hansnabbkopplingslangadaptern **13** tills den klickar på plats.

OBS! Se till att vattenflödet matchar flödespilen på huvudhuset.

2. Koppla alltid bort slangarna efter användning.

Montering och borttagning av batteriet

(Bild E, F)

OBS! För bästa resultat se till att batteriet är fulladdat.

Installation av batteripaketet

1. Tryck på batteriluckans locks frigöringsknapp **7** och lyft sedan upp batteriportens lock **6** för att exponera batteriporten **21**.

2. Rikta in batteriet **22** med skenorna inuti batteriluckan **21** och skjut in batteriet tills det sitter stadigt i batteriluckan **21**. Se till att batteriet **22** inte lossnar.

▲ VARNING! För inte handen mellan batteriluckans lock **6** och batteriluckan **21**. Om det självstängande locket inte hålls tillbaka kan din hand/finger krossas.

3. Stäng luckan till batteriuttaget **6**. Se till att batteriluckans locks frigöringsknapp **7** är helt låst på plats innan du startar DCE050.

Ta bort batteripaketet

1. Tryck på batteriluckans locks frigöringsknapp **7** och lyft sedan upp batteriluckans lock **6** för att exponera batteriluckan **22**.

2. Tryck ned batterilåsknappen **23** på batteriet **22** och dra ut batteriet ur batteriluckan **21**.

ANVÄNDNING


Bruksanvisning

▲ VARNING: Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

LED-indikatorguide

DCE050 är utrustad med en LED-indikator på strömbrytaren **5**. Avsnittet tillhandahåller en lista med möjliga LED-blinkmönster och deras orsak.

	INGEN LED
	Enheten är avstängd. LED-indikatorn är konstant släckt.
	GRÖN LED
	Enheten är påslagen. LED-indikatorn lyser konstant grönt.
	BLINKANDE GRÖN LED
	Enheten är påslagen. LED-indikatorn blinkar grönt. Batterinivån är låg. Ta bort batteriet och ladda det.
	BLINKANDE RÖD LED
	Enheten är påslagen. LED-indikatorn blinkar rött. Motorn eller batteriet är överbelastat under drift eller har nått en hög temperatur. Låt DCE050 och batteriet svalna.

ANVÄNDNING (Bild A–G)

▲ VARNING! För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktligstart kan orsaka skador.

▲ FÖRSIKTIGHET: Placera endast överföringspumpen på en torr plats.

▲ FÖRSIKTIGHET: Håll pumpinloppet rent och fritt från främmande föremål och skräp. Inspektera pumpinloppet, och eventuellt utloppet, i början av varje användning.

▲ FÖRSIKTIGHET: Använd handskar efter användning innan du tar bort slangkopplingarna. Beslag kan vara varma.

▲ VARNING! Pumpat vatten är inte dricksvatten och är inte säkert för människor eller djur.

▲ VARNING! Använd aldrig pumpen utan att ha en slang ansluten till både inlopps- och utloppsanslutningar.

DCE050 är utrustad med en termisk sensor som undviker överhettning av pumpen. Om pumpen slutar fungera och LED-indikatorn blinkar rött (se **LED-indikatorguide**), låt DCE050 svalna.

innan den används igen. Det finns en ökad sannolikhet för termisk avstängning när varmvatten passerar.

1. Ordna inlopps- och utloppslangarna så att det inte finns några veck eller skarpa böjar.
2. Ta bort de två slanganslutningslocken **10**.
3. Fäst inlopps- och utloppslangarna till överföringspumpen enligt beskrivningen i avsnittet **Anslutning av inlopps- och utloppslangar**.
4. Placera fötterna **3** eller **4** på ett torrt, plant och stabilt underlag.
5. Placera inloppet **17** av sugslangen **15** under vattenytan.
6. Säkra de fria ändarna på båda slangarna **17**, **18** så att de kommer inte att röra sig oavsett när vattenöverföringen börjar.
7. Montera ett batteri **22** enligt beskrivningen i avsnittet **Installera och ta bort batteriet**.
8. Tryck på strömbrytaren **5** för att slå på överföringspumpen.
9. Låt minst tio sekunder gå för att tömma systemet på luft. Om pumpen inte fyller och fortfarande suger luft efter tio sekunder tryck på strömbrytaren **5** för att stänga av pumpen.

▲ FÖRSIKTIGHET: Se till att pumpen INTE körs torr. Skada på pumpen kan uppstå. För att förhindra pumpskador, kommer en torr pump stängas av automatiskt inom 60 sekunder. Stäng av pumpen och slå sedan på den igen för att återställa.

10. Pumpen bör inte vara mer än 4,5 m ovanför övervattentkällan. Den maximala utloppshöjden är 13,7 m över pumpen.

OBS! Om något annat än rent vatten pumpas av misstag, spola pumpen med rent vatten och/eller en vatten/glykol-blandning (upp till 60 % vatten och 40 % glykol) i minst trettio sekunder.

11. För att stoppa pumpningen, tryck på strömbrytaren **5**.
12. När du är klar med pumpningen, ta bort inlopps- och utloppslangarna och håll eventuellt överflödigt vatten från pumpen.
13. Ta bort eventuellt kvarvarande vatten från pumpen, kör den tomma pumpen i högst fem sekunder.
14. Montera de två slanganslutningslocken **10** för att säkerställa att skräp inte kommer in i pumpen under förvaring.

▲ FÖRSIKTIGHET: Minusgrader kan göra att kvarvarande vatten i pumpen fryser och kan skada pumpen.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

▲ WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Se baksidan av denna manual för kontaktinformation för servicecentret, eller besök www.2helpU.com.

Impeller (Bild H–M)

▲ WARNING! För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

▲ FÖRSIKTIGHET: Inspektera impellern för slitage före varje användning. Rensa eller byt ut impellern om den verkar vara blockerad eller skadad.

▲ FÖRSIKTIGHET: Koppla alltid ur apparaten från nätet före montering, demontering eller rengöring.

1. Använd en krysskrummejsel (medföljer inte), ta bort de fyra impellerkåpskruvarna **9** från impellerkåpan **8** genom att rotera dem moturs.
 2. Lyft upp impellerkåpan från pumphuset.
 3. Lyft ut impellerfönstret **24**.
 4. Lyft ut den runda impellerdistanshållaren **25**.
 5. Dra ut impellern **26** från pumphuset **27**.
 6. Dra ut impellerns o-ring **28** från pumphuset.
 7. Inspektera impellerns o-ring **28** och impellern **26** för slitage och skador. Om det finns några tecken på slitage eller skada, byt ut impellern eller packningen mot:
- DeWALT impellerpackning NA304884.**
DeWALT impeller NA379414.
8. Skölj av skräp från impellerns o-ring **28** och impellern **26** med rent vatten och en mjuk borste.
 9. Applicera en liten mängd (0,2–0,3 ml) silikonfett **29** (ingår inte) på impellerbladen **30** och impellerns o-ring **28** och installera sedan i pumphuset **27** som visas i bild K, M.
 10. Installera den runda impellerbrickan **25**, impellerfönstret **24** och sedan impellerkåpan **8** över impellern. Sätt i de fyra skruvarna för impellerkåpan **9** in i impellerkåpan **8**.
 11. Använd en krysskrummejsel (medföljer nte) dra åt de fyra kåpskruvarna **9** medurs tills de sitter tätt.

OBS! Dra åt impellerkåpskruvarna för hand. Använd inte elverktyg eller dra åt för hårt.

▲ WARNING! Slå endast på pumpen om alla fyra skruvarna är tillräckligt åtdragna.

Smörjning (Bild K)

DCE050 när du servar dem, impellerbladen **30** och impellerns o-ring kräver en liten mängd silikonfett.

Rengöring

▲ WARNING! Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.

▲ WARNING! För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.

▲ WARNING! Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Kemikalierna kan försäga materialet i de här delarna. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

▲ FÖRSIKTIGHET: Koppla alltid ur apparaten från nätet före montering, demontering eller rengöring.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammsäck.

Transport (Bild N)

▲ FÖRSIKTIGHET: För att förhindra oavsiktlig start transportera alltid dina verktyg med batteriet borttaget!

Förvaring (Bild N)

▲ **FÖRSIKTIGHET:** Förvara alltid ditt verktyg med batteriet borttaget! Förvara verktyget och batteriet på en kall och torr plats.

▲ **FÖRSIKTIGHET:** Förvara aldrig med vätska inuti pumpen.

▲ **FÖRSIKTIGHET:** Pumpen får inte lämnas utomhus under frostväder.

- Bär DCE050 pumpen i huvudhandtaget ① som visas i bild N.
- Förvara på en torr och övertäckt plats över frystemperatur.

FÖRVARA INOMHUS.

Förvaring av DCE050 pumpen:

- Ta bort batteriet.
- Ta bort inlopps- och utloppsslangarna från pumpen.
- Häll ut överflödigt vatten från pumpen.
- Kör pumpen i högst fem sekunder för att rensa bort eventuellt kvarvarande vatten. Minusgrader kan göra att kvarvarande vatten i pumpen fryser och kan skada pumpen.
- Montera de två slanganslutningslocken ⑩.

Tillbehör

▲ **WARNING!** Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, använd endast DEWALT tillbehör som rekommenderas för denna produkt.

Att skydda miljön



Produkter/batterier är återvinningsbara, men om de är märkta med den överkorsade soptunnan får de inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Ladda ur batterierna helt och ta bort dem från verktyget. Separera sedan eventuella ljuskällor från produkten om möjligt. Det är användarens ansvar att radera personuppgifter från produkten. Ta sedan med avfallet till en officiell samlingscentral eller till din återförsäljare som ofta tar emot produkten gratis. Förpackningar ska kasseras baserat på den markerade materialkoden. Drift- och säkerhetsinstruktioner ska endast kasseras när produkten som dessa refererar till inte längre ska användas.

Kontrollera med din kommun för vägledning om avfallshantering. För mer information, öppna www.2helpU.com och skanna Qr-koden ovan.

FELSÖKNING

▲ VARNING: Risk för osäker användning. Ta bort batteriet före service och töm ut eventuell vätska.

PROBLEM	ORSAK	KORRIGERING
Motorn startar inte.	Batteripaketet sitter inte rätt.	Kontrollera batteripaketets installation.
	Batteriet är inte laddat.	Se till att batteriet är ordentligt laddat.
	Strömbrytaren är i läge AV.	Skjut strömbrytaren till läge PÅ.
Pumpen når inte högt tryck.	Impellerlocket är inte tätt/åtsittande.	Se till att impellergläset sitter korrekt. Se till att impellerpackningen sitter korrekt. Dra åt de fyra impellerkåpskruvorna för hand.
	Vatteninloppsledningen är igensatt.	Kontrollera inloppsledningen för blockeringar eller överdrivna böjar. Rensa blockeringar och åtgärda eventuella veck.
	Impellern är utsliten.	Byt ut mot en ny impeller. Se Impeller -avsnittet
	Pumpen suger in luft.	Kontrollera att slangar och anslutningar är lufttäta. Kontrollera inlopps- och utloppsledningarna för blockeringar eller överdrivna böjar. Rensa blockeringar och åtgärda eventuella veck.
	Vattenförsörjningen är igensatt.	Kontrollera veck, läckage och igensättningar på slangen.
Pumpen stängs av.	Vattenförsörjningen är inte tillräcklig.	Justera inloppsledningen och se till att den förblir helt täckt med vätska. Kontrollera slangen för läckor och veck.
	Pumpen suger in luft.	Kontrollera att slangar och anslutningar är lufttäta. Stäng av pumpen och slå sedan på den igen.
	Vatteninloppet är igensatt.	Skölj med rent vatten för att rensa.
	Impellern är låst på plats.	Blås ut eller ta bort skräp.
Slanganslutning läcker.	Lösa anslutningar.	Dra åt anslutningar.
	Gummipackningar som saknas eller är utslitna.	Byt ut packningen i slangadaptern.
	Pumpen självsuger inte.	Lösa anslutningar.
Ledningsintaget är inte helt nedsänkt.		Justera ledningsinkoppet och se till att det förblir helt täckt med vätska. Låt pumpen få mer tid att fyllas upp.
	O ljud hörs från pumpen.	Pumpen suger in luft.
Det läcker vatten från pumpen.	Lösa anslutningar.	Kontrollera att alla anslutningar har dragits åt.
	Vattentätningar är skadade är utslitna.	Kontakta DEWALT lokal återförsäljare eller auktoriserat servicecenter.
Ljud hörs från motorn, men den går inte.	Impellern är låst på plats.	Inspektera/byt till ny impeller. Se Impeller -avsnittet.
	Pumpen har inte använts under en längre tid.	Inspektera/byt ut impeller eller kontakta DEWALT lokal återförsäljare eller auktoriserat servicecenter.

ŞARJLI TRANSFER POMPASI

DCE050

UYARI: Orijinal alet kılavuzunda veya ayrıca sunulan Bataryalar ve Şarj Cihazları kılavuzunda mevcut olan batarya ve şarj cihazı bölümleri de dahil olmak üzere, bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Kılavuzlar,

Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçilerek edinilebilir (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).

Teknik Veriler

		DCE050
Voltaj	V_{DC}	18
Tip		1
Batarya tipi		Li-iyon
Maksimum akış hızı	L/dak	38
Bağlantı parçaları	BSPT erkek	3/4"
IP sınıflandırması		IPX4
Uygulama		
Maksimum su sıcaklığı		60 °C
Maksimum hava sıcaklığı		40 °C
Maksimum su kaldırma yüksekliği	m	7,5
5Ah batarya ile çalışma süresi	L	1135
Kafa yüksekliği	13,7 metrede 17 L/dak	
2006/42/EC, EN ISO 20361 uyarınca gürültü değerleri (triaks vektör toplamı):		
Ses güç seviyesi	L_{WA}	86 dB
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	K_{WA}	2,5 dB
Ses basınç seviyesi	L_{PA}	74 dB
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	K_{PA}	3,0 dB
Ağırlık (bataryasız)	kg	4 kg

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi bir standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

▲ UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

AB Uygunluk Beyanı Makine Yönetmeliği



Şarjlı Transfer Pompası DCE050 Tip 1

Biz, aşağıda belirtilen üretici olarak, **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen ürünlerin aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz:

2006/42/EC, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/EC Ek V, kategori Ek I: madde 56

L_{WA} (ölçülen ses şiddeti seviyesi) 86 dB(A)

L_{WA} (garanti edilen ses şiddeti) 89 dB(A)

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten bizimle ile iletişime geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın hazırlanmasından sorumludur ve bu beyanı üretici adına vermiştir.

Markus Rompel
Mühendislik Birimi Başkan Yardımcısı
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Almanya
31.10.2024



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Yönergeleri

Aşağıdaki tanımlar, her işaret için ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyun ve bu simgelere dikkat edin.

▲ TEHLİKE: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.

▲ UYARI: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

▲ DİKKAT: Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.

▲ Elektrik çarpması riskini belirtir.

▲ Yangın riskini belirtir.

Genel Güvenlik Uyarıları

▲ UYARI: Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

ILERDE BAKMAK İÇİN TÜM UYARI VE TALİMATLARI SAKLAYIN

Çalışma Alanının Güvenliği

- **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Dağınık ve karanlık yerler kazaya davetiye çıkarır.
- **Pompayı, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Pompa toz veya dumanları ateşleyebileceği kıvılcımlar çıkarır.
- **Bir pompayı kullanırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkat dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.
- **Pompayı çalışırken, pompa dengeli bir yüzeye yerleştirilmelidir.** Pompa tarafından üretilen titreşim aletin "hareket etmesine" neden olabileceğinden, yüksek bir raf veya başka bir yüzeye çalıştırmayın. Sadece zemin veya tezgah seviyesinde çalıştırın.

Elektrik Güvenliği

- **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- **Pompayı/harici güç kaynağını yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Pompaya/harici güç kaynağına su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

Kişisel Güvenlik

- **Bir pompayı kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Pompayı yorgunken veya ilaç, uyuşturucu ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Pompayı kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi fiziksel yaralanmaya sonuçlanabilir.
- **Pompayı kullanırken daima kulma koruması takın.**
- **Gözleri akan su tarafından kaldırılan yabancı nesnelere karşı korumak için pompayı kullanırken güvenlik gözlükleri kullanılmalıdır.**
- **Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- **Gövde kutusunu açmayın.** İçinde kullanıcı tarafından servisi yapılabilecek parça yoktur.

Kullanım ve Bakım

- **Düğmesine basıldığında açılıp kapatılmayan bir pompayı kullanmayın.** Düğmesiyle kontrol edilemeyen bir pompa tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- **Pompayı taşıırken daima tutma kolunu kullanın.**
- **Kullanılmadığı zamanlarda pompayı çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve pompaya aşına olmayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin pompayı kullanmasına izin vermeyin.** Pompalar, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- **Bakımını yaparak pompaları koruyun.** Hareketli parçalardaki hizalama hataları ve eğilmeleri, parça kırılmaları ve aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer durumları kontrol edin. Hasarlı olması durumunda pompayı kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, pompaların bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.

- **Kendi güvenliğinizi için, sadece kullanım kılavuzunda belirtilen veya üretici tarafından önerilen veya tanımlanan aksesuarları ve ek birimleri kullanmalısınız.** Kullanım kılavuzunda veya katalogta tavsiye edilenler dışındaki aksesuarların kullanılması kişisel güvenliğinizi riske atabilir.

Batarya Kullanımı ve Bakımı

- **Yalnızca üretici tarafından belirtilen cihazla şarj edin.** Bir batarya için uygun olan şarj cihazı başka bir batarya ile kullanıldığında yangın tehlikesi yaratabilir.
- **Bu pompayı özel olarak belirtilmiş bataryalarla kullanın.** Herhangi başka bir batarya kullanımı yaralanma ve yangın tehlikesi yaratabilir.
- **Batarya kullanılmadığında, iki kutbu birbirine temas ettirebilecek ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.** Batarya kutuplarının kısa devre yapılması yanık veya yangına neden olabilir.
- **Kötü şartlar altında, batarya sıvı sızdırabilir, temastan kaçının.** Yanlışlıkla temas halinde, suyla yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse, ayrıca doktora da başvurun. Bataryadan sızan sıvı tahriş veya yanıklara neden olabilir.

Servis

- **Bu pompayı sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı bir yetkili serviste tamir ettirin.** Bu, pompanın güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlar.

PİL/BATARYA İLE ÇALIŞAN CİHAZLAR İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

▲ UYARI: PÜSKÜRME VEYA YARALANMA RISKİ. Akan suyu doğrudan kendinize veya başkalarına doğru boşaltmayın.

1. **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin.** Bataryayı takmadan, cihazı yerden kaldırmadan veya bir yere taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun. Cihazı, parmağınız düğme üzerindeyken taşımak ya da cihazı açık konumdayken elektrik şebekesine bağlamak kazaya sebebiyet verebilir.
2. **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya cihazı depoya kaldırmadan önce bataryayı cihazdan ayırın.** Bu tür güvenlik tedbirleri cihazın kazara çalıştırılması riskini azaltacaktır.
3. **Yalnızca üretici tarafından belirtilen cihazla şarj edin.** Bir batarya için uygun olan şarj cihazı başka bir batarya ile kullanıldığında yangın tehlikesi yaratabilir.
4. **Cihazı sadece özel olarak belirtilen bataryalarla kullanın.** Herhangi başka bir batarya kullanımı yaralanma ve yangın tehlikesi yaratabilir.
5. **Batarya kullanılmadığında, iki kutbu birbirine temas ettirebilecek ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.** Batarya kutuplarının kısa devre yapılması yanık veya yangına neden olabilir.
6. **Kötü şartlar altında, batarya sıvı sızdırabilir, temastan kaçının.** Yanlışlıkla temas halinde, suyla yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse, ayrıca doktora da başvurun. Bataryadan sızan sıvı tahriş veya yanıklara neden olabilir.
7. **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya cihazı kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
8. **Bir batarya veya cihazı ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130°C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.

9. **Sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı bir yetkili serviste tamir ettirin.** Bu, ürün emniyetinin korunmasını sağlar.
10. Bu kullanımı ve bakım talimatlarında belirtilenler dışında cihazı veya bataryayı modifiye etmeyin veya onarmaya çalışmayın.

Servis

1. **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmaktadır:

Akü	(kg)	Akü	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Daha fazla bilgi için pil/şarj cihazı kılavuzuna bakın.

Pompa Üzerindeki İşaretler

Pompa üzerinde aşağıdaki semboller mevcuttur:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Elin ezilmesi riski.

IPX4

Pompanın yapısı kısa süreli yağmura maruz kaldığında güvenli olduğu test edilerek onaylanmıştır. Kılavuzda belirtilen talimatlara uygun.

Tarih Kodu Konumu (Şek. B)

Üretim tarihi kodu 14 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Açıklama (Şek. A)

UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Ana tutamak
- 2 Ana gövde
- 3 Yatay ayaklar
- 4 Dikey ayaklar
- 5 Açma/Kapatma düğmesi
- 6 Batarya yuvası kapağı
- 7 Batarya yuvası kapağı serbest bırakma düğmesi
- 8 Pervane kapağı
- 9 Pervane kapağı vidaları
- 10 Hortum bağlantı kapakları
- 11 Hortum giriş bağlantısı
- 12 Hortum çıkış bağlantısı
- 13 Erkek hızlı bağlantı hortum adaptörü (2x)

Kullanım Amacı

Bu DCE050 transfer pompası, su ısıtıcılarından, depolardan vb. su transferi gibi uygulamalar için tasarlanmıştır. Bu pompa zorlu hava koşullarına dayanıklı değildir ve açık havada, duşlarda, saunalarda veya potansiyel olarak ıslak veya aşırı nemli diğer yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. **Bu pompa su şebekesine bağlanmak üzere tasarlanmamıştır.**

UYARI: Pompanın su, içilebilir su değildir ve insan veya hayvanların tüketimi için güvenli değildir.

UYARI: Yanıcı veya tehlikeli sıvı ya da kimyasalları pompalamak için kullanmayın. Sadece temiz su veya %60 su ve %40 glikol gibi temiz su/glikol karışımını pompalayın.

UYARI: Bu DCE050 aletini hiçbir zaman suya veya herhangi bir diğer sıvıya daldırmayın.

ISLAK ORTAMLARDA VEYA YANICI SIVI YA DA GAZLARIN BULUNDUĞU ORTAMLARDA KULLANMAYIN.

- Montaj, sökme veya temizleme işlemlerinden önce cihazın elektrik bağlantısını mutlaka kesin.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi sınırlı olan ya da yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından, ancak cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin gözetim ve yönlendirme bulunması ve tehlikelerin farkında olunması şartıyla kullanılabilir.
- Temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz ticari alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz dondurucu hava koşullarında dışarıda bırakılmamalıdır.

MONTAJ VE AYARLAR

UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için makineyi kapalı konuma getirin ve herhangi bir ayarlama veya ekleri ya da aksesuarları çıkarma/takma işlemi öncesinde bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

UYARI: Yalnızca DEWALT bataryaları ve şarj cihazlarını kullanın.

Giriş ve Çıkış Hortumlarının Bağlanması (Şek. A–D)

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, üniteyi kapatın ve bataryayı çıkartın ve herhangi bir ayarlama veya ekleri veya aksesuarları çıkarma/takma işlemini bu şekilde yapın. Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya yol açabilir.

UYARI: Giriş ve çıkış bağlantılarını ters bağlamayın. Pompaya geri akışa izin vermeyin.

▲ DİKKAT: Giriş hortumunun arızalanmasını önlemek için ağır hizmet tipi hortum kullanılmalıdır.

Bu DCE050 cihazında 3/4" BSPT dişi bağlantı parçasına sahip hortumlar kullanılır.

NOT: En iyi sonuçlar için uzunluğu kısa olan büyük çaplı hortumlar kullanın (ürüne dahil değildir). Daha uzun veya daha küçük çaplı hortumlar performansı ve akış hızını etkileyebilir.

• İki hortum bağlantı kapağını **10** çıkartın.

• En iyi sonuçlar için, hava geçirmez bir bağlantı oluşturmaya yardımcı olmak amacıyla hortum giriş bağlantısına **11** diş sızdırmazlık bandı (dahil değildir) uygulayın.

Bir adet 3/4" BSPT dişi bağlantı parçasına sahip hortumlar kullanılması

1. Emiş hortumu bağlantısını **16** saat yönünde çevirerek hortum giriş bağlantısına **11** geçirin. Emiş hortumu bağlantısını **16** hortum giriş bağlantısına **11** sıkın.

NOT: Su akışının ana gövde üzerindeki akış yönü okuna uygun olduğundan emin olun.

2. 3/4" BSPT dişi bağlantı parçasına sahip bir hortumu çıkış hortumu **18** olarak kullanın. Çıkış hortumu bağlantısını **12** saat yönünde çevirerek hortum giriş bağlantısına **12** sıkıca takın.

3. Tüm hortum bağlantılarının sıkı olduğundan emin olun.

NOT: Hortum giriş bağlantısından kaynaklanan küçük sızıntılar, emişi ve pompanın verimliliğini büyük ölçüde azaltır ve basınç giderme işlemini engelleyebilir.

4. Kullanımdan sonra hortumları mutlaka çıkartın.

İsteğe bağlı erkek hızlı bağlantı hortumu adaptörlerinin kullanılması

1. Erkek hızlı bağlantı hortum adaptörlerini **13** hortum giriş bağlantısına **11** ve hortum çıkış bağlantısına **12** bağlamak için, erkek hızlı bağlantı hortum adaptörünün **13** dişli ucunu hortum bağlantılarına **11**, **12** yerleştirin.

2. Hızlı bağlantı hortumu adaptörlerini **13** saat yönünde çevirerek hortum bağlantılarına **11**, **12** geçirin ve elle sıkın.

NOT: Erkek hızlı bağlantı hortumu adaptörünü **13** takarken çarpaz diş açmaktan kaçının.

NOT: Hortum giriş bağlantısından kaynaklanan küçük sızıntılar, emişi ve pompanın verimliliğini büyük ölçüde azaltır ve basınç giderme işlemini engelleyebilir.

İterek takma (Şek. C)

1. Hızlı bağlantı hortum adaptörleri takılıken, hortum ağını **19** (ürüne dahil değildir) yerine sabitlenene kadar erkek hızlı bağlantı hortum adaptörlerinin **13** üzerine itin.

NOT: Su akışının ana gövde üzerindeki akış yönü okuna uygun olduğundan emin olun.

2. Kullanımdan sonra hortumları mutlaka çıkartın.

Hızlı bağlantı (Şek. D)

1. Hızlı bağlantı hortum adaptörleri takıldıktan sonra, hızlı bağlantı hortumlu bir hortum **20** (ürüne dahil değildir) artık erkek hızlı bağlantı hortum adaptörlerine **13** takılabilir. Hızlı bağlantı hortumunu **20** yerine oturana kadar erkek hızlı bağlantı hortumu adaptörlerine **13** doğru itin.

NOT: Su akışının ana gövde üzerindeki akış yönü okuna uygun olduğundan emin olun.

2. Kullanımdan sonra hortumları mutlaka çıkartın.

Bataryaların Takılması ve Sökülmesi (Şek. E, F)

NOT: En iyi sonucu almak için, bataryanızın tamamen şarj edildiğinden emin olun.

Bataryanın Takılması

1. Batarya yuvası kapağı serbest bırakma düğmesine **7** basın ve ardından batarya yuvası kapağını **6** kaldırarak batarya yuvasını **21** açığa çıkarın.

2. Bataryayı **22** batarya yuvasının **21** içindeki raylarla hizalayın ve batarya, batarya yuvasına **21** sıkıca oturana kadar bataryayı kaydırın. Bataryanın **22** yerinden çıkmadığından emin olun.

▲ UYARI: Elinizi batarya yuvası kapağı **6** ile batarya yuvası **21** arasına koymayın. Kendiliğinden kapanan kapak geri çekilmezse eliniz/parmağınız sıkışabilir.

3. Batarya yuvası kapağını kapatın **6**. Önce batarya yuvası kapağı serbest bırakma düğmesinin **7** tam olarak yerine oturduğundan emin olun ve ardından DCE050 cihazını çalıştırın.

Bataryanın Çıkarılması

1. Batarya yuvası kapağı serbest bırakma düğmesine **7** basın ve ardından batarya yuvası kapağını **6** kaldırarak bataryayı **22** açığa çıkarın.

2. Batarya serbest bırakma düğmesine **23** basın ve bataryayı **22** batarya yuvasından **21** sıkıca dışarı çekin.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

▲ UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir

LED Gösterge Kılavuzu

Bu DCE050 cihazında bulunan açma/kapama düğmesinin **5** üzerinde LED göstergesi mevcuttur. Bu bölümde olası LED yanma/sönme hareketlerinin ve nedenlerinin bir listesi sunulmaktadır.

	LED YANMIYOR Ünite kapalı. LED göstergesi sürekli kapalı.
	YEŞİL LED Ünite açık. LED göstergesi sabit yeşil yanıyor.
	YEŞİL LED YANIP SÖNÜYOR Ünite açık. LED göstergesi yeşil yanıp sönüyor. Batarya şarj düzeyi düşük. Bataryayı çıkarın ve şarj edin.
	KIRMIZI LED YANIP SÖNÜYOR Ünite açık. LED göstergesi kırmızı yanıp sönüyor. Motor veya batarya çalışma sırasında aşırı yüklenmiş veya yüksek sıcaklığa ulaşmış. Kullandığınız DCE050 cihazı ve bataryanın soğumasını bekleyin.

ÇALIŞTIRILMASI (Şek. A–G)

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, üniteyi kapatın ve bataryayı çıkartın ve herhangi bir ayarlama veya ekleri veya aksesuarları çıkarma/takma işlemini bu şekilde yapın. Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya yol açabilir.

▲ DİKKAT: Transfer pompasını kesinlikle kuru bir yere yerleştirin.

▲ DİKKAT: Pompa girişini temiz tutun, yabancı cisimlerden ve kalıntılardan arındırın. Her kullanımın başında pompanın girişini ve olası çıkışını kontrol edin.

▲ DİKKAT: Kullanımdan sonra hortum bağlantı parçalarını çıkarmadan önce eldiven giyin. Bağlantı parçaları sıcak olabilir.

▲ UYARI: Pompalanan su, iletilebilir su değildir ve insan veya hayvanların tüketimi için güvenli değildir.

▲ UYARI: Giriş ve çıkış bağlantılarına hortum bağlanmadan pompayı kesinlikle çalıştırmayın.

Bu DCE050 cihazı pompanın aşırı ısınmasını önleyen bir termal sensöre sahiptir. Pompa çalışmayı durdurursa ve LED göstergesi kırmızı renkte yanıp sönerse (bkz. **LED Gösterge Kılavuzu**), DCE050 cihazını tekrar çalıştırmadan önce cihazın soğumasını bekleyin. Sıcak su transferi sırasında termal kapanma olasılığı artar.

1. Giriş ve çıkış hortumlarını bükülme veya derin kıvrımlar olmayacak şekilde düzenleyin.
2. İki hortum bağlantı kapağını **10** çıkarın.
3. Giriş ve çıkış hortumlarını, **Giriş ve Çıkış Hortumlarının Bağlanması** bölümünde açıklandığı şekilde transfer pompasına bağlayın.
4. Ayakları, **3** veya **4**, kuru, düz ve dengeli bir yüzeye koyun.
5. Emiş hortumunun **15** girişini **17** su yüzeyinin altına yerleştirin.
6. Her iki hortumun **17**, **18** serbest uçlarını, su transferi başladığında beklenmedik şekilde hareket etmeyecekleri şekilde sabitleyin.
7. Bataryayı **22**, **Bataryanın Takılması ve Çıkarılması** bölümünde açıklandığı gibi takın.
8. Transfer pompasını çalıştırmak için açma/kapama düğmesine **5** basın.
9. Sistemin havasını boşaltması için en az on saniye bekleyin. Eğer pompa basıncı tahliye etmezse ve on saniyenin ardından halen hava çekiyorsa pompayı kapatmak için açma/kapama düğmesine **5** basın.

▲ DİKKAT: Pompanın kuru çalışmasına İZİN VERMEYİN. Pompada hasar meydana gelebilir. Pompanın hasar görmesini önlemek için kuru pompa 60 saniye içinde otomatik olarak kapanır. Pompayı kapatın ve sıfırladıktan sonra tekrar açın.

10. Pompa, giriş suyu kaynağının en fazla 4,5 m yukarısında olmalıdır. Pompanın maksimum tahliye yüksekliği 13,7 m'dir.

NOT: Kazara temiz su dışında bir şey pompalanırsa, pompayı en az otuz saniye boyunca temiz su ve/veya su/glikol karışımıyla (en fazla %60 su ve %40 glikol) yıkayın.

11. Pompalamayı durdurmak için açma/kapama düğmesine **5** tekrar basın.
12. Pompalama işlemi tamamlandığında giriş ve çıkış hortumlarını çıkarın ve pompadaki fazla suyu boşaltın.
13. Pompada kalan suyu boşaltın, boş pompayı beş saniyeden uzun süre çalıştırmayın.
14. Depoda saklama sırasında pompaya kir girmesini önlemek için iki hortum bağlantı kapağını **10** takın.

▲ DİKKAT: Dondurucu hava sıcaklıkları pompada kalan suyun donmasına ve pompanın zarar görmesine neden olabilir.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir. Şarj cihazı ve akü bakımı gerektirmezler.

Servis merkezi iletişim bilgileri için lütfen bu kılavuzun arka sayfasına bakın veya www.2helpU.com adresini ziyaret edin.

Pervane (Şek. H–M)

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, üniteyi kapatın ve bataryayı çıkartın ve herhangi bir ayarlama veya ekleri veya aksesuarları çıkarma/takma işlemini bu şekilde yapın. Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya yol açabilir.

▲ DİKKAT: Her kullanımdan önce pervane aşınma olup olmadığını kontrol edin. Engellenmiş veya hasarlı görünüyorsa pervaneyi temizleyin veya değiştirin.

▲ DİKKAT: Montaj, sökme veya temizleme işlemlerinden önce cihazın elektrik bağlantısını mutlaka kesin.

1. Bir yıldız tornavida (ürünle birlikte verilmez) kullanarak, pervane kapağındaki dört vidayı **9** saat yönünün tersine çevirerek pervane kapağından **8** çıkarın.
2. Pervane kapağını pompa gövdesinden kaldırın.
3. Pervane penceresini **24** kaldırın.
4. Yuvarlak pervane ara parçasını **25** kaldırın.
5. Pervaneyi **26** pompa gövdesinden **27** kaldırın.
6. Pervane o-halkasını **28** pompa gövdesinden kaldırın.
7. Pervane o-halkasını **28** ve pervaneyi **26** aşınma ve hasar açısından inceleyin. Herhangi bir aşınma veya hasar belirtisi varsa, pervaneyi veya contayı şu şekilde değiştirin: **DeWALT pervane contası NA304884**, **DeWALT pervane NA379414**.
8. Pervane o-halkası **28** ve pervane **26** üzerindeki kalıntıları temiz su ve yumuşak bir fırça ile temizleyin.
9. Az miktarda (0,2-0,3 ml) silikon gres **29** (ürüne dahil değildir) pervane kanatlarına **30** ve pervane o-halkasına **28** sürün ve ardından pompa gövdesine **27** takın, bkz. Şek. K, M.
10. Yuvarlak pervane ara parçasını **25**, pervane penceresini **24** ve ardından pervane kapağını **8** pervanenin üzerine takın. Dört adet pervane kapağı vidasını **9** pervane kapağına **8** takın.
11. Bir yıldız tornavida (ürünle birlikte verilmez) kullanarak dört kapak vidasını **9** sıkı bir şekilde oturana kadar saat yönünde sıkın.

NOT: Pervane kapağı vidalarını elle sıkın. Elektrikli aletler kullanmayın ve aşırı sıkmayın.

▲ UYARI: Pompayı ancak dört vidanın hepsi yeterince sıkıldığında çalıştırın.

Yağlama (Şek. K)

Kullandığınız DCE050 aletin bakımını yaparken, pervane kanatlarını **30** ve pervane o-halkasını temizlemek için az miktarda silikon gres gerekir.

Temizleme

▲ UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.

▲ UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.

▲ UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzlendirir. Yalnızca su

ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

▲ DİKKAT: Montaj, sökme veya temizleme işlemlerinden önce cihazın elektrik bağlantısını mutlaka kesin.

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik solüsyonu kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

Taşıma (Şek. N)

▲ DİKKAT: Yanlışlıkla çalıştırmayı önlemek için daima aleti bataryalar çıkartılmış şekilde taşıyın!

Saklama (Şek. N)

▲ DİKKAT: Aleti daima bataryalar çıkartılmış şekilde saklayın! Aleti ve bataryaları serin ve kuru bir yerde muhafaza edin.

▲ DİKKAT: Pompayı asla içerisinde sıvı varken depoya kaldırmayın.

▲ DİKKAT: Pompa dondurucu hava koşullarında dışarıda bırakılmamalıdır.

• Kullandığınız DCE050 pompasını ana tutamaktan 1 tutarak taşıyın, bkz. Şek. N.

• Donma sıcaklığının üzerinde olan, kuru ve kapalı bir yerde saklayın. **KAPALI YERLERDE SAKLAYIN.**

Bu DCE050 pompasını saklamak için:

- Bataryayı çıkarın.
- Pompanın giriş ve çıkış hortumlarını sökün.
- Pompadaki fazla suyu boşaltın.
- Kalan suyu boşaltmak için pompayı en fazla beş saniye çalıştırın. Dondurucu hava sıcaklıkları pompada kalan suyun donmasına ve pompanın zarar görmesine neden olabilir.
- İki hortum bağlantı kapağını 10 takın.

Aksesuarlar

▲ UYARI: Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece önerilen DEWALT aksesuarlarını kullanın.

Çevrenin Korunması



Ürünler/bataryalar geri dönüşüm yapılabilir, fakat üzerinde çarpı işaretli bir çöp tenekesi işareti olanlar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır. Bataryaları tamamen bitirip ayırın ve mümkünse tüm ışık kaynaklarını üründen ayırın. Üründe bulunan kişisel verilerin silinmesi kullanıcının sorumluluğundadır. Daha sonra atığı, genellikle ücretsiz olarak kabul edecek olan resmi bir atık toplama merkezine veya geri dönüşüm kampanyasına katılan bir bayiye götürün. Ambalajlar, işaretli malzeme koduna göre çöpe atılmalıdır. Kullanım ve güvenlik talimatları ancak ilgili ürün artık kullanılmadığında çöpe atılmalıdır.

Atıkların yönetimiyle ilgili rehberlik için lütfen yerel yönetim biriminize/belediyenize danışın. Daha fazla bilgi için

www.2helpU.com adresini ziyaret edin ve yukarıdaki QR kodunu tarayın.

SORUN GIDERME

▲ UYARI: Tehlikeli çalışma riski. Bakım yapmadan önce bataryayı çıkarın ve kalan sıvıyı boşaltın.

SORUN	SEBEP	ÇÖZÜM
Motor başlamıyor.	Batarya doğru takılmamış.	Bataryanın nasıl takıldığını kontrol edin.
	Batarya şarjlı değil.	Batarya şarj gerekliliklerini kontrol edin.
	Açma/kapama düğmesinin KAPALI konumda olduğundan emin olun.	Açma/kapama düğmesini AÇIK konuma getirin.
Pompa yüksek basınca ulaşmıyor.	Pervane kapağı sızdırmaz/sıkı konumda değil.	Pervane camının yerine doğru şekilde oturduğundan emin olun. Pervane contasının yerine doğru şekilde oturduğundan emin olun. Pervane kapağının dört vidasını da elle sıkın.
	Su girişi tıkalı.	Giriş hattında tıkanıklık veya aşırı kıvrımlar olup olmadığını kontrol edin. Tıkanıklıkları temizleyin ve kıvrımları/düğümleleri çözün.
	Pervane aşınmış.	Yeni pervaneye değiştirin. Bkz. Pervane bölümü.
	Pompa hava emiyor.	Hortumların ve bağlantı parçalarının hava sızdırmazlığını kontrol edin. Giriş ve çıkış hatlarında bükülme, tıkanıklık veya aşırı kıvrım olup olmadığını kontrol edin. Tıkanıklıkları temizleyin ve kıvrımları/düğümleleri çözün.
	Su beslemesi sınırlı.	Su hortumunda bükülme, sızıntı ve tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin.
	Su beslemesi sınırlı.	Su hortumunda bükülme, sızıntı ve tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin.
Pompa kapanıyor.	Yeterli giriş suyu kaynağı yok.	Emiş hattının tamamen sıvıyla kapalı kalmasını sağlayın. Hortumda sızıntı ve kıvrımlar olup olmadığını kontrol edin.
	Pompa hava emiyor.	Hortumların ve bağlantı parçalarının hava sızdırmazlığını kontrol edin. Pompayı kapatın ve ardından tekrar açın.
	Su girişi tıkalı.	Tıkanıklığı açmak için temiz suyla durulayın.
	Pervane yerine kilitlendi.	Kalıntılar başıncıla üfleyin veya temizleyerek çıkarın.
	Batarya şarjlı değil.	Batarya şarj gerekliliklerini kontrol edin.
Hortum bağlantısında sızıntı var.	Bağlantılar gevşek.	Bağlantıları sıkın.
	Yerinde olmayan/aşınmış lastik pul.	Hortum adaptörü pulunu değiştirin.
Pompa kendi kendine basınç tahliyesi yapmıyor.	Bağlantılar gevşek.	Bağlantıları sıkın.
	Hat girişi tam olarak su altında değildir.	Hat girişinin tamamen sıvıyla kapalı kalmasını sağlayın. Pompanın havayı tahliye etmesi için daha fazla zaman tanıyın.
Pompadan aşırı ses geliyor.	Pompa hava emiyor.	Hortumların ve bağlantı parçalarının hava sızdırmazlığını kontrol edin.
Pompa su sızdırıyor.	Bağlantılar gevşek.	Tüm bağlantıların sıkı olduğunu kontrol edin.
	Su contaları hasarlı veya aşınmış.	Bunun için DEWALT bayisi veya yetkili servisimize irtibata geçin.
Motordan ses geliyor ancak çalışmıyor.	Pervane yerine kilitlendi.	Kontrol edin/yeni pervaneye değiştirin. Bkz. Pervane bölümü.
	Pompa uzun süre kullanılmamış.	Kontrol edin/yeni pervaneye değiştirin veya DEWALT bayisi veya yetkili servisimize irtibata geçin.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΛΑΔΕΥΤΗΡΙ

DCE050

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο, καθώς και τις ενότητες σχετικά με μπαταρίες και φορτιστές που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο ενός εργαλείου ή το ξεχωριστό εγχειρίδιο Μπαταρίας και Φορτιστές. Για την απόκτηση εγχειριδίων μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DCE050
Τάση	V_{DC}	18
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion (ιόντων λιθίου)
Μέγιστη παροχή	L/min	38
Εξαρτήματα σύνδεσης	BSPT αρσενικά	3/4"
Ταξινόμηση IP		IPX4
Εφαρμογή		
Μέγιστη θερμοκρασία νερού		60 °C
Μέγιστη θερμοκρασία αέρα		40 °C
Μέγιστο ύψος ανύψωσης νερού	m	7,5
Χρόνος λειτουργίας με πακέτο μπαταριών 5 Ah	L	1135
Μανομετρικό ύψος	17 L/min σε 13,7m	
Τιμές θορύβου (διανομοατικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το 2006/42/ΕΚ, EN ISO 20361:		
Στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA}	86 dB
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	K_{WA}	2,5 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης	L_{PA}	74 dB
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	K_{PA}	3,0 dB
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	4 kg

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θορύβου θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα



Αντλία μεταφοράς, μπαταρίας DCE050 Τύπος 1

Εμείς, ως κατασκευαστής όπως αναφέρεται ακολούθως, δηλώνουμε ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** βρίσκονται σε συμμόρφωση με τα εξής:

2006/42/ΕΚ, EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021, 2000/14/ΕΚ Παράρτημα V, κατηγορία Παράρτημα I: σημείο 56

L_{WA} (μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος) 86 dB(A)

L_{WA} (εγγυημένη ηχητική ισχύς) 89 dB(A)

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση που ακολουθεί ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και προβαίνει στην παρούσα δήλωση εξ ονόματος του κατασκευαστή.

Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Τεχνικού τμήματος, Ευρώπης
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH,
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Γερμανία
31.10.2024



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** επιφέρει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε** να έχει ως συνέπεια **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να έχει ως συνέπεια **τραυματισμό μικρής ή μετριας σοβαρότητας.**

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν σχετίζεται με **τραυματισμό ατόμων**, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να έχει ως συνέπεια **υλική ζημιά.**

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΣΤΕ ΚΑΙ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΑ

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ατακτοποιητοί ή σκοτεινοί χώροι γίνονται αιτίες ατυχημάτων.

- Μη θέσετε σε λειτουργία την αντλία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως είναι στα μέρη όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Η αντλία παράγει σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών και αναθυμιάσεων.

- Κρατάτε παιδιά και παρευρισκόμενους μακριά κατά τη χρήση μιας αντλίας. Παράγοντες που αποσπούν την προσοχή μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

- Κατά τη χρήση της αντλίας, η αντλία πρέπει να είναι τοποθετημένη πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια. Επειδή οι κραδασμοί που παράγονται από την αντλία μπορεί να προκαλέσουν τη βαθμιαία μετατόπιση της, μην τη χρησιμοποιείτε πάνω σε ράφι ή άλλη υπερυψωμένη επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε τη μονάδα μόνο πάνω στο έδαφος ή σε πάγκο εργασίας.

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- Μην εκθέτετε την αντλία/εξωτερικό τροφοδοτικό σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Η εισχώρηση νερού σε αντλία/εξωτερικό τροφοδοτικό θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

- Όταν χρησιμοποιείτε αντλία, παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε αντλία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό μιας αντλίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Πάντα φοράτε προστασία ακοής κατά τη χρήση της αντλίας.

- Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε την αντλία για προστασία των ματιών σας από τυχόν ξένα σώματα που ενδέχεται να πεταχτούν στον αέρα από τη ροή του νερού.

- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε ρούχα φαρδιάς εφαρμογής ούτε κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά

εφαρμογή, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- Μην ανοίξετε το περίβλημα του σώματος της μονάδας.

Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό του εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις από το χρήστη.

Χρήση και φροντίδα

- Μη χρησιμοποιήσετε την αντλία αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη. Μια αντλία που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.

- Πάντα χρησιμοποιείτε τη λαβή όταν μετακινείτε την αντλία.

- Αποθηκεύετε τη μη χρησιμοποιούμενη αντλία μακριά από παιδιά και μην αφήνετε να χρησιμοποιούν την αντλία άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με την αντλία ή με τις παρούσες οδηγίες. Οι αντλίες είναι επικίνδυνες στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

- Συντηρείτε τις αντλίες. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή κάμψη των τμημάτων που τίθενται υπό πίεση, για θραύση εξαρτημάτων και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Αν η αντλία έχει υποστεί ζημιά, παραδώστε τη για επισκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ανεπαρκώς συντηρημένες αντλίες.

- Για τη δική σας ασφάλεια πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ και τις πρόσθετες μονάδες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή συνιστώνται ή προβλέπονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση αξεσουάρ άλλων από αυτά που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης ή στον κατάλογο μπορεί να θέσουν την προσωπική σας ασφάλεια σε κίνδυνο.

Χρήση και φροντίδα μπαταρίας

- Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο πακέτου μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλο πακέτο μπαταριών.

- Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με τα ειδικά καθορισμένα πακέτα μπαταριών. Η χρήση άλλων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

- Όταν το πακέτο μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, κρατάτε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τους δύο ακροδέκτες του. Αν βραχυκυκλωθούν μεταξύ τους οι ακροδέκτες της μπαταρίας, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- Αν η μπαταρία υποστεί κακομεταχείριση, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Αν κατά λάθος έρθετε σε επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον και ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εξέρχεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

Σέρβις

- Το σέρβις της αντλίας πρέπει να ανατίθεται σε ειδικευμένο τεχνικό επισκευών που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια της αντλίας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΧΥΣΗΣ ΥΛΙΚΩΝ ΣΤΟ ΣΩΜΑ Η ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ. Μην κατευθύνετε τη ροή εξόδου

προς τον εαυτό σας ή άλλους.

1. **Αποτρέπετε την ακούσια εκκίνηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή στο πακέτο μπαταριών, πριν πάρετε τη συσκευή στα χέρια σας και πριν τη μεταφέρετε.** Η μεταφορά της συσκευής με το δάχτυλό σας επάνω στο διακόπτη ή τροφοδοσία με ρεύμα μιας συσκευής με τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης, ενέχει κινδύνους πρόκλησης ατυχημάτων.

2. **Αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών από τη συσκευή, πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξτε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε τη συσκευή.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί η συσκευή ακούσια σε λειτουργία.

3. **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο πακέτου μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο πακέτο μπαταριών.

4. **Χρησιμοποιείτε τις συσκευές μόνο με τα ειδικά καθορισμένα πακέτα μπαταριών.** Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

5. **Όταν δεν χρησιμοποιείτε το πακέτο μπαταριών, κρατάτε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τους ακροδέκτες του μεταξύ τους.** Εάν βραχυκυκλωθούν μεταξύ τους οι πόλοι της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

6. **Αν η μπαταρία υποστεί κακομεταχείριση, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Αν κατά λάθος έρθετε σε επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επίπλεον και ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εξέρχεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

7. **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή συσκευή που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

8. **Μην εκθέσετε πακέτο μπαταριών ή συσκευή σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

9. **Αναθέτετε το σέρβις σε εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι θα διασφαλιστεί ότι διατηρείται η ασφάλεια του προϊόντος.

10. **Μην τροποποιήσετε και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή ή το πακέτο μπαταριών, εκτός όπως υποδεικνύετε στις παρούσες οδηγίες χρήσης και φροντίδας.**

Σέρβις

1. **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.**

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτασσομένων σωματιδίων.

- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών:

Μπαταρίας	(kg)	Μπαταρίας	(kg)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο μπαταρίας/φορτιστή για περισσότερες πληροφορίες.

Σημάνσεις πάνω στην αντλία

Πάνω στην αντλία εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Φοράτε προστατευτικά ματιών.



Σύνθλιψη χεριού.

Η κατασκευή της αντλίας έχει δοκιμαστεί και έχει βρεθεί ασφαλής αν εκτεθεί σε βροχή για σύντομα χρονικά διαστήματα. Τηρείτε τις οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

IPX4

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Β)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **14** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (Εικ. Α)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Κύρια λαβή
- 2 Κύριο περιβλήμα
- 3 Πόδια οριζόντιας θέσης
- 4 Πόδια κάθετης θέσης
- 5 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 6 Κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας
- 7 Κουμπί απασφάλισης καλύμματος υποδοχής μπαταρίας
- 8 Κάλυμμα φτερωτής
- 9 Βίδα καλύμματος φτερωτής
- 10 Πώματα συνδέσμων εύκαμπτου σωλήνα
- 11 Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα εισόδου

- 12** Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα εξόδου
13 Αρσενικός προσαρμογέας εύκαμπτου σωλήνα ταχείας σύνδεσης (2x)

Προβλεπόμενη χρήση

Η αντλία μεταφοράς DCE050 έχει σχεδιαστεί για εφαρμογές όπως μεταφορά νερού από συστήματα θέρμανσης νερού, δεξαμενές κλπ. Αυτή η αντλία δεν είναι ανθεκτική σε καιρικές συνθήκες και δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους ούτε μέσα σε ντους, αούσνες ή άλλες θέσεις δυνητικά υγρές ή με υπερβολική υγρασία.

Αυτή η αντλία δεν προορίζεται για σύνδεση στο δίκτυο νερού.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αντλούμενο νερό δεν είναι πόσιμο και δεν είναι ασφαλές για κατανάλωση από ανθρώπους ή ζώα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αντλείτε οποιαδήποτε εύφλεκτα ή επικίνδυνα υγρά ή χημικά. Αντλείτε μόνο καθαρό νερό ή μείγμα καθαρού νερού/γλυκόλης, με 60% νερό και 40% γλυκόλη.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην βυθίσετε ποτέ το προϊόν DCE050 σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

- Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, μόνο εφόσον τα άτομα αυτά επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχονται.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές περιοχές.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται σε εξωτερικό χώρο σε συνθήκες παγετού.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αβέλγη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες και φορτιστές DeWALT.

Σύνδεση των εύκαμπτων σωλήνων εισόδου και εξόδου (Εικ. Α–D)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για μείωση του κινδύνου σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Μια αβέλγη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην μπερδέψετε μεταξύ τους τις συνδέσεις εισόδου και εξόδου. Μην επιτρέψετε αντίστροφη ροή προς την αντλία.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Για τον εύκαμπο σωλήνα εισόδου θα πρέπει να χρησιμοποιείται εύκαμπος σωλήνας βαρέος τύπου, για αποτροπή κλεισίματος του σωλήνα λόγω υποπίεσης.

Η μονάδα DCE050 χρησιμοποιεί εύκαμπτους σωλήνες με θηλυκό εξάρτημα σύνδεσης 3/4" BSPT.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τα καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε εύκαμπτους σωλήνες μικρού μήκους, μεγάλης διαμέτρου (δεν συμπεριλαμβάνονται). Οι εύκαμπτοι σωλήνες μεγάλου μήκους ή μικρής διαμέτρου μπορεί να επηρεάσουν τις επιδόσεις του προϊόντος και την παροχή που επιτυγχάνεται.

• Αφαιρέστε τα δύο πώματα συνδέσμων εύκαμπτων σωλήνων **10**.

• Για τα καλύτερα αποτελέσματα, τυλίξτε ταϊνία στεγανοποίησης σπειρωμάτων (δεν συμπεριλαμβάνεται) στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα εισόδου **11** για να βοηθήσει να επιτύχετε αεροστεγή σύνδεση.

Χρήση εύκαμπτων σωλήνων με θηλυκά εξαρτήματα σύνδεσης 3/4" BSPT

1. Βιδώστε τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης **16** δεξιόστροφα πάνω στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα εισόδου **11**. Σφίξτε τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης **16** στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα εισόδου **11**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση ροής του νερού συμφωνεί με το βέλος κατεύθυνσης ροής πάνω στο κύριο περιβλήμα.

2. Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπο σωλήνα με θηλυκό εξάρτημα σύνδεσης 3/4" BSPT για έναν εύκαμπο σωλήνα εξόδου **18**. Σφίξτε τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα εξόδου **12** δεξιόστροφα στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα εξόδου **12**.

3. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων είναι σφιγμένες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μικρές διαρροές από τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα εισόδου θα μειώσουν κατά πολύ την ισχύ αναρρόφησης και την απόδοση της αντλίας, και μπορεί να εμποδίσουν την αρχική πλήρωση.

4. Πάντα αποσυνδέετε τους εύκαμπτους σωλήνες μετά τη χρήση.

Χρήση των προαιρετικών αρσενικών προσαρμογέων εύκαμπτου σωλήνα ταχείας σύνδεσης

1. Για να συνδέσετε τους αρσενικούς προσαρμογείς εύκαμπτου σωλήνα ταχείας σύνδεσης **13** στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα εισόδου **11** και στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα εξόδου **12**, τοποθετήστε το άκρο με σπειρωμα του προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα ταχείας σύνδεσης **13** στους συνδέσμους εύκαμπτου σωλήνα εισόδου **11**, **12**.

2. Βιδώστε τους προσαρμογείς ταχείας σύνδεσης εύκαμπτων σωλήνων **13** δεξιόστροφα πάνω στους συνδέσμους εύκαμπτων σωλήνων **11**, **12** και σφίξτε με το χέρι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποφύγετε το στραβό βίδωμα όταν εγκαθιστάτε τον αρσενικό προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα ταχείας σύνδεσης **13**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μικρές διαρροές από τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα εισόδου θα μειώσουν κατά πολύ την ισχύ αναρρόφησης και την απόδοση της αντλίας, και μπορεί να εμποδίσουν την αρχική πλήρωση.

Εφαρμογή με ώθηση (Εικ. C)

1. Αφού τοποθετήσετε τους προσαρμογείς εύκαμπτου σωλήνα ταχείας σύνδεσης, ωθήστε το άνοιγμα εύκαμπτου σωλήνα **19** (δεν συμπεριλαμβάνεται) πάνω στους αρσενικούς προσαρμογείς

εύκαμπτο σωλήνα ταχείας σύνδεσης **13** μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση ροής του νερού συμφωνεί με το βέλος κατεύθυνσης ροής πάνω στο κύριο περίβλημα.

2. Πάντα αποσυνδέετε τους εύκαμπτους σωλήνες μετά τη χρήση.

Ταχεία σύνδεση (Εικ. D)

1. Αφού έχετε εγκαταστήσει τους προσαρμογείς εύκαμπτου σωλήνα ταχείας σύνδεσης, μπορεί τώρα να συνδεθεί ένας εύκαμπτος σωλήνας με εύκαμπτο σωλήνα ταχείας σύνδεσης **20** (δεν συμπεριλαμβάνεται) στους αرسενικούς προσαρμογείς εύκαμπτου σωλήνα ταχείας σύνδεσης **13**. Ωθήστε τον εύκαμπτο σωλήνα ταχείας σύνδεσης **20** πάνω στους αرسενικούς προσαρμογείς εύκαμπτου σωλήνα ταχείας σύνδεσης **13** μέχρι να ασφαλίσει με κλικ στη θέση του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση ροής του νερού συμφωνεί με το βέλος κατεύθυνσης ροής πάνω στο κύριο περίβλημα.

2. Πάντα αποσυνδέετε τους εύκαμπτους σωλήνες μετά τη χρήση.

Εγκατάσταση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών (Εικ. E, F)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τα καλύτερα αποτελέσματα, διασφαλίζετε ότι το πακέτο μπαταριών που χρησιμοποιείτε είναι πλήρως φορτισμένο.

Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταρίας

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης καλύμματος υποδοχής μπαταρίας **7** και κατόπιν ανυψώστε το κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας **6** για να αποκτήσετε πρόσβαση στην υποδοχή μπαταρίας **21**.

2. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών **22** με τις ράγες που βρίσκονται μέσα στην υποδοχή μπαταρίας **21** και σπρώξτε το πακέτο μπαταριών πάνω στις ράγες μέχρι να εδράσει σταθερά μέσα στο διαμέρισμα μπαταρίας **21**. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **22** έχει συνδεθεί σταθερά.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε το χέρι σας ανάμεσα στο κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας **6** και στην υποδοχή μπαταρίας **21**. Αν δεν συγκρατήσετε το κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας, το οποίο κλείνει αυτόματα, μπορεί να συνθλιβεί στο σημείο αυτό η παλάμη σας/το δάκτυλό σας.

3. Κλείστε το κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας **6**. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί απασφάλισης του καλύμματος υποδοχής μπαταρίας **7** έχει ασφαλίσει πλήρως στη θέση του πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα DCE050.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταρίας

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης καλύμματος υποδοχής μπαταρίας **7** και κατόπιν ανασκώστε το κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας **6** για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πακέτο μπαταριών **22**.

2. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας **23** που υπάρχει πάνω στο πακέτο μπαταριών **22** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών για να βγει έξω από την υποδοχή μπαταρίας **21**.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



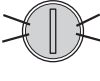
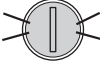
Οδηγίες χρήσης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Οδηγός ένδειξης LED

Η μονάδα DCE050 διαθέτει μια ένδειξη LED στο κουμπί on/off **5**. Στο τμήμα που ακολουθεί παρέχεται μια λίστα με τις πιθανές περιπτώσεις εμφάνισης της ένδειξης LED και τις αιτίες σε κάθε περίπτωση.

	LED ΣΒΗΣΤΗ Η μονάδα είναι απενεργοποιημένη. Η ένδειξη LED είναι σταθερά σβηστή.
	ΠΡΑΣΙΝΗ LED Η μονάδα είναι ενεργοποιημένη. Η ένδειξη LED είναι σταθερά πράσινη.
	ΠΡΑΣΙΝΗ LED ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΗ Η μονάδα είναι ενεργοποιημένη. Η ένδειξη LED αναβοσβήνει σε πράσινο χρώμα. Η φόρτιση της μπαταρίας είναι χαμηλή. Αφαιρέστε την μπαταρία και φορτίστε τη.
	ΚΟΚΚΙΝΗ LED ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΗ Η μονάδα είναι ενεργοποιημένη. Η ένδειξη LED αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα. Ο κινητήρας ή η μπαταρία έχει υπερφορτωθεί κατά τη λειτουργία ή έχει αποκτήσει υψηλή θερμοκρασία. Αφήστε τη μονάδα DCE050 και την μπαταρία να κρυώσει.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Εικ. A–G)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για μείωση του κινδύνου σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Μια αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Τοποθετείτε την αντλία μεταφοράς μόνο σε στεγνό μέρος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατηρείτε την είσοδο της αντλίας καθαρή και απαλλαγμένα από ξένα αντικείμενα και ακαθαρσίες. Επιθεωρείτε την είσοδο της αντλίας, και ενδεχομένως την έξοδο, στην αρχή κάθε χρήσης.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά τη χρήση, φορέστε γάντια πριν αφαιρέσετε τα εξαρτήματα σύνδεσης εύκαμπτων σωλήνων. Τα εξαρτήματα σύνδεσης μπορεί να είναι ζεστά.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αντλούμενο νερό δεν είναι πόσιμο και δεν είναι ασφαλές για κατανάλωση από ανθρώπους ή ζώα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε την αντλία χωρίς να έχετε εύκαμπτο σωλήνα συνδεδεμένο και στους δύο συνδέσμους, εισόδου και εξόδου.

Η μονάδα DCE050 είναι εξοπλισμένη με ένα θερμικό αισθητήρα για την αποφυγή υπερθέρμανσης της αντλίας. Αν η αντλία σταματήσει να λειτουργεί και η ένδειξη LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα (ανατρέξτε στο τμήμα **Οδηγός ένδειξης LED**), αφήστε τη μονάδα DCE050 να κρυώσει πριν τη θέσετε πάλι σε λειτουργία. Υπάρχει

αυξημένη πιθανότητα τερματισμού λειτουργίας λόγω θερμότητας, όταν χρησιμοποιείτε την αντλία για μεταφορά ζεστού νερού.

1. Διευθετήστε τους εύκαμπτους σωλήνες εισόδου και εξόδου για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχουν τσακίσματα ή απότομες καμπές.
2. Αφαιρέστε τα δύο πώματα συνδέσμων εύκαμπτων σωλήνων **10**.
3. Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες εισόδου και εξόδου στην αντλία μεταφοράς όπως περιγράφεται στην ενότητα **Σύνδεση εύκαμπτων σωλήνων εισόδου και εξόδου**.
4. Τοποθετήστε τα πόδια της μονάδας **3** ή **4** πάνω σε μια στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
5. Τοποθετήστε την είσοδο **17** του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης **15** κάτω από την επιφάνεια του νερού.
6. Ασφαλίστε τα ελεύθερα άκρα και των δύο εύκαμπτων σωλήνων **17**, **18** ώστε να μη μετακινήθουν απροσδόκητα όταν αρχίσει η μεταφορά του νερού.
7. Εγκαταστήστε ένα πακέτο μπαταριών **22** όπως περιγράφεται στην ενότητα **Εγκατάσταση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών**.
8. Πατήστε το κουμπί on/off **5** για να ενεργοποιήσετε την αντλία μεταφοράς.
9. Περιμένετε τουλάχιστον δέκα δευτερόλεπτα για να απομακρυνθεί ο αέρας από το σύστημα. Αν δεν έχει γίνει η αρχική πλήρωση της αντλίας και η αντλία εξακολουθεί να αναρροφά αέρα μετά τα δέκα δευτερόλεπτα πατήστε το κουμπί on/off **5** για να απενεργοποιήσετε την αντλία.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ αφήσετε την αντλία να λειτουργήσει χωρίς να αντλεί νερό. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στην αντλία. Ως μέτρο που θα βοηθήσει στην αποτροπή ζημιών στην αντλία, η αντλία θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μέσα σε 60 δευτερόλεπτα, αν λειτουργήσει χωρίς νερό. Για επαναφορά της αντλίας, απενεργοποιήστε την με το κουμπί της και μετά ενεργοποιήστε την πάλι.

10. Η αντλία δεν πρέπει να βρίσκεται περισσότερο από 4,5 m πάνω από την πηγή νερού εισόδου. Το μέγιστο ύψος εξόδου είναι 13,7 m πάνω από την αντλία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν κατά λάθος αναληθεί οτιδήποτε εκτός από καθαρό νερό, ξεπλύνετε την αντλία με καθαρό νερό και/ή ένα μείγμα νερού γλυκόλης (έως 60% νερό και 40% γλυκόλη) για τουλάχιστον τριάντα δευτερόλεπτα.

11. Γα να σταματήσετε την άντληση, πατήστε το κουμπί on/off **5**.
12. Όταν ολοκληρώσετε την άντληση, αφαιρέστε τους εύκαμπτους σωλήνες εισόδου και εξόδου και αδειάστε το πολύ νερό από την αντλία.
13. Αφαιρέστε από την αντλία τυχόν νερό που έχει παραμείνει, και αφήστε την άδεια αντλία να λειτουργήσει για πέντε δευτερόλεπτα το πολύ.
14. Εγκαταστήστε τα δύο πώματα συνδέσμων εύκαμπτων σωλήνων **10** για να διασφαλίσετε ότι δεν θα εισέλθουν ξένα υλικά στην αντλία στη διάρκεια της αποθήκευσής της.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι θερμοκρασίες παγετού μπορούν να προκαλέσουν το πάγωμα του νερού που απομένει στην αντλία και επακόλουθη ζημιά στην αντλία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής

ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις. Ανατρέξτε στο οπισθοφύλλο αυτού του εγχειριδίου για πληροφορίες επικοινωνίας με κέντρο σέρβις, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.2helpu.com.

Φτερωτή (Εικ. Η–Μ)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για μείωση του κινδύνου σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Μια αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Επιθεωρείτε τη φτερωτή για φθορά πριν από κάθε χρήση. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη φτερωτή αν φαίνεται ότι είναι μπλοκαρισμένη ή έχει υποστεί ζημιά.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.

1. Χρησιμοποιώντας ένα σταυροκατσάβιδο (δεν παρέχεται), αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες καλύμματος φτερωτής **9** από το κάλυμμα φτερωτής **8** περιστρέφοντας τις αριστερόστροφα.
2. Ανυψώστε το κάλυμμα φτερωτής από το περιβλήμα αντλίας.
3. Ανυψώστε και αφαιρέστε το παράθυρο φτερωτής **24**.
4. Ανυψώστε και αφαιρέστε τον στρογγυλό αποστάτη φτερωτής **25**.
5. Τραβήξτε τη φτερωτή **26** έξω από το περιβλήμα αντλίας **27**.
6. Τραβήξτε τον δακτύλιο κυκλικής διατομής (O-ring) **28** της φτερωτής έξω από το περιβλήμα αντλίας.
7. Επιθεωρήστε τον δακτύλιο κυκλικής διατομής (O-ring) **28** και τη φτερωτή **26** για φθορά και ζημιά. Αν υπάρχει οποιαδήποτε ένδειξη φθοράς ή ζημιάς, αντικαταστήστε τη φτερωτή ή τη φλάντζα στεγανοποίησης με: **DeWALT φλάντζα στεγανοποίησης φτερωτής NA304884. DeWALT φτερωτή NA379414.**
8. Ξεπλύνετε τυχόν ακαθαρσίες από τον δακτύλιο κυκλικής διατομής (O-ring) **28** της φτερωτής και τη φτερωτή **26** με καθαρό νερό και μια μαλακή βούρτσα.
9. Απλώστε μια μικρή ποσότητα (0,2-0,3 ml) γράσου σιλικόνης **29** (δεν συμπεριλαμβάνεται) στα πτερύγια της φτερωτής **30** και στον δακτύλιο κυκλικής διατομής (O-ring) της φτερωτής **28** και κατόπιν εγκαταστήστε τα μέσα στο περιβλήμα αντλίας **27** όπως δείχνει η Εικ. Κ, Μ.
10. Εγκαταστήστε πάνω από τη φτερωτή τον στρογγυλό αποστάτη φτερωτής **25**, το παράθυρο φτερωτής **24** και κατόπιν το κάλυμμα φτερωτής **8**. Περάστε τις τέσσερις βίδες καλύμματος φτερωτής **9** μέσα στο κάλυμμα φτερωτής **8**.
11. Χρησιμοποιώντας ένα σταυροκατσάβιδο (δεν παρέχεται) περιστρέψτε τις τέσσερις βίδες καλύμματος φτερωτής **9** δεξιόστροφα μέχρι να σφίξουν καλά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σφίξτε με το χέρι τις βίδες καλύμματος φτερωτής.

Μη χρησιμοποιήσετε εργαλεία ισχύος και μην τις σφίξετε υπερβολικά.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ενεργοποιήστε την αντλία μόνο αν έχουν σφίχτεί αρκετά και οι τέσσερις βίδες.

Λίπανση (Εικ. Κ)

Η αντλία σας DCE050 όταν την υποβάλλετε σε σέρβις, τα πτερύγια φτερωτής **30** και ο δακτύλιος κυκλικής διατομής (O-ring) χρειάζονται μια μικρή ποσότητα γράσου.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφάλη και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει ελαφρά μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος του εργαλείου σε υγρό.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού χρησιμοποιώντας μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε συγκεκριμένη προστασία ματιών και μια συγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

Μεταφορά (Εικ. Ν)

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποτρέψετε αθέλητη εκκίνηση, πάντα να αφαιρείτε τις μπαταρίες πριν μεταφέρετε το εργαλείο σας!

Αποθήκευση (Εικ. Ν)τ

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα να αποθηκεύετε το εργαλείο σας έχοντας αφαιρέσει τις μπαταρίες του! Αποθηκεύετε το εργαλείο και τις μπαταρίες σε δροσερό και ξηρό μέρος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην αποθηκεύετε την αντλία αν περιέχει νερό.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η αντλία δεν πρέπει να αφήνεται σε εξωτερικό χώρο σε συνθήκες παγετού.

• Μεταφέρετε την αντλία DCE050 χρησιμοποιώντας την κύρια λαβή  όπως δείχνει η Εικ. Ν.

• Φυλάσσετε το προϊόν σε μια ξηρή, στεγασμένη θέση σε θερμοκρασίες πάνω από το μηδέν. **ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΣΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ.**

Για να αποθηκεύσετε την DCE050 αντλία:

- Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.
- Αφαιρέστε από την αντλία τους εύκαμπτους σωλήνες εισόδου και εξόδου.
- Αδειάστε το πολύ νερό από την αντλία.
- Αφήστε την αντλία να λειτουργήσει το πολύ για πέντε δευτερόλεπτα για να απομακρυνθεί τυχόν νερό που παραμένει. Οι

θερμοκρασίες παγετού μπορούν να προκαλέσουν το πάγωμα του νερού που απομένει στην αντλία και επακόλουθη ζημιά στην αντλία.

- Εγκαταστήστε τα δύο πώματα συνδέσμων εύκαμπτων σωλήνων **10**.

Αξεσουάρ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, χρησιμοποιείτε μόνο DEWALT αξεσουάρ που συνιστώνται για αυτό το προϊόν.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα προϊόντα/οι μπαταρίες μπορούν να ανακυκλωθούν, αλλά αν φέρουν τη σήμανση διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, δεν πρέπει να απορριφθούν στα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μέχρι να εξαντληθούν πλήρως και διαχωρίστε τις από το προϊόν. Επίσης διαχωρίστε τυχόν φωτεινές πηγές από το προϊόν, αν αυτό είναι εφικτό. Αποτελεί ευθύνη σας ως χρήστη να διαγράψετε τυχόν προσωπικά δεδομένα από το προϊόν. Κατόπιν παραδώστε τα απόβλητα σε επίσημο κέντρο συλλογής αποβλήτων ή σε συμμετέχοντα έμπορο, που συχνά θα τα δεχθεί χωρίς χρέωση. Η συσκευασία θα πρέπει να απορριφθεί με βάση τη σήμανση κωδικού υλικού που φέρει. Οι οδηγίες χρήσης και ασφάλειας θα πρέπει να απορριφθούν μόνον όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον το αντίστοιχο προϊόν το οποίο αφορούν.

Ζητήστε την καθοδήγηση της τοπικής σας κοινοτικής/δημοτικής αρχής στο θέμα της διαχείρισης αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.2helpU.com και σαρώστε τον παραπάνω κωδικό QR.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας. Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από το σέρβις και πριν αδειάσετε τυχόν υγρό που παραμένει μέσα στην αντλία.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Δεν ξεκινά το μοτέρ.	Το πακέτο μπαταρίας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε την εγκατάσταση του πακέτου μπαταρίας.
	Το πακέτο μπαταριών δεν είναι φορτισμένο.	Ελέγξτε τις απαιτήσεις φόρτισης του πακέτου μπαταρίας.
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίηση (On/Off) βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (OFF).	Πατήστε τον διακόπτη on/off στη θέση ON.
Η αντλία δεν επιτυγχάνει υψηλή πίεση.	Το κάλυμμα φτερωτής δεν είναι σφραγισμένο/σφηνωμένο.	Βεβαιωθείτε ότι το γυαλί της φτερωτής έχει εδράσει σωστά. Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα στεγανοποίησης της φτερωτής έχει εδράσει σωστά. Σφίξτε με το χέρι τις τέσσερις βίδες καλύμματος φτερωτής.
	Η γραμμική εισόδου νερού είναι φραγμένη.	Ελέγξτε τη γραμμική εισόδου για εμποφάξεις ή πολλές καμψίλες. Καθαρίστε εμποφάξεις και διορθώστε τυχόν τσακιάματα εύκαμπτων σωλήνων.
	Η φτερωτή είναι φθαρμένη.	Αντικαταστήστε τη φτερωτή με νέα. Ανατρέξτε στην ενότητα Φτερωτή .
	Η αντλία αναρροφά αέρα.	Ελέγξτε την αεροστεγή σύνδεση εύκαμπτων σωλήνων και εξαρτημάτων σύνδεσης. Ελέγξτε τις γραμμές εισόδου και εξόδου για τσακιάματα, εμποφάξεις ή πολλές καμψίλες. Καθαρίστε εμποφάξεις και διορθώστε τυχόν τσακιάματα εύκαμπτων σωλήνων.
	Περιορισμένη παραγωγή νερού.	Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα νερού για τσακιάματα, διαρροές και σμεία εμποφάξης.
Η αντλία απενεργοποιείται.	Ανεπαρκής παροχή νερού εισόδου.	Προσαρμόστε τη γραμμή εισαγωγής ώστε να παραμένει πλήρως καλυμμένη με υγρό. Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα για διαρροές και τσακιάματα.
	Η αντλία αναρροφά αέρα.	Ελέγξτε την αεροστεγή σύνδεση εύκαμπτων σωλήνων και εξαρτημάτων σύνδεσης. Απενεργοποιήστε την αντλία και ενεργοποιήστε την πάλι.
	Φραγμένη εισόδου νερού.	Για να την αποφράξετε, ξεπλύνετε τη με καθαρό νερό.
	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	Φουσίξτε ή αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα.
	Το πακέτο μπαταριών δεν είναι φορτισμένο.	Ελέγξτε τις απαιτήσεις φόρτισης του πακέτου μπαταρίας.
Διαρροές συνδέσεων εύκαμπτου σωλήνα.	Λασκαρισμένα εξαρτήματα σύνδεσης.	Σφίξτε τα εξαρτήματα σύνδεσης.
	Λείπει/είναι φθαρμένη η λαστιχένια ροδέλα.	Αντικαταστήστε τη ροδέλα μέσα στον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα.
Η αντλία δεν επιτυγχάνει αυτόματα αρχική πλήρωση.	Λασκαρισμένα εξαρτήματα σύνδεσης.	Σφίξτε τα εξαρτήματα σύνδεσης.
	Το άνοιγμα της γραμμής δεν είναι πλήρως βυθισμένο.	Προσαρμόστε το άνοιγμα της γραμμής ώστε να παραμένει πλήρως καλυμμένο με υγρό. Περιμένετε περισσότερο για την αρχική πλήρωση της αντλίας.
Η αντλία παράγει υπερβολικό θόρυβο.	Η αντλία αναρροφά αέρα.	Ελέγξτε την αεροστεγή σύνδεση εύκαμπτων σωλήνων και εξαρτημάτων σύνδεσης.
Διαρροή νερού από την αντλία.	Λασκαρισμένα εξαρτήματα σύνδεσης.	Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα σύνδεσης είναι καλά σφηνωμένα.
	Οι στεγανοποιήσεις νερού έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά.	Επικοινωνήστε με την τοπική σας αντιπροσωπεία DeWALT ή με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Το μοτέρ βουίζει αλλά δεν κινείται.	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	Επιθεωρήστε/αντικαταστήστε τη φτερωτή με νέα. Ανατρέξτε στην ενότητα Φτερωτή .
	Η αντλία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Επιθεωρήστε/αντικαταστήστε τη φτερωτή ή επικοινωνήστε με την τοπική σας αντιπροσωπεία DeWALT ή με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Australia / New Zealand	Tel: Aust Tel: NZ	1800 338 002 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz
Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Tel: NL Tel: FR	32 15 47 37 63 32 15 47 37 64	www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr
Danmark	Tel:	70 20 15 10	www.dewalt.dk support@dewalt.dk
Deutschland	Tel:	06126-21-0	www.dewalt.de support@dewalt.de
Ελλάδα	Τηλ:	00302108981616	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	Tel:	934 797 400	www.dewalt.es support@dewalt.es
France	Tel:	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr support@dewalt.fr
Schweiz, Suisse, Svizzera	Tel:	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it
Ireland	Tel:	00353-2781800	www.dewalt.ie support@dewalt.ie
Italia	Tel:	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it support@dewalt.it
Nederlands	Tel:	31 164 283 063	www.dewalt.nl support@dewalt.nl
Norge	Tel:	45 25 13 00	www.dewalt.no support@dewalt.no
Österreich	Tel:	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at support@dewalt.at
Portugal	Tel:	+351 214667500	www.dewalt.pt support@dewalt.pt
Suomi	Puh:	010 400 4333	www.dewalt.fi support@dewalt.fi
Sverige	Tel:	031 68 61 60	www.dewalt.se support@dewalt.se
Türkiye	Tel:	+90 216 665 2900	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	Tel:	(+44) (0)1753 260094	www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk
Middle East Africa	Tel:	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae